

VARFREE

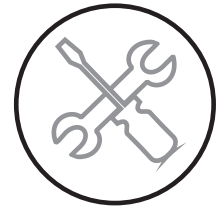
Pack hydraulique et kit raccordement fumées pour cascade de chaudières

Hydraulic pack and exhaust connection kit for cascaded boilers

Hydraulik-Bausatz und Abgas-Anschluss-Bausatz für Kesselkaskade

Kit de cascada de 2 a 4 calderas (35 a 120 kW)

Hydraulisch pack en rook Kit aansluiting voor rookgassen voor de cascadeketels



Notice d'installation

Installation instructions

Installation

Manual de instalación

**Handleiding:
installatie**



**GROUPE
ATLANTIC**

SITE DE PONT-DE-VAUX

1 route de Fleurville - BP 55
FR - 01190 PONT-DE-VAUX

FR

SOMMAIRE

1. Descriptif	5
2. Composition des colis	14
3. Chassis	20
4. Soupape de sécurité	25
5. Chaudières sur chassis.....	27
6. Tubes évacuation condensats	29
7. Collecteur gaz	34
8. Collecteur hydraulique	39
9. Raccordement hydraulique chaudière	50
10. Raccordement condensats, soupape et gaz.....	58
11. Raccordement bouteille	62
12. Raccordement filtre et régulateur gaz.....	69
13. Raccordement fumées.....	72
14. Raccordements électriques chaudières.....	77
15. Mise en place isolation (Ordre de montage)	80

EN

CONTENTS

1. Description	5
2. Package composition.....	14
3. Chassis	20
4. Safety valve.....	25
5. Boilers on chassis	27
6. Condensate evacuation pipes	29
7. Gas collector	34
8. Hydraulic collector	39
9. Boiler hydraulic connection	50
10. Condensate, valve and gas connection	58
11. Hydraulic cylinder connection	62
12. Filter and gas regulator connection.....	69
13. Flue connection	72
14. Boiler electrical connections	77
15. Installing the insulation (Assembly order)	80

DE

INHALTSVERZEICHNIS

1. Beschreibung	5
2. Inhalt der Packstücke	14
3. Rahmen	20
4. Sicherheitsventil	25
5. Kessel auf Rahmen.....	27
6. Kondensatableitungsrohre	29
7. Gassammelrohr	34
8. Hydraulisch Weiche	39
9. Hydraulischer Anschluss Kessel	50
10. Anschluss Kondensate, Ventil und Gas	58
11. Anschluss Hydraulische Weiche	62
12. Anschluss Filter und Gasdruckregler.....	69
13. Anschluss Abgas	72
14. Elektroanschlüsse Kessel	77
15. Anbringung der Dämmung (Montagefolge)	80

ES

INDICE

1. Descripción	5
2. Composición	14
3. Estructura.....	20
4. Válvula de seguridad	25
5. Calderas sobre la estructura.....	27
6. Tubos de evacuación de condensados	29
7. Colector de gas.....	34
8. Colector hidráulico	39
9. Conexión hidráulica de caldera.....	50
10. Conexión condensados, válvula y gas.....	58
11. Conexión desacoplamiento hidráulico	62
12. Conexión filtro y regulador de gas	69
13. Conexión de humos.....	72
14. Conexiones eléctricas calderas	77
15. Instalación del aislamiento (Orden de montaje).....	80

NL

INHOUDSTABEL

1. Beschrijving.....	5
2. Samenstelling van de pakketten	14
3. Frame.....	20
4. Veiligheidsklep	25
5. Ketels op frame	27
6. Afvoerbuizen condensaten	29
7. Gasverdeelstuk.....	34
8. Hydraulisch verdeelstuk	39
9. Hydraulische aansluiting verwarmingsketel.....	50
10. Aansluitingen condens, klep en gas	58
11. Aansluiting hydraulische fles	62
12. Aansluiting filter en gasregelaar	69
13. Aansluiting rookgasafvoer.....	72
14. Elektrische verbindingen verwarmingsketels.....	77
15. Plaatsing van de isolatie (Montagevolgorde).....	80

1.

Descriptif

Description

Beschreibung

Descripción

Beschrijving

Introduction / Introduction / Vorwort / Introducción / Inleiding

FR

Les kits décrits dans ce manuel ont été conçus pour faciliter la réalisation d'une cascade de 2, 3 ou 4 chaudières nommée respectivement cascade Duo, Trio ou Quatro. Pour de plus amples renseignements concernant la chaudière, veuillez-vous reporter à sa notice.

Au sein d'une même cascade il est possible de panacher des chaudières :

- de 35, 40 et 60 kW (puissance thermique totale de 70 à 240 kW)
- ou de 70, 80 et 100 kW (puissance thermique totale de 140 à 400 kW)
- de 120 kW (puissance thermique totale de 240 à 480 kW)

Dans la mesure où il s'agit d'une centrale thermique, la chaufferie devra présenter des caractéristiques du point de vue dimensionnelles et des prescriptions conformes aux normes locales en vigueur.

De même, l'installation et l'entretien de la cascade doivent être effectués par un professionnel qualifié, conformément aux textes réglementaires et règles de l'art en vigueur du pays où sont installées les chaudières.

EN

The kits described in this manual have been designed to facilitate the production of a 2, 3 or 4-boiler cascade, called Duo, Trio or Quatro cascade. For more information about the boiler, please refer to its manual.

The boilers may be mixed within the same cascade:

- 35, 40 and 60 kW (total thermal power of 70 to 240 kW)
- or 70, 80 and 100 kW (total thermal power of 140 to 400 kW)
- 120 kW (total thermal power of 240 to 480 kW)

In that it is a thermal unit, the boiler must have characteristics from a dimensional and requirements point of view that conform to current local standards.

In the same way, the cascade must be installed and maintained by a qualified professional, in accordance with the current regulatory texts and rules of the art in the country where the boilers are installed.

DE

Die in dieser Anleitung beschriebenen Bausätze sollen eine Kaskadenschaltung von 2, 3 oder 4 Kesseln - jeweils Duo, Trio oder Quatro genannt - erleichtern. Weitere Informationen zum Kessel entnehmen Sie bitte der entsprechenden Anleitung.

Innerhalb einer Kaskade können verschiedene Kessel geschaltet werden:

- 35, 40 und 60 kW (gesamte Wärmeleistung von 70 bis 240 kW)
- 70, 80 und 100 kW (gesamte Wärmeleistung von 140 bis 400 kW)
- 120 kW (gesamte Wärmeleistung von 240 bis 480 kW).

Soweit es sich um ein Heizkraftwerk handelt, muss der Kessel Merkmale und Eigenschaften besitzen, die den gültigen Normen und Vorschriften in Bezug auf die Bemessung erfüllen.

Die Installation und Wartung der Kaskade müssen durch qualifiziertes Fachpersonal entsprechend den geltenden Vorschriften und dem Stand der Technik im entsprechenden Land durchgeführt werden.

ES

Los kits descritos en este manual se han concebido para realizar una cascada de 2,3 o 4 calderas (cascada Duo, Trio y Quatro). Para más información sobre la caldera, consulte el manual.

Dentro de una misma cascada es posible conectar los siguientes grupos de calderas:

- De 35, 40 y 60kW (Potencia térmica total de 70 a 240kW)
- De 70, 80 y 100kW (Potencia térmica total de 140 a 400kW)
- De 120kW (Potencia térmica total de 240 a 480kW)

La cascada de calderas debe de instalarse en una sala de calderas conforme a la normativa vigente.

El montaje, mantenimiento e instalación de la cascada de calderas debe de realizarse por técnicos cualificados, conforme a la normativa vigente y a la buena práctica del sector.

NL

De in deze handleiding beschreven kits werden ontworpen om de realisatie van een cascade van 2, 3 of 4 verwarmingsketels respectievelijk genaamd Duo, Trio of Quatro te vergemakkelijken. Voor meer informatie over de ketel, verwijzen wij u naar diens instructies.

Binnen een zelfde cascade is het mogelijk om de ketel te mengen:

- 35, 40 en 60 kW (totaal thermisch vermogen van 70 tot 240 kW)
- of van 70, 80 en 100 kW (totaal thermisch vermogen van 140 tot 400 kW)
- van 120 kW (totaal thermisch vermogen van 240 tot 480 kW)

Wanneer het gaat over een thermische centrale, moet de verwarming voldoen aan de kenmerken op het gebied van afmetingen en voldoen aan de lokale regelgeving.

De cascade moet zo ook worden geïnstalleerd en onderhouden door een bekwame vakman, in overeenstemming met de technische standaarddocumentatie, de reglementaire teksten en de regels van goed vakmanschap die van kracht zijn in het land waar de verwarmingsketel wordt geïnstalleerd.

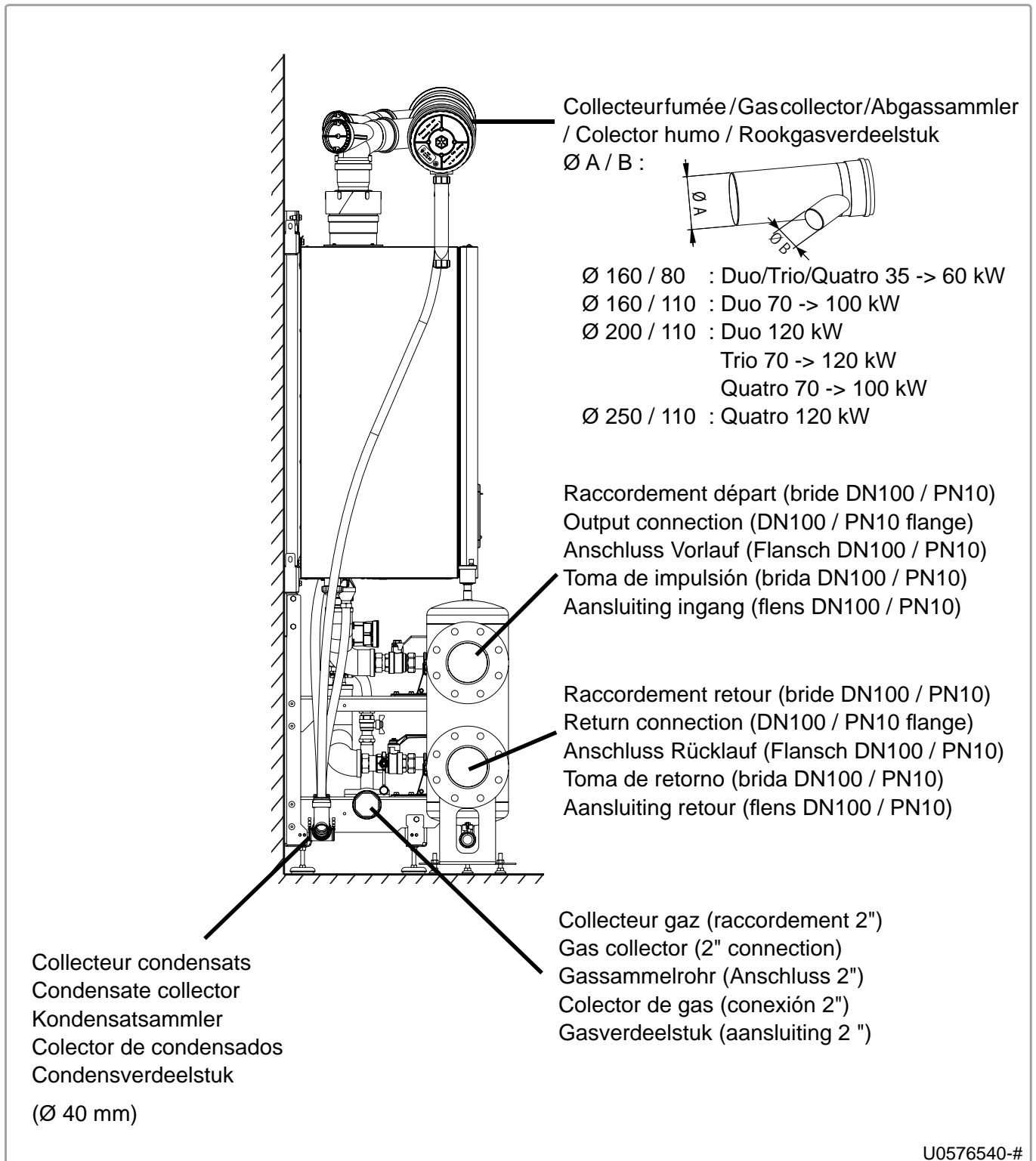
Caractéristiques dimensionnelles

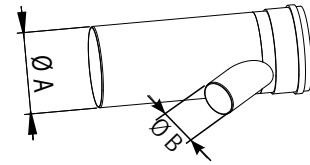
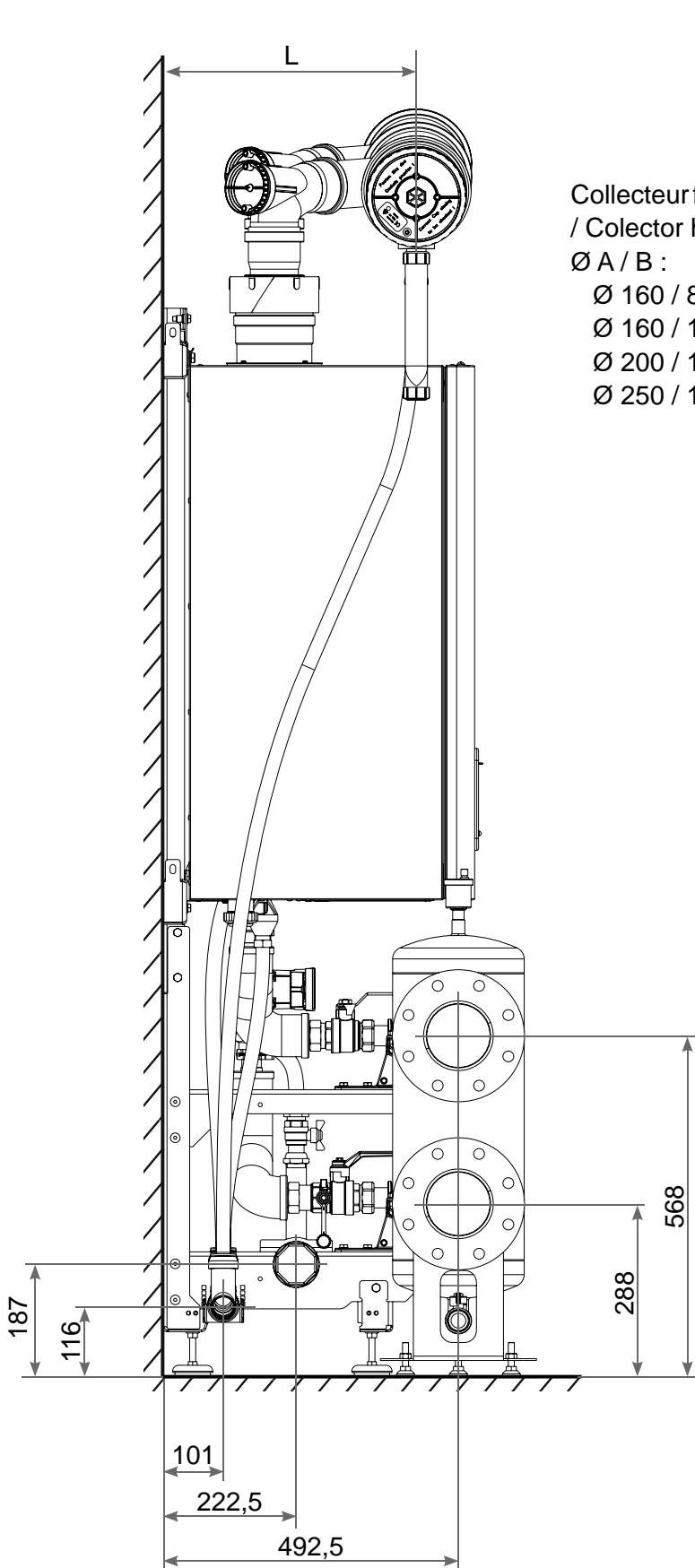
Dimensional characteristics

Abmessungendaten

Características dimensionales

Afmetingen





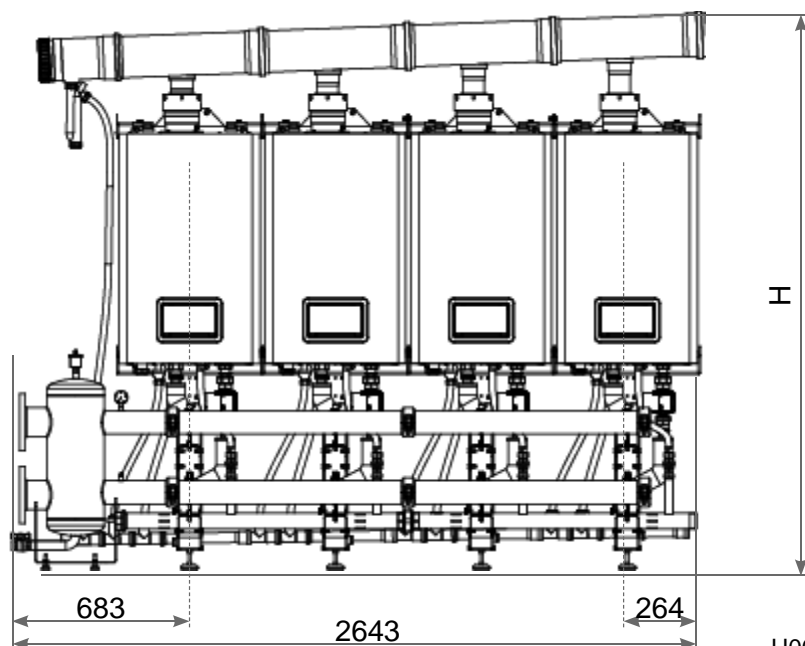
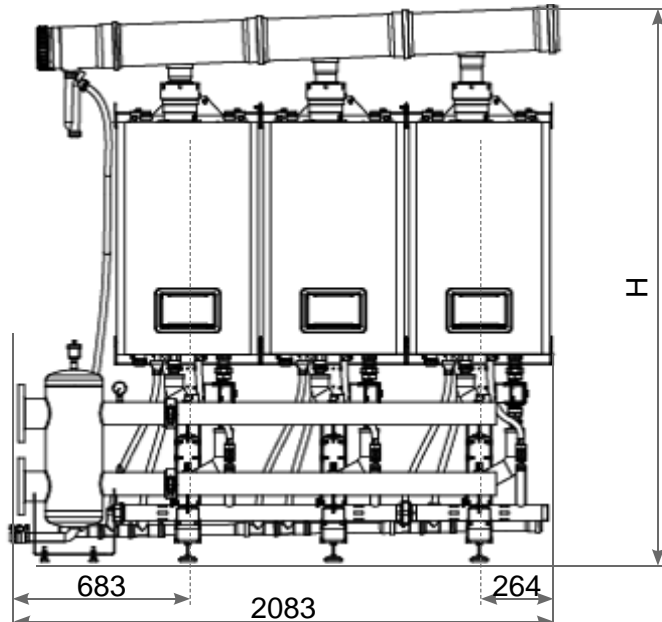
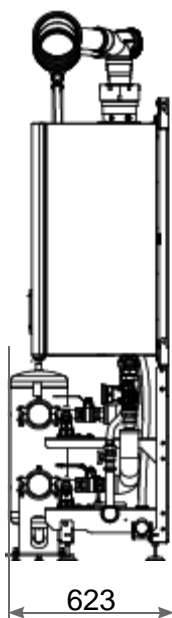
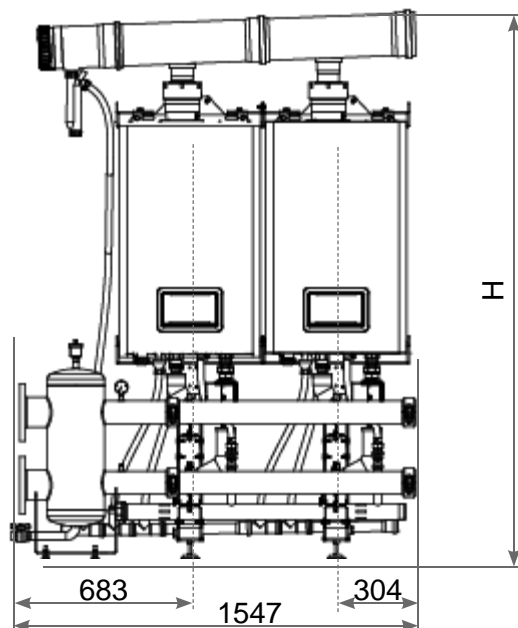
Collecteur fumée / Gas collector / Abgassammler / Colector humo / Rookgasverdeelstuk

Ø A / B :

Ø 160 / 80	:	L = 380
Ø 160 / 110	:	L = 337
Ø 200 / 110	:	L = 357
Ø 250 / 110	:	L = 383

U0576540-#

Ø Collecteur fumée Gas collector Abgassammler Colector humo Rookgasverdeelstuk	H		
	Duo	Trio	Quatro
160	2115	2136	2156
200	2210	2232	2254
250	2235	2257	2279



U0041415-I

Caractéristiques techniques

Technical characteristics

Technische Daten

Características técnicas

Technische kenmerken

FR

Veillez-vous reporter à la notice d'installation, d'utilisation et d'entretien livrée avec les chaudières pour toutes informations concernant le spécificités gaz, de combustion et d'utilisation (à reporter dans le tableau ci-dessous pour caractériser la cascade).

EN

Please refer to the installation, usage and maintenance manual delivered with the boilers for all information about the specific gas, combustion and usage features (to be added to the table below to characterise the cascade).

DE

Komplette Informationen zu den Gas-, Verbrennungs- und Gebrauchsbedingungen entnehmen Sie bitte der mit den Kesseln gelieferten Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung (Bitte zur Beschreibung der Kaskade in der nachstehenden Tabelle notieren).

ES

Consulte las instrucciones de instalación, uso y mantenimiento suministrada con la caldera para la información relativa a la potencia, gas y características (a rellenar en la siguiente tabla).

NL

Raadpleeg de instructies voor installatie-, gebruik en onderhoud meegeleverd met de ketel voor informatie over, verbranding en gebruik (zie de onderstaande tabel om de cascade te karakteriseren).

	Chaudière de la cascade Cascade boiler Kessel in der Kaskade Caldera de la cascada Verwarmingsetel van de cascade				Total cascade Total cascade Gesamt Kaskade Total cascada Totale cascade	
	A	B	C	D		
Puissance nominale (80/60°C) Pn Nominal power (80/60°C) Pn Nennleistung (80/60°C) Pn Potencia útil (80/60 °C) Pn Nominaal vermogen (80/60°C) Pn					A + B + C + D	kW
Puissance nominale (50/60°C) Nominal power (50/60°C) Nennleistung (50/60°C) Potencia útil (50/30 °C) Nominaal vermogen (50/60°C)					A + B + C + D	kW
Débit calorifique nominal Qn Rated heat input Qn Nennwärmeleistung Qn Caudal calórico nominal Qn Nominale warmteproductie Qn					A + B + C + D	kW
Débit calorifique mini Qmin Min heat input Qmin Wärmeleistung min. Qmin Caudal calórico mínimo Qmin Min. warmteproductie Qmin					Mini des Qmin Qmin min Mindestwert Qmin Mín. de Qmin Min.van Qmin	kW
Débit de gaz à Pn* Gas flow at Pn* Gasmenge bei Pn* Caudal de gas Pn* Gasdebiet bij Pn*					A + B + C + D	m ³ /h
Débit des fumées à Qn Gas flow at Qn Abgasmenge bei Qn Caudal de humos Qn Rookgasdebiet bij Qn					A + B + C + D	g/s
Débit d'air comburant à Qn* Combustion air flow rate at Qn* Verbrennungsluftstrom bei Qn* Caudal de aire comburente Qn* Verbrandingsluchtdebiet bij Qn*					A + B + C + D	m ³ /h
Débit nominal d'irrigation Nominal water flow rate Nennwasserdurchsatz Caudal de diseño Nominaal bevoeiingsdebiet					A + B + C + D	m ³ /h
Contenance en eau Water content Wasserfassungsvermögen Contenido de agua Waterinhoud					A + B + C + D + E **	l

* à / at / bei / a / bij : 15°C, 1013 mbar

** avec E = 38 litres si cascade Duo, E = 43 litres si cascade Trio, et E = 51 litres si cascade Quatro
with E = 38 litres if Duo cascade, E = 43 litres if Trio cascade, and E = 51 litres if Quatro cascade
mit E = 38 Liter im Fall der Kaskade Duo, E = 43 Liter im Fall der Kaskade Trio, und E = 51 Liter im Fall
der Kaskade Quatro
con E = 38 litros si cascada Duo, E = 43 litros si cascada Trio, y E = 51 litros si cascada Quatro
met E = 38 liter voor cascade Duo, E = 43 liter voor cascade Trio, en E = 51 liter voor cascade Quatro

Avertissement / Warning / Warnhinweis / Advertencia / Waarschuwing

- FR** La présente notice décrit le montage du kit cascade avec l'alimentation en gaz et l'évacuation des fumées à droite du kit, et la bouteille de découplage et l'évacuation des condensats à gauche du kit.
Il est possible de changer de côté chacun de ces éléments. Veuillez-vous reporter aux chapitres concernés pour connaître les spécificités de montage.
- EN** This manual describes the assembly of the cascade kit with gas supply and flue gas evacuation to the right of the kit and the decoupling cylinder and condensate evacuation to the left of the kit.
Each of these elements may be changed side. Please refer to the chapters concerned for the assembly specifics.
- DE** Diese Anleitung beschreibt die Montage des Kaskaden-Bausatzes mit Gasversorgung und Abgasableitung auf der rechten Seite und mit hydraulischer Weiche und Kondensatableitung auf der linken Seite.
Jedes Bauteil kann auch auf der anderen Seite montiert werden. Die Besonderheiten der Montage entnehmen Sie bitte den entsprechenden Kapiteln.
- ES** En este manual se describe le montaje del kit cascada con la alimentación de gas y la evacuación de los humos a la derecha del kit y la botella de desacoplamiento y la evacuación de los condensados a la izquierda del kit.
Se puede cambiar de lado cada uno de estos elementos. Consulte los capítulos correspondientes para las especificidades de montaje.
- NL** Dit handboek beschrijft de installatie van de kit cascade met gasvoeding en rookgasafvoer rechts van de kit en de ontkoppelingsfles en condensafvoer links van de kit.
Het is mogelijk om elk van deze elementen van kant te laten verwisselen. Wij verwijzen u naar de desbetreffende hoofdstukken om de specifieke installatie te leren kennen.

2.

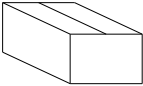

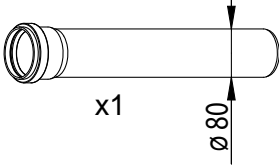

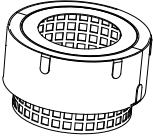
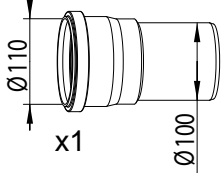


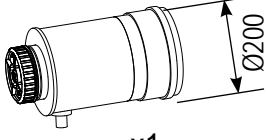

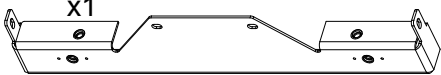
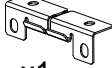


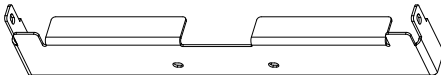
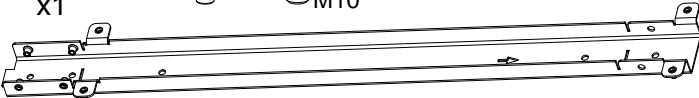

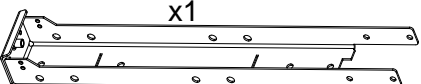
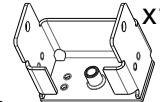
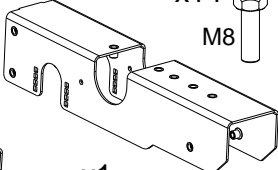



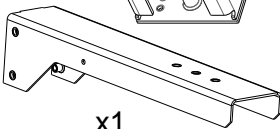


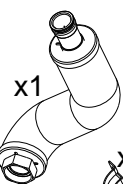

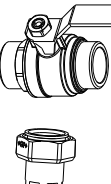
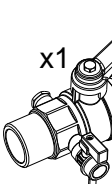








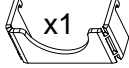

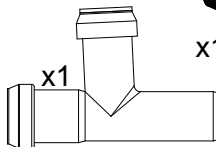

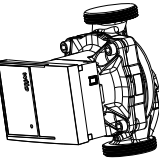

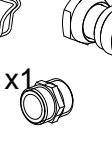





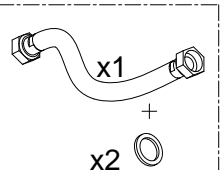

Composition des colis

Package composition

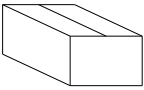
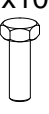

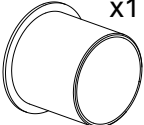


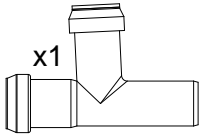

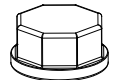
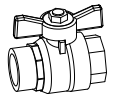
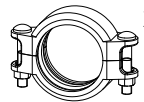



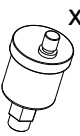
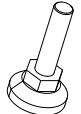
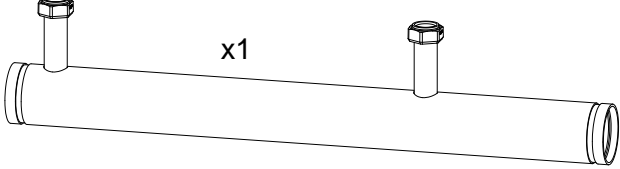
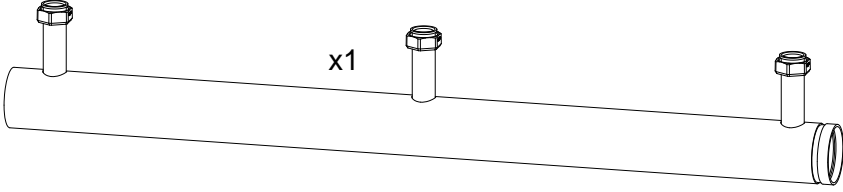
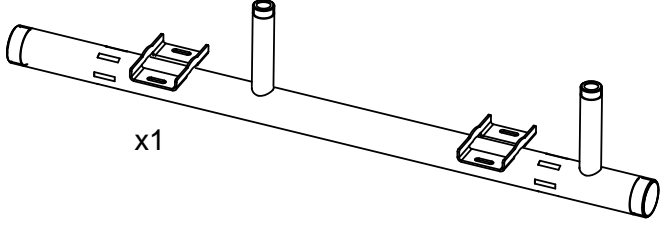
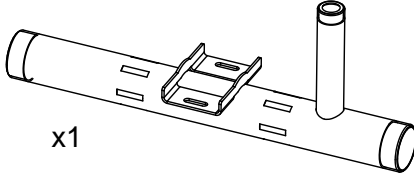
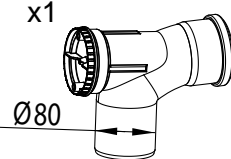
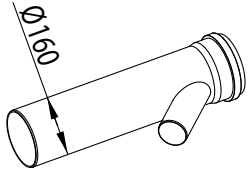
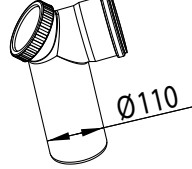
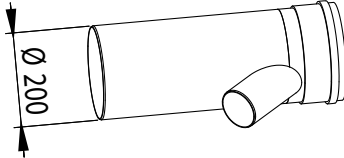
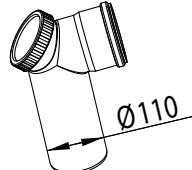
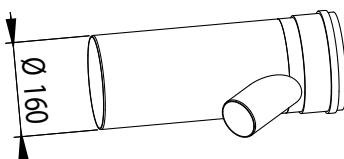
Inhalt der Packstücke

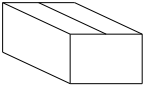
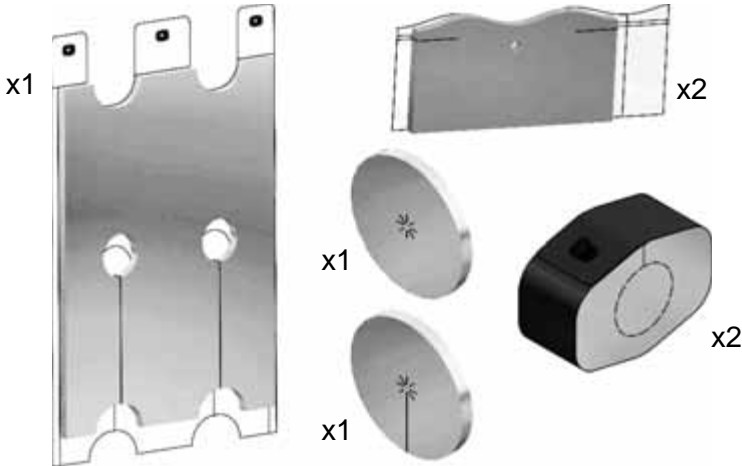


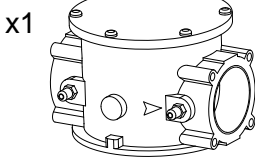
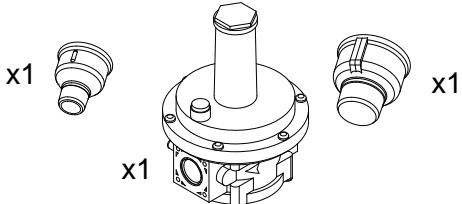
Composición del suministro

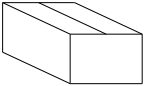

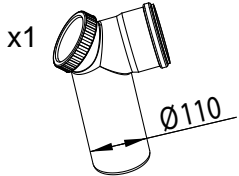
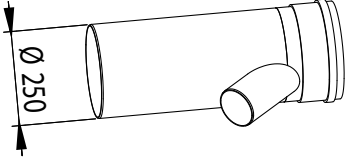

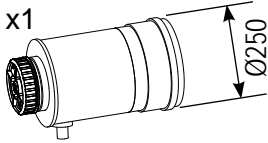
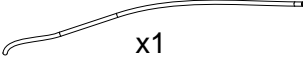
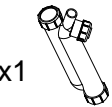
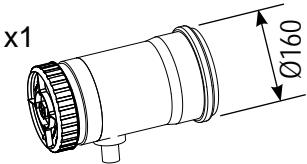
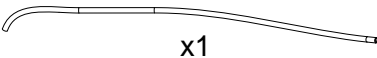
Samenstelling van de pakketten

				
040945	 x1	 x1	 x1 ø 80	 GRAISSE GREASE x1
041052	 x1	 x1 ø 110 ø 100	 GRAISSE GREASE x1	
041054	 x1	 x1 ø 200	 x1	
082300	 x1	 x1	 x4 M8	 x4 M10
	 x1	 x1		 x4
082301	 x1	 x1	 x1	 x14 M8
	 x2	 x2	 x1	 x12
				 x8 FHc M8
082302	 x1	 x1	 x1	 x1
	 x2	 x1	 x1	 x1
	 x2	 x6	 x1	 x2
	 x1	 x2	 x1	 x1
			 x1	 x1
			 x1	 x1
			 x1	 x1
			 x1	 x1
			 x1	 x2

<p>082303</p>	
<p>082304</p>	
<p>082306</p>	
<p>082307</p>	
<p>082308</p>	

								
082309	 x10  x8  x1  x2  GRAISSE GREASE x1  x1  x1  x1  x1  x6  x1  x1  x2  x1  x3							
082310	 x1							
082311	 x1							
082312	 x1							
082313	 x1							
082314	 x1  x1							
082315	 x1  x1							
082316	 x1  x1							

	
082318	
082319	
082320	
082321	
082322	

	
082334	
082335	 
082336	  
700391	  

3.

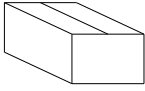

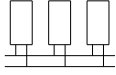
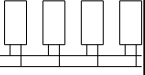
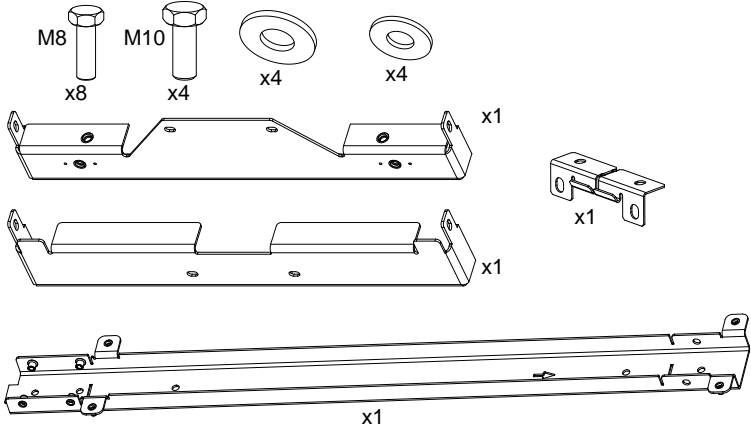
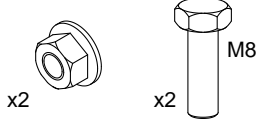
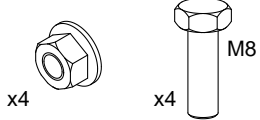
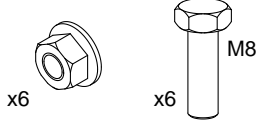
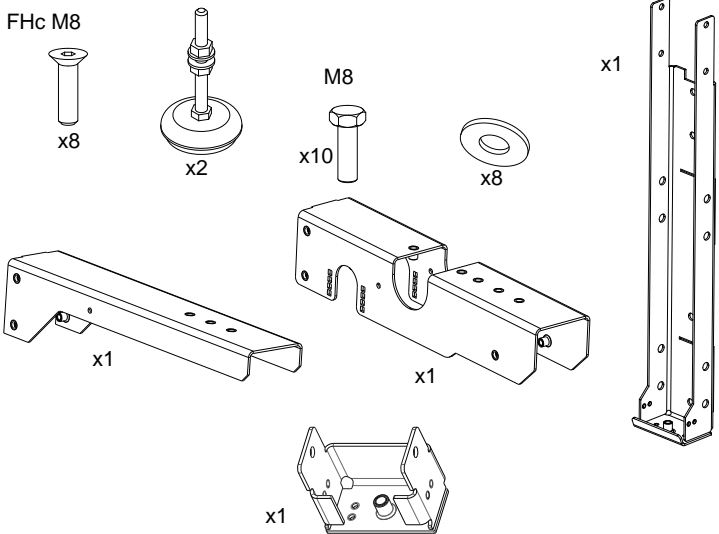
Chassis

Chassis

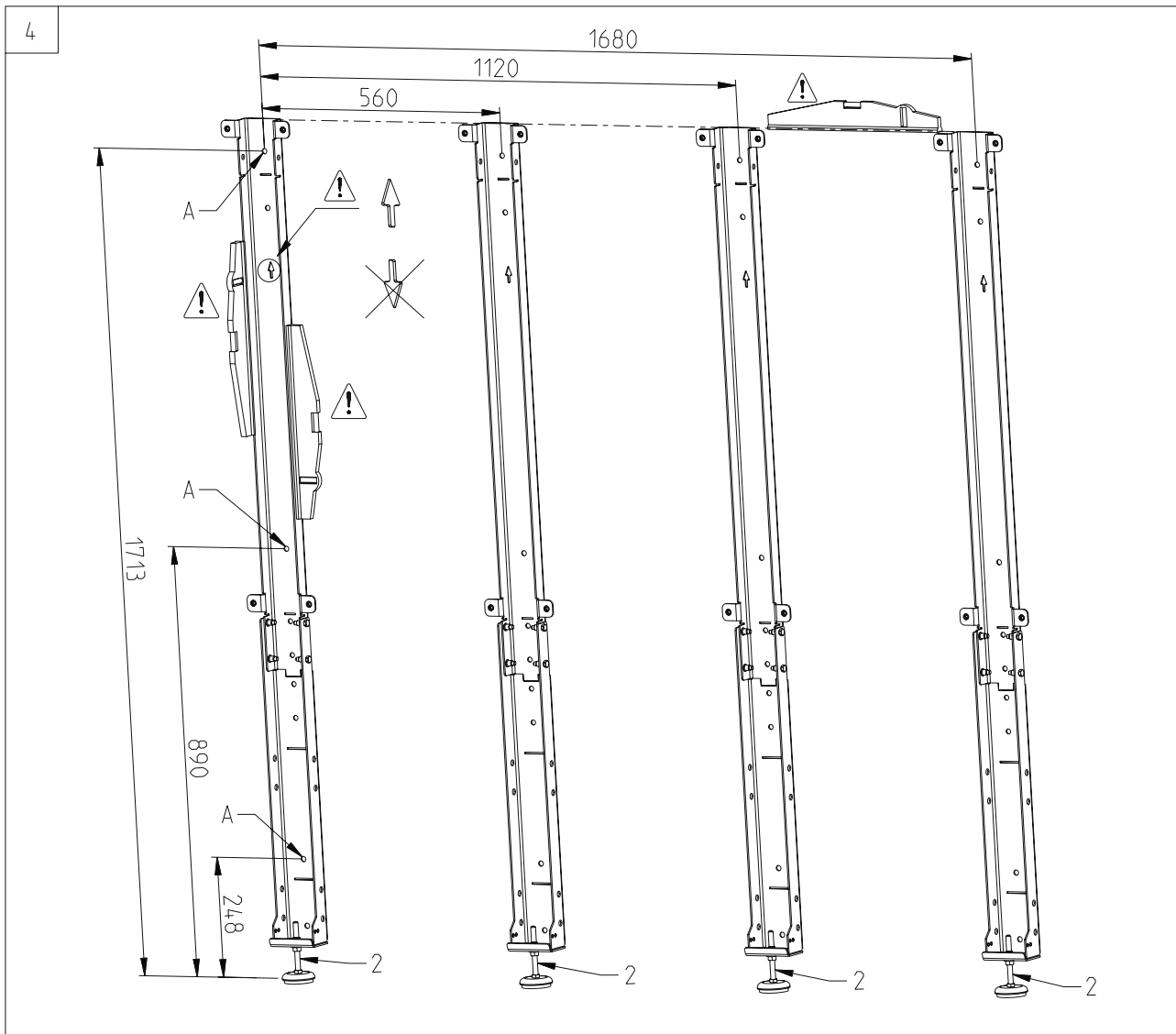
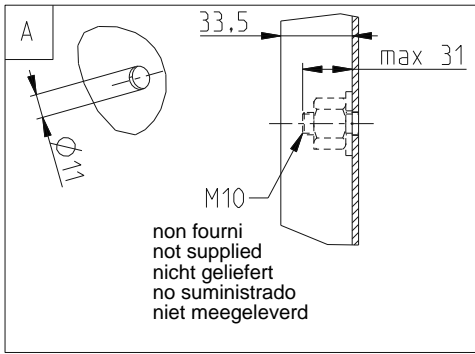
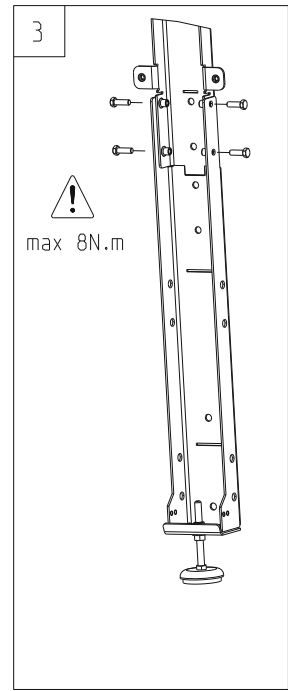
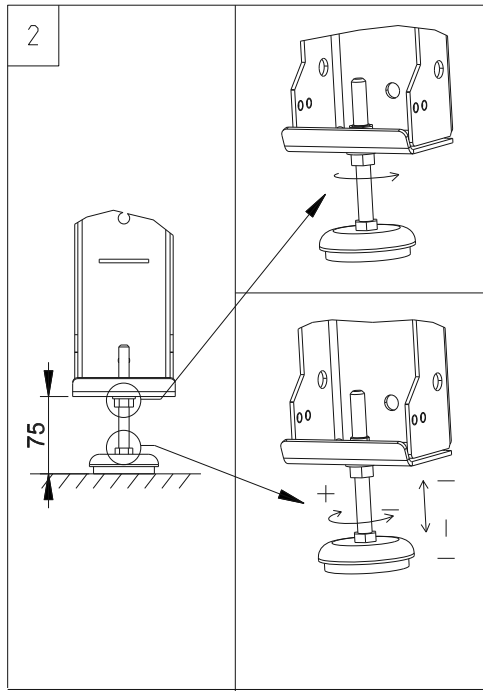
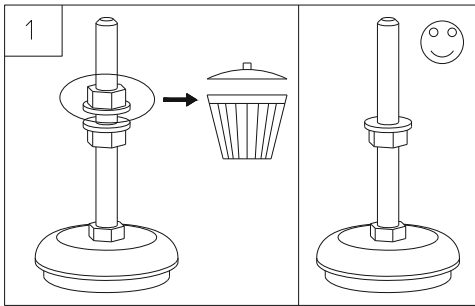
Rahmen

Estructura

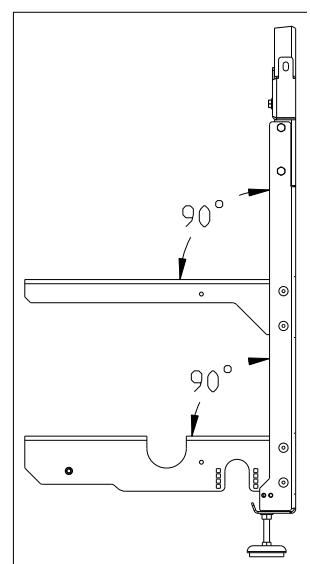
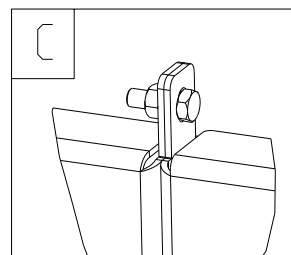
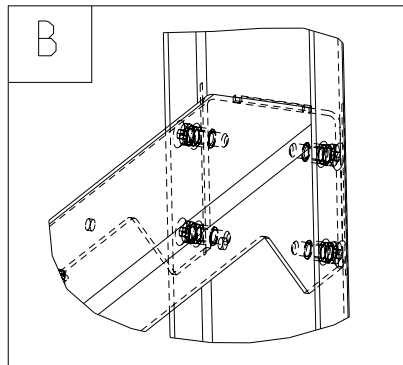
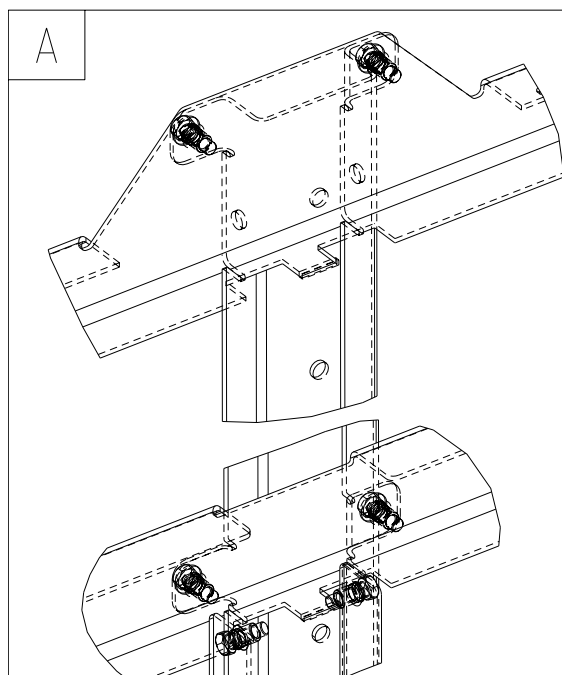
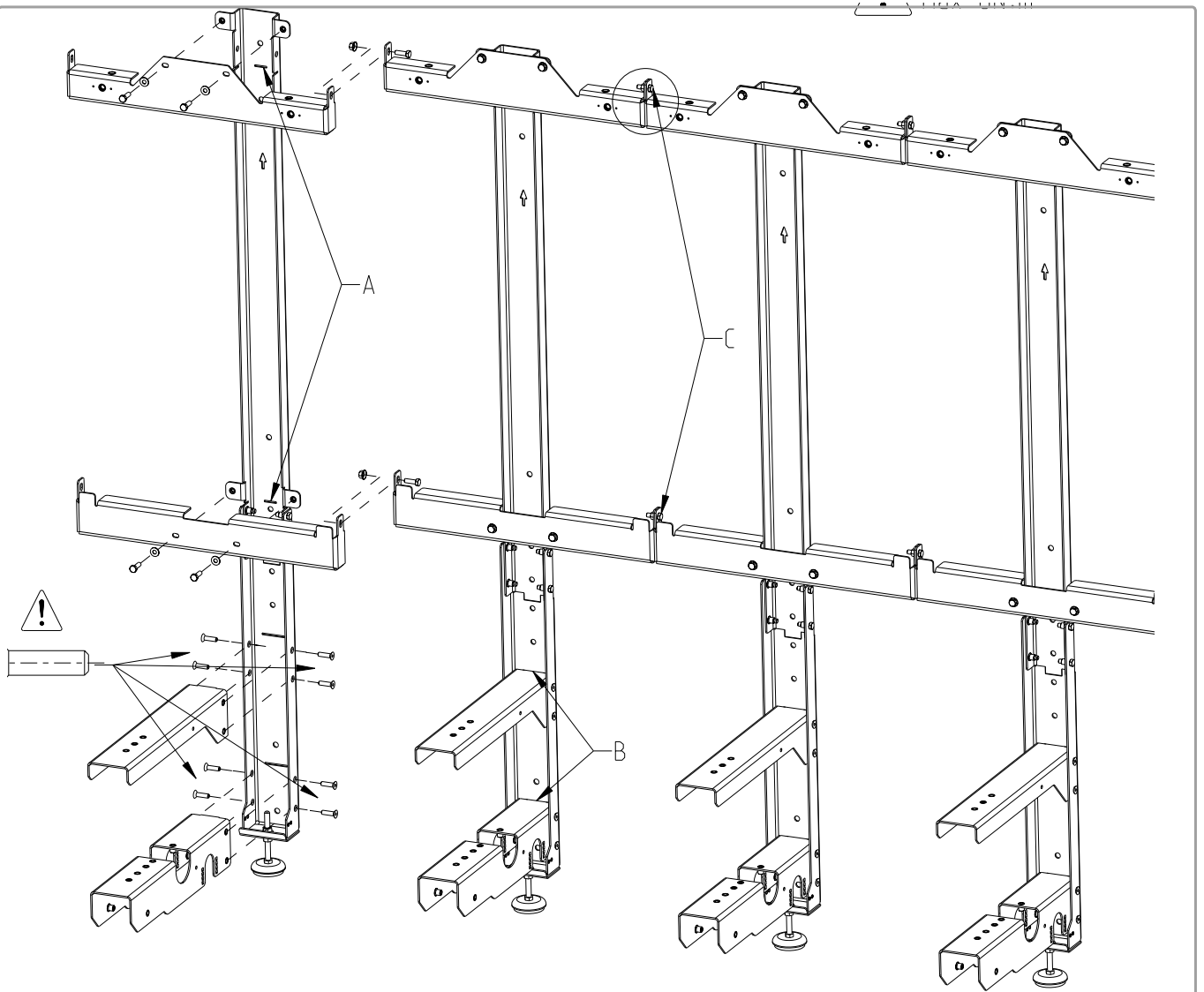
Frame

				
082300		x2	x3	x4
082307		x1		
082308			x1	
082309				x1
082301		x2	x3	x4

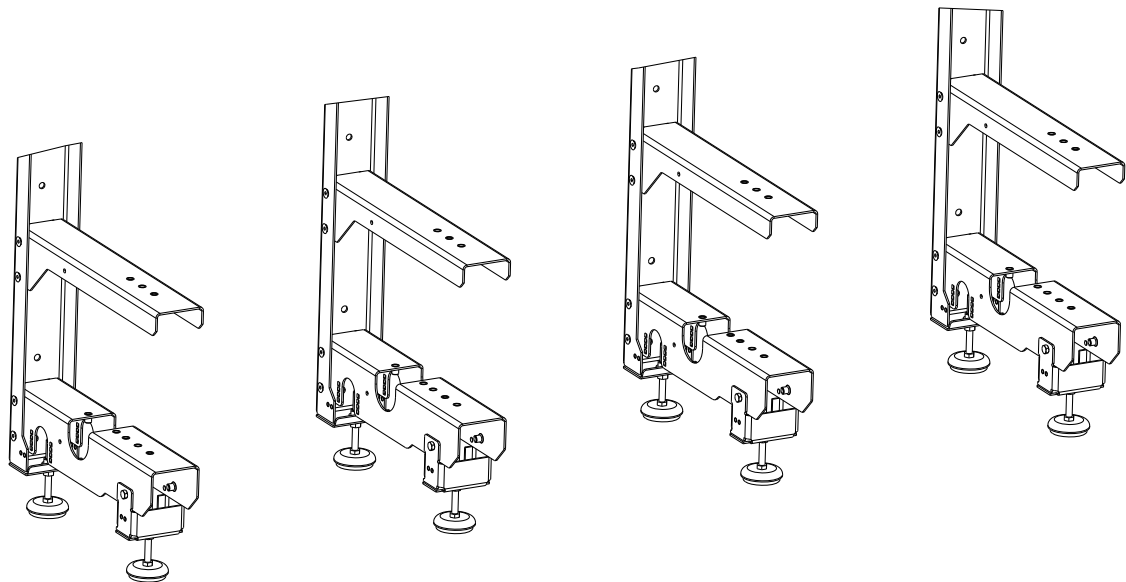
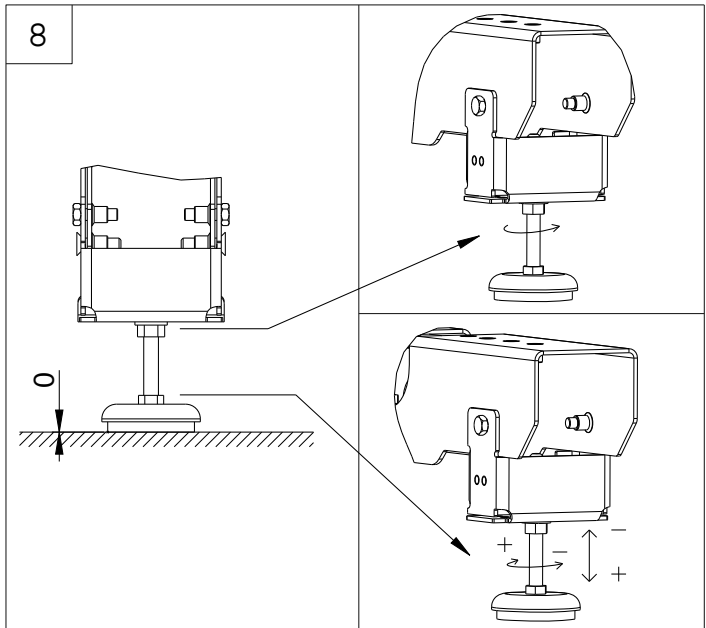
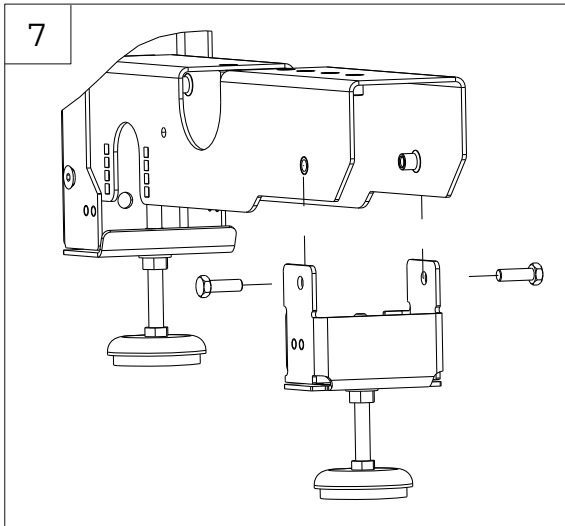
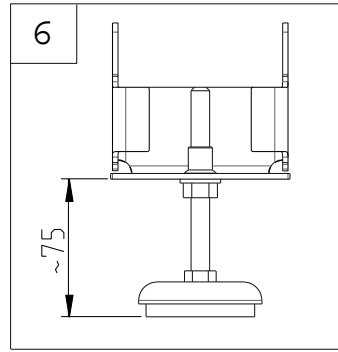
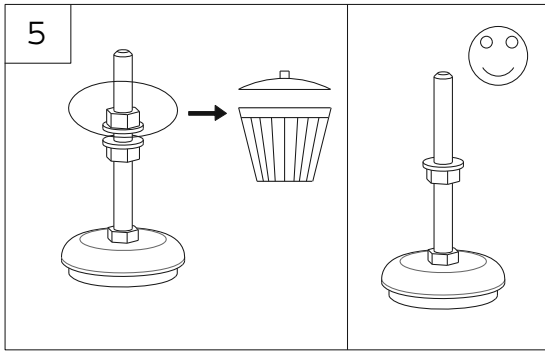
U0556391-A



U0556483-#



U0556523-A



U0567327-A

4.

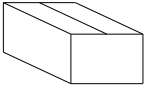

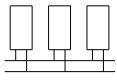
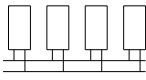

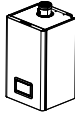

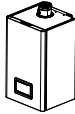

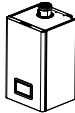
Soupape de sécurité

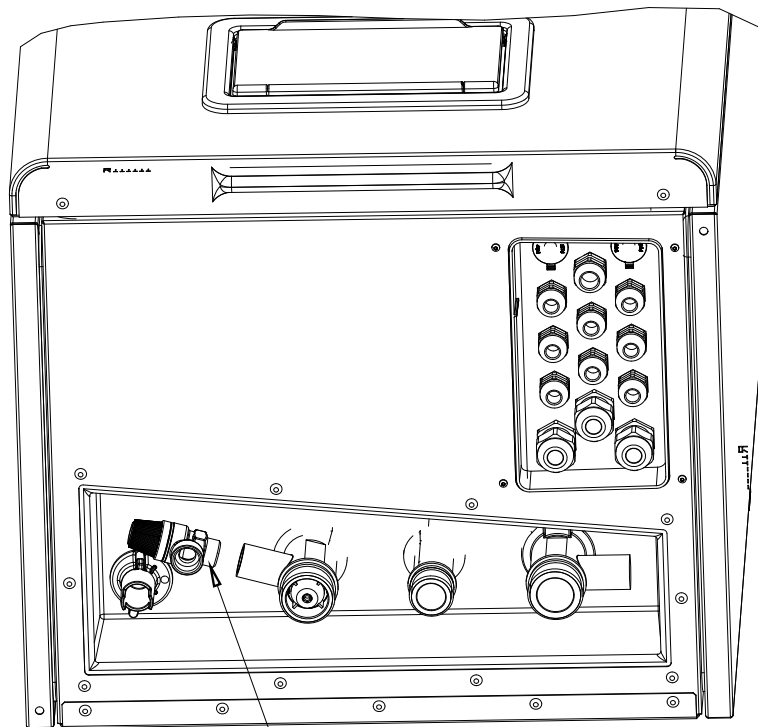
Safety valve

Sicherheitsventil

Válvula de seguridad

Veiligheidsklep

						
082302		x2	x3	x4	+	 35 kW - 40 kW - 60 kW
082303		x2	x3	x4	+	 70 kW - 80 kW - 100 kW
082304		x2	x3	x4	+	 120 kW



Etanchéité / Seal / Abdichtung
Estanqueidad / Dichtung

U0559096-#

5.

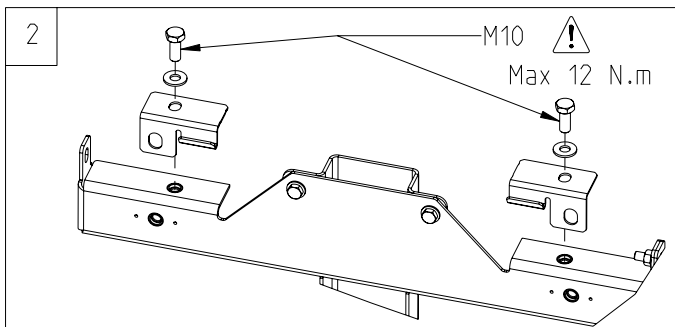
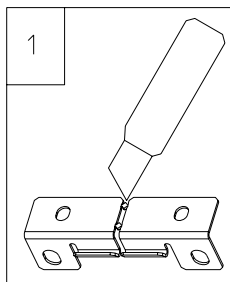
Chaudières sur chassis

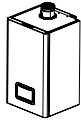

Boilers on chassis

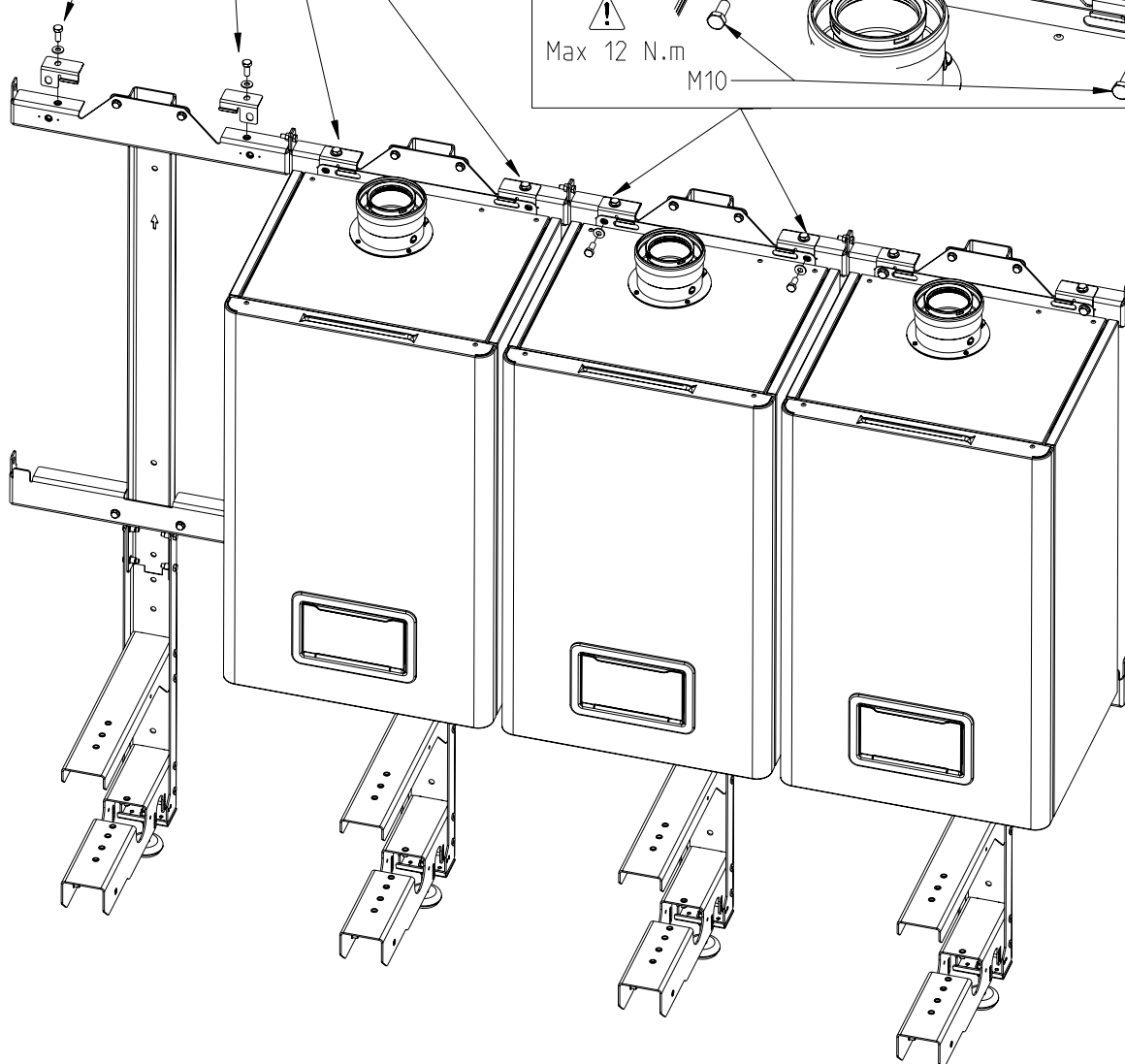
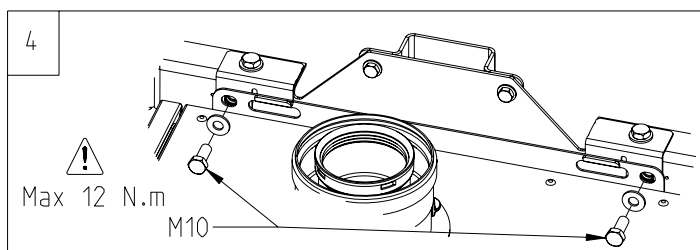
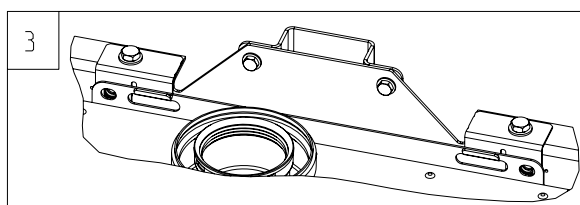
Kessel auf Rahmen

Calderas sobre la estructura

Ketels op frame



	
35 - 40 kW	50
60 kW	60
70 - 80 kW	90
100 kW	95
120 kW	100



U0556714-A

6.

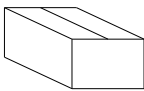

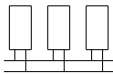
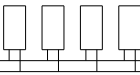
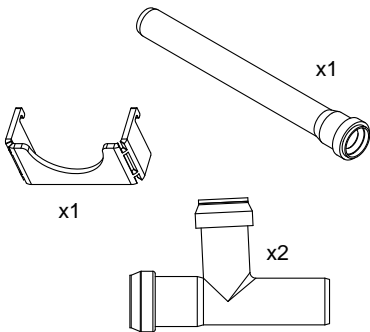
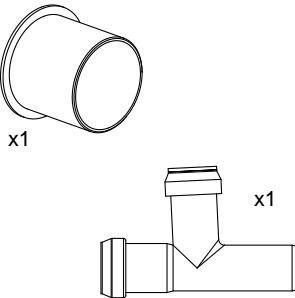
Tubes évacuation condensats

Condensate evacuation pipes

Kondensatableitungsrohre

**Tubos de evacuación de
condensados**

Afvoerbuizen condensaten

					
082302 082303 082304		x2	x3	x4	082302 : 35 kW - 40 kW - 60 kW 082303 : 70 kW - 80 kW - 100 kW 082304 : 120 kW
082307		x1			35 kW - 40 kW - 60 kW 70 kW - 80 kW - 100 kW 120 kW
082308			x1		
082309				x1	

FR

Si le raccordement à l'égout se trouve à droite du kit, l'orientation et la pente du collecteur doivent être inversés par rapport aux vues ci-après.

Si le raccordement à l'égout et l'évacuation des fumées se trouvent du même côté du kit, dans les représentations suivantes il est nécessaire de monter le té de raccordement le plus à gauche à l'opposé du collecteur (juste avant le bouchon).

EN

If the sewer connection is to the right of the kit, the collector's orientation and slope must be reversed in relation to the views below.

If the sewer connection and the flue gas evacuation are on the same side of the kit, in the following representations the connection T must be mounted as far to the left as possible opposite the collector (just before the cap).

DE

Liegt der Ablaufanschluss rechts vom Bausatz, muss das Sammelrohr zu den nachstehenden Ansichten spiegelverkehrt orientiert und geneigt werden.

Liegen Ablaufanschluss und Abgasableitung auf der selben Seite wie der Bausatz, muss das Anschluss-T-Stück in den nachstehenden Abbildungen möglichst links auf der dem Sammelrohr gegenüberliegenden Seite (direkt vor dem Verschluss) montiert werden.

ES

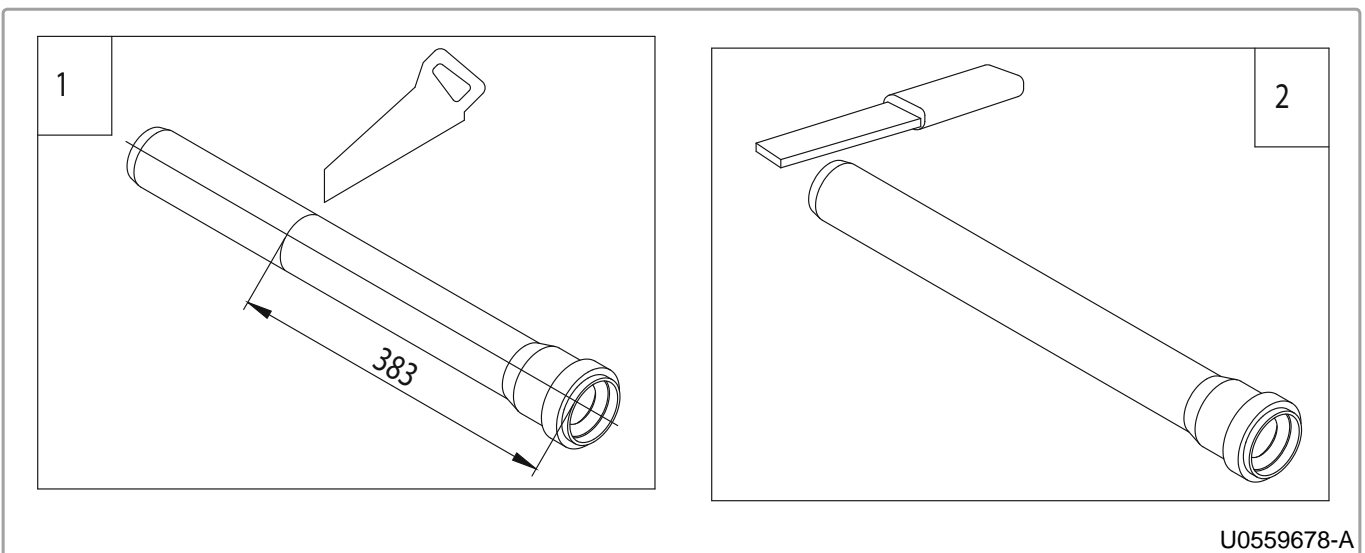
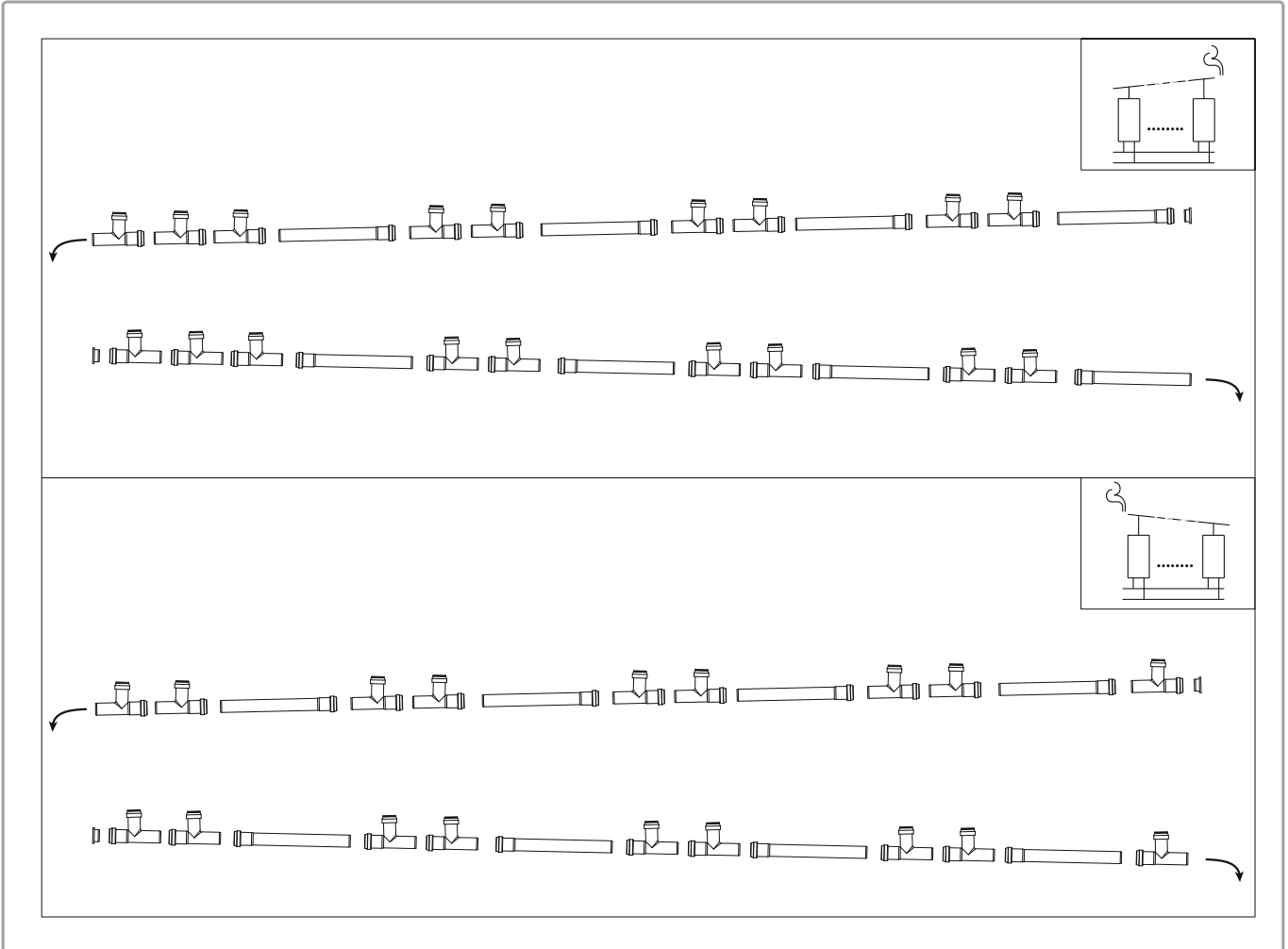
Si la conexión al sistema de evacuación se encuentra a la derecha del kit, la orientación y la pendiente del colector se deben invertir respecto a las imágenes mostradas a continuación.

Si la conexión al sistema de evacuación y la evacuación de los humos se encuentran en el mismo lado del kit, hay que montar la T de conexión lo más a la izquierda posible del colector (justo antes del tapón).

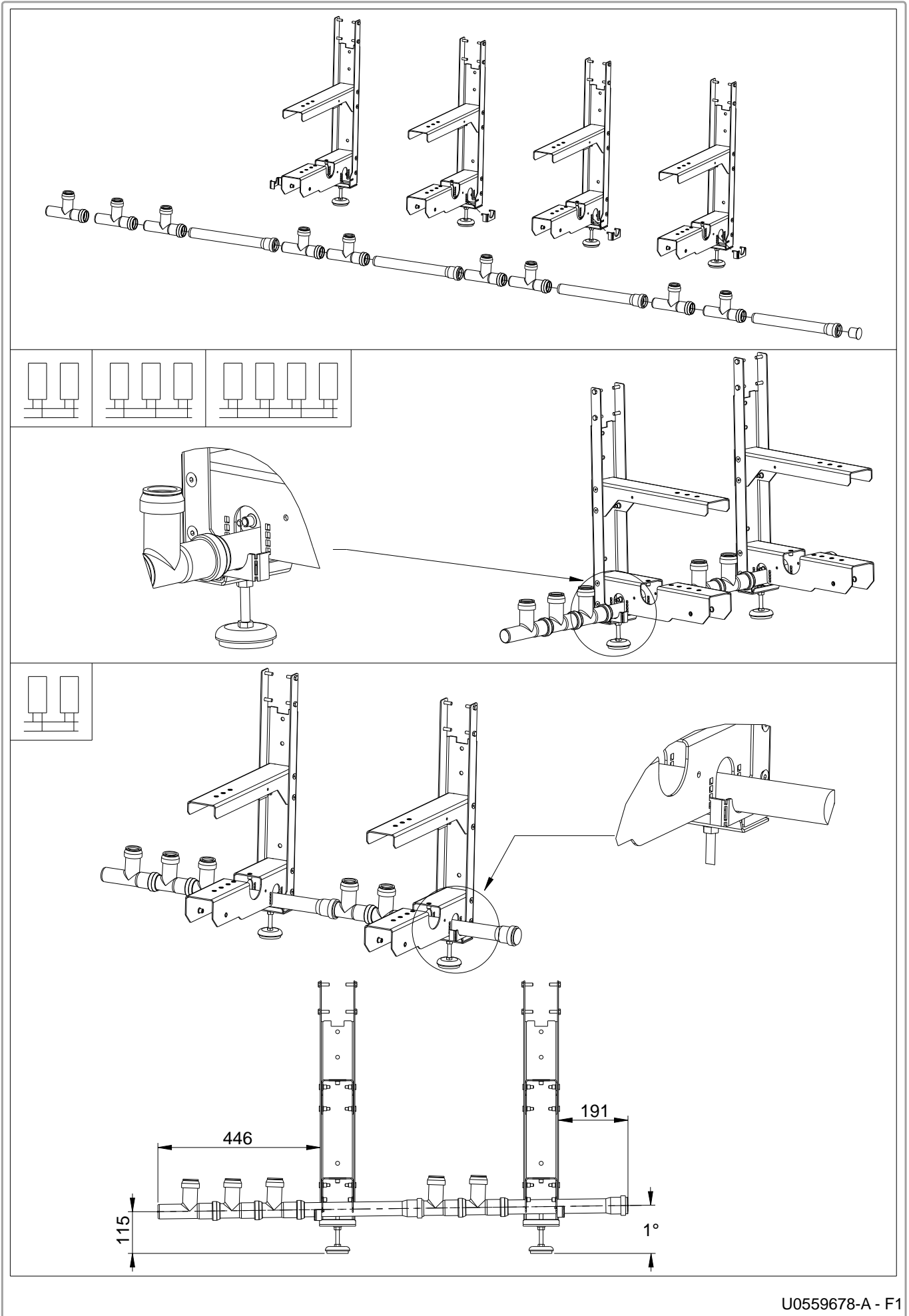
NL

Indien de rioolverbinding zich rechts van de kit bevindt, moet de oriëntatie en de verdeelstukhelling worden omgekeerd in de onderstaande weergave.

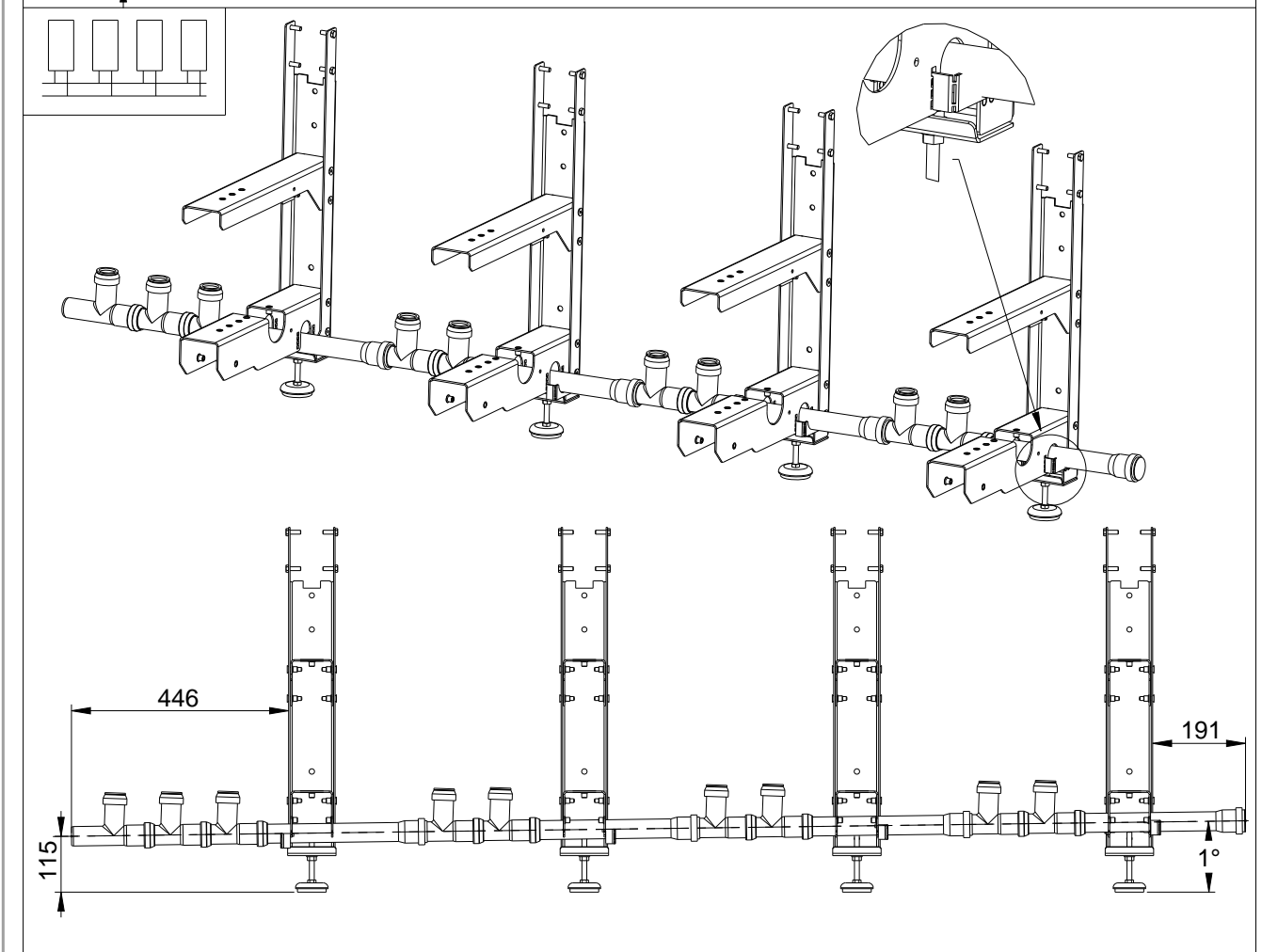
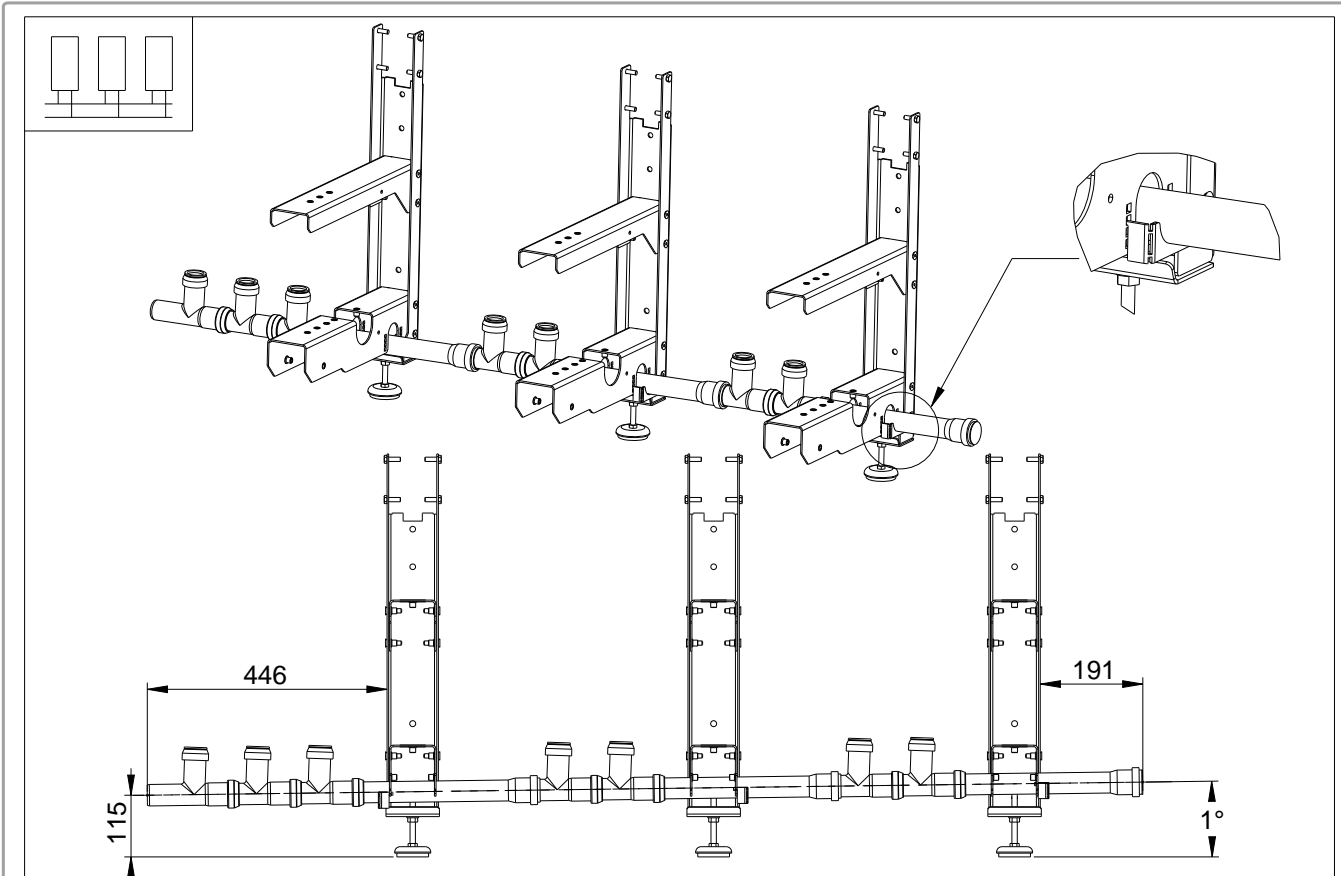
Indien de de rioolverbinding en rookgasafvoer zich aan dezelfde kant van de kit bevinden, moet in de volgende weergaven een T-stuk worden gemonteerd zoveel mogelijk naar links t.o.v. het verdeelstuk (vlak voor de dop).



U0559678-A



U0559678-A - F1



U0559678-A - F2

7.

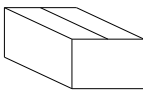

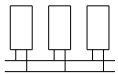
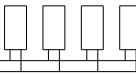
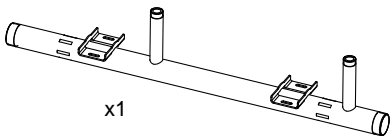
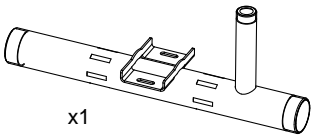
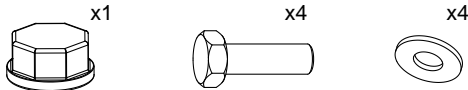
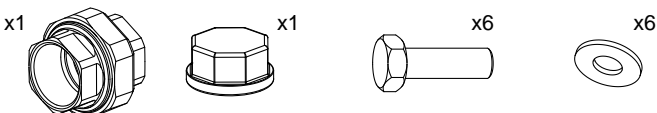
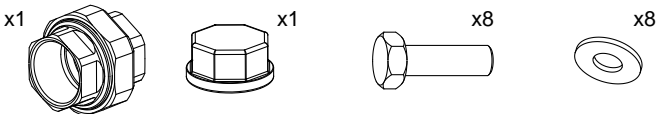
Collecteur gaz

Gas collector

Gassammelrohr

Colector de gas

Gasverdeelstuk

				
082312		x1	x1	x2
082313			x1	
082307		x1		
082308			x1	
082309				x1

U0561861-A

FR

Le bouchon peut se monter à gauche ou à droite du collecteur gaz, suivant le côté de l'arrivée gaz.

EN

The cap may be mounted to the left or right of the gas collector, depending on the gas intake side.

DE

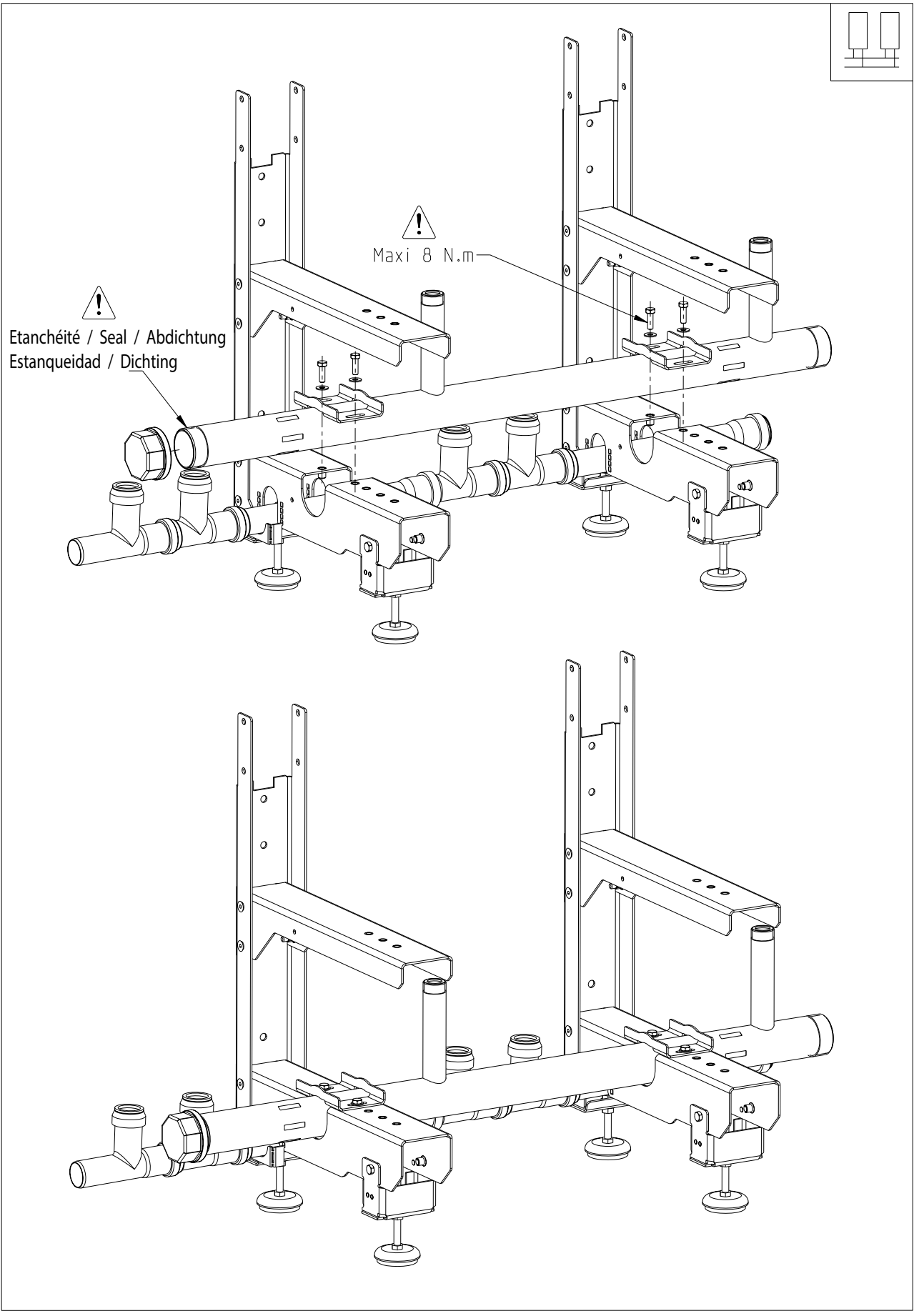
Der Verschluss kann - je nach Gaszufuhr - auf der linken oder rechten Sammlerseite montiert werden.

ES

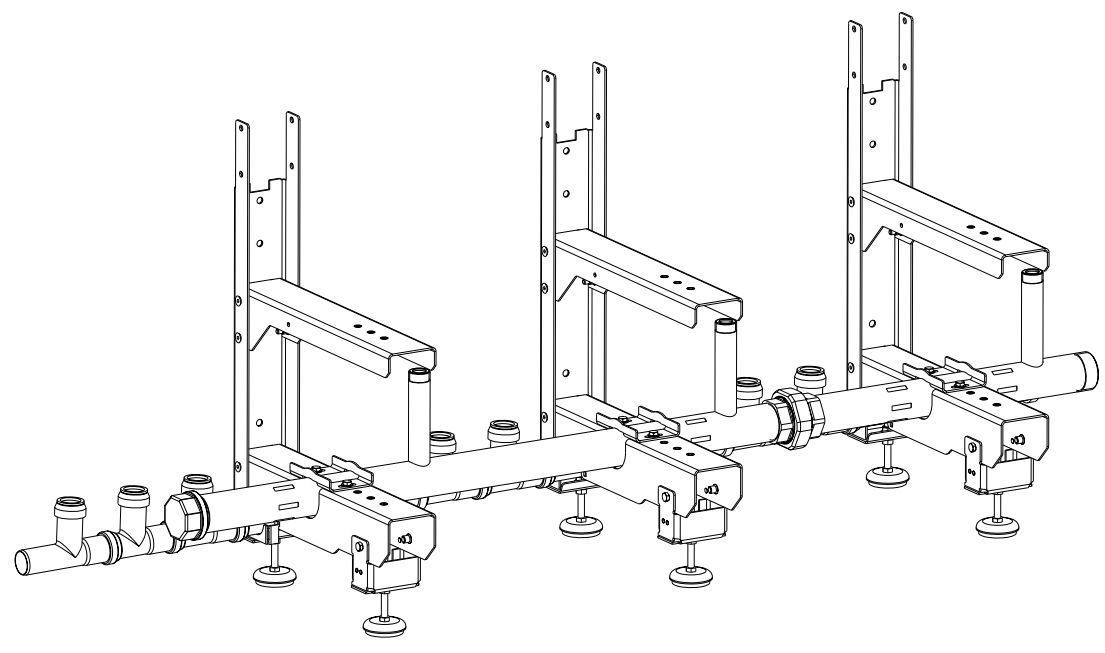
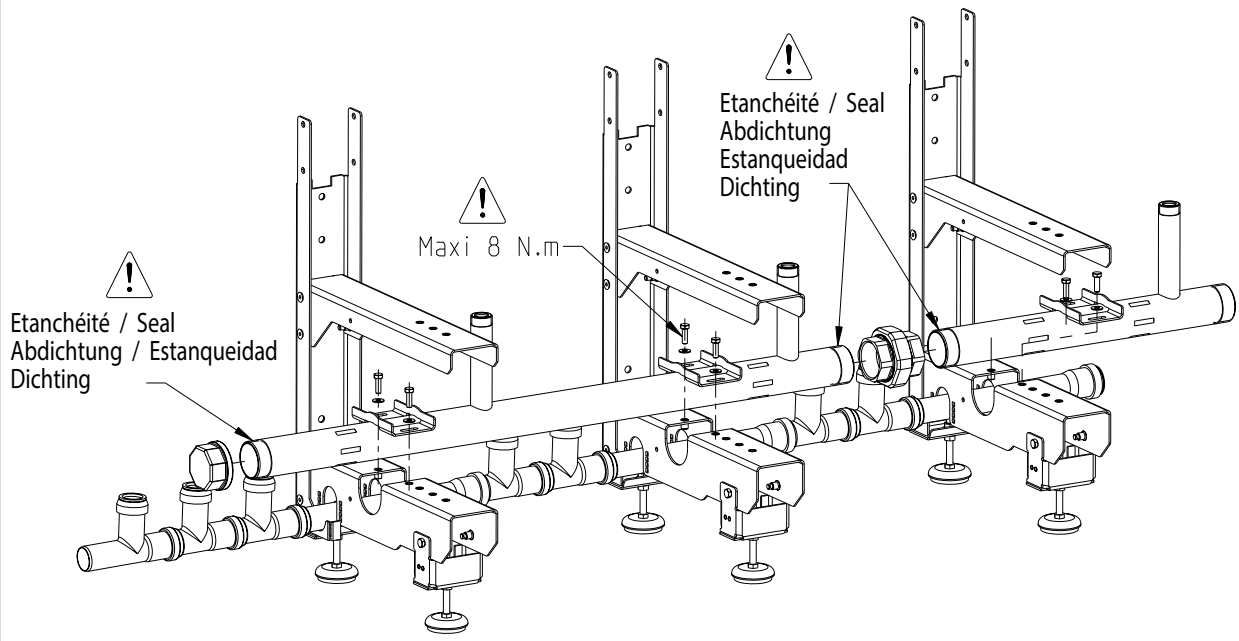
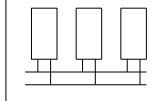
El tapón se puede poner a la izquierda o a la derecha del colector de gas según el lado donde se encuentre la entrada de gas.

NL

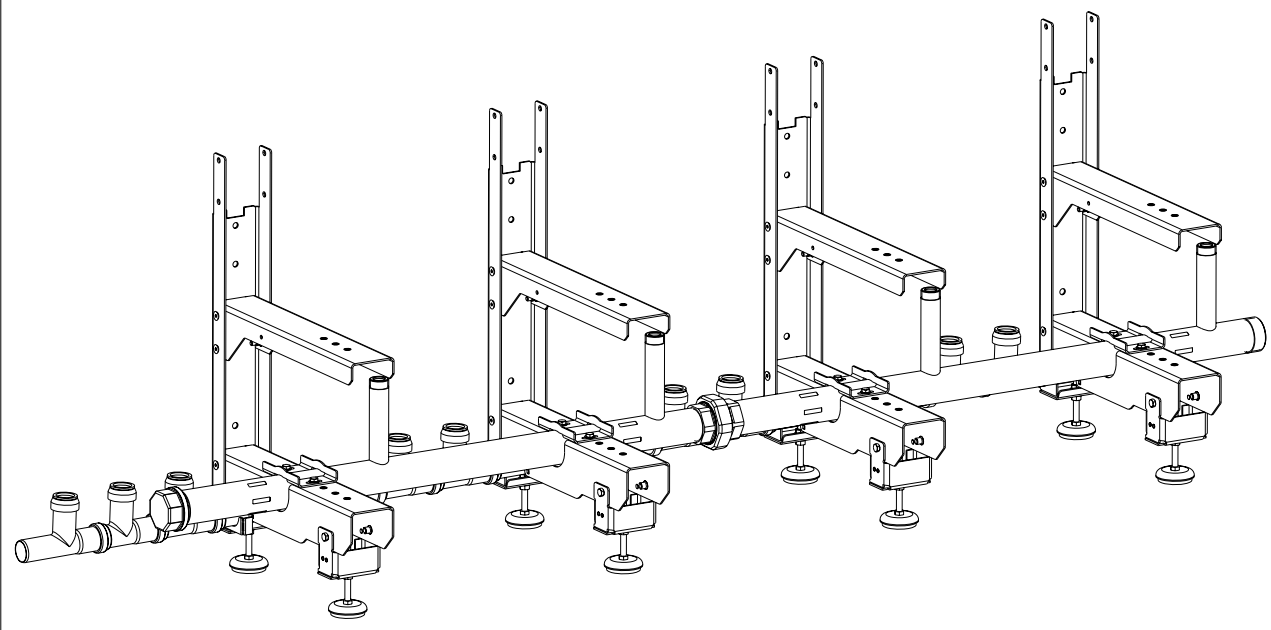
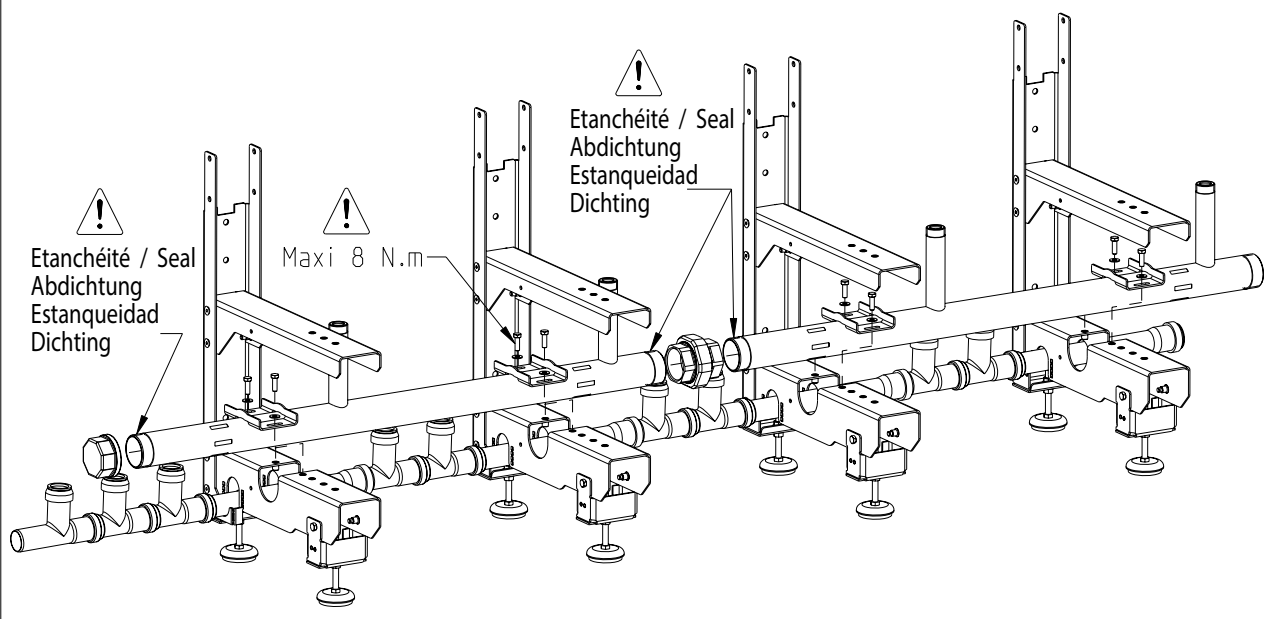
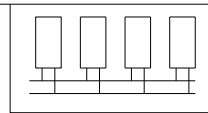
De dop kan worden bevestigd links of rechts van het gasverdeelstuk volgens de zijde van de aankomst van het gas.



U0561861-A - F1



U0561861-A - F2



8.

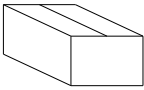

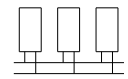
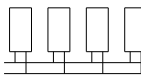
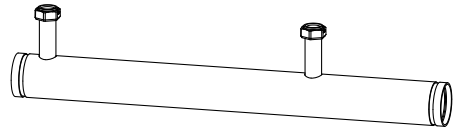
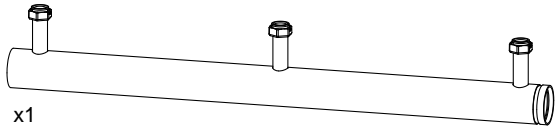
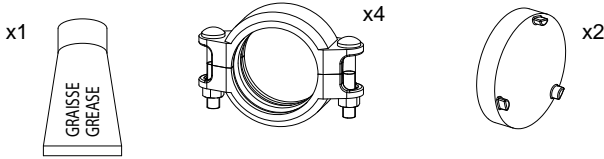
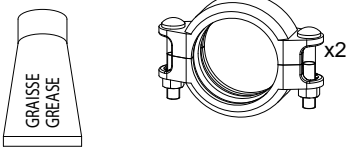
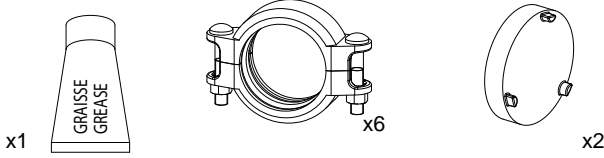
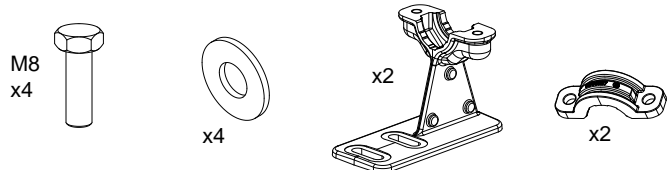
Collecteur hydraulique

Hydraulic collector

Hydraulisch Weiche

Colector hidráulico

Hydraulisch verdeelstuk

				
082310	 x1	x2		x4
082311	 x1		x2	
082307	 x1 x4 x2	x1		
082308	 x1 x2		x1	
082309	 x1 x6 x2			x1
082301	 M8 x4 x4 x2 x2	x2	x3	x4

U0567397-A



(FR)

Serrer très modérément les vis. Elles seront resserrées après mise en place de la bouteille (hydraulique).

(EN)

Tighten the screws loosely. They will be tightened again after the cylinder is positioned (hydraulic).

(DE)

Die Schrauben mäßig stark festziehen. Sie werden nach Einsetzen der (hydraulischen) Weiche nachgezogen.

(ES)

Apretar moderadamente los tornillos. Se volverán a apretar tras la instalación del desacoplamiento hidráulico.

(NL)

Zeer matig vastdraaien. Zij worden aangedraaid na de plaatsing van de (hydraulische) fles.

Duo

FR

Si la bouteille est montée à droite du kit, l'orientation des collecteurs doit être inversé par rapport aux vues ci-après (grand côté du collecteur à gauche).

EN

If the cylinder is mounted to the right of the kit, the collector orientation must be reversed in relation to the views below (large side of the collector to the left).

DE

Liegt die Weiche rechts vom Bausatz, müssen die Sammelrohre zu den nachstehenden Ansichten spiegelverkehrt orientiert werden (große Seite des Sammelrohrs links).

ES

Si la botella se monta a la derecha del kit, la orientación de los colectores se debe invertir respecto a las imágenes mostradas a continuación (lado grande del colector a la izquierda).

NL

Als de fles aan de rechterkant van de kit is gemonteerd, moet de oriëntatie van de verdeelstukken worden omgekeerd met betrekking tot de volgende weergaven (lange zijde van het verdeelstuk naar links).

Trio

FR

Si la bouteille est montée à droite du kit, l'orientation des collecteurs doit être inversé par rapport aux vues ci-dessous (côté obturé à gauche).

EN

If the cylinder is mounted to the right of the kit, the collector orientation must be reversed in relation to the views below (blocked side to the left).

DE

Liegt die Weiche rechts vom Bausatz, müssen die Sammelrohre zu den nachstehenden Ansichten spiegelverkehrt orientiert werden (verschlossene Seite links).

ES

Si la botella se monta a la derecha del kit, la orientación de los colectores se debe invertir respecto a las imágenes mostradas a continuación (lado obstruido a la izquierda).

NL

Als de fles aan de rechterkant van de kit is gemonteerd, moet de oriëntatie van de verdeelstukken worden omgekeerd met betrekking tot de volgende weergaven (afgesloten kant links).

Quatro

FR

Les collecteurs de droite et les collecteurs de gauche se montent inversés l'un par rapport à l'autre (le grand côté au centre de la cascade).

EN

The right hand collectors and the left hand collectors are mounted reversed in relation to each other (the large side in the centre of the cascade).

DE

Die Sammelrohre rechts und die Sammelrohre links werden spiegelverkehrt zueinander montiert (große Seite in der Mitte der Kaskade).

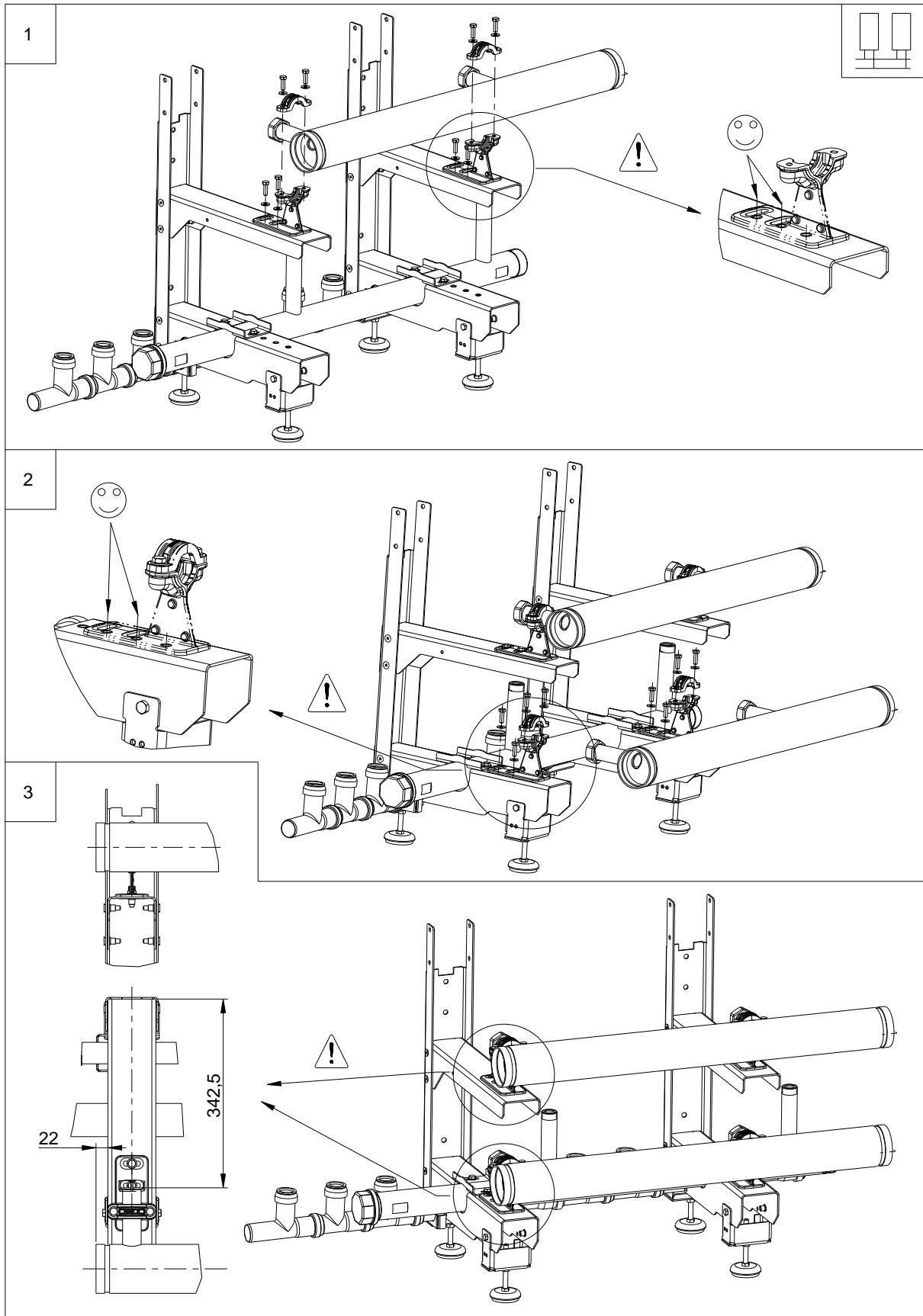
ES

Los colectores de la derecha y de la izquierda se deben montar invertidos uno respecto al otro (el lado grande en el centro de la cascada).

NL

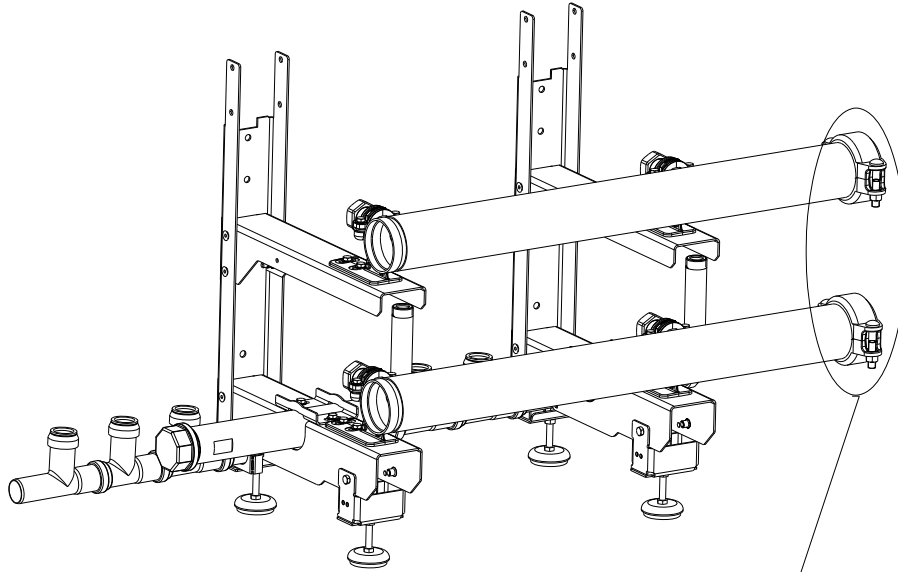
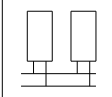
De verdeelstukken rechts en links worden geïnverteerd gemonteerd ten opzichte van elkaar (de lange zijde in het centrum van de cascade).

Duo

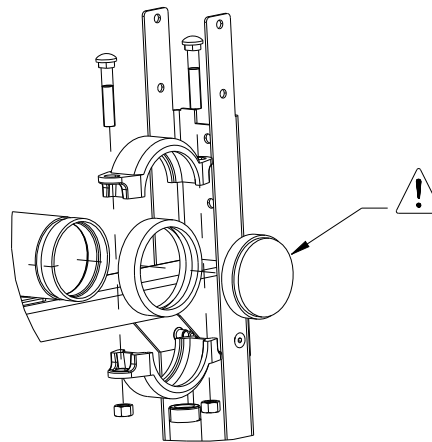
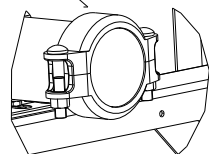
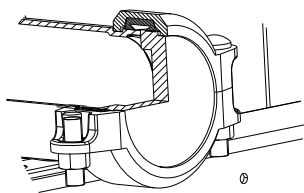
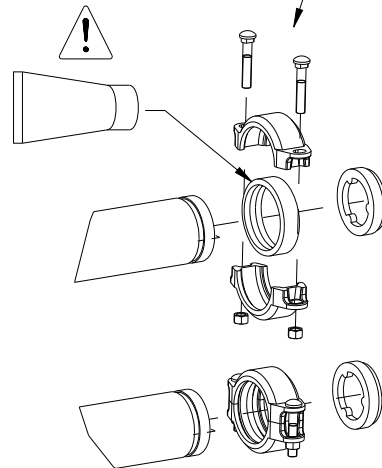


U0567397-A - F1

4

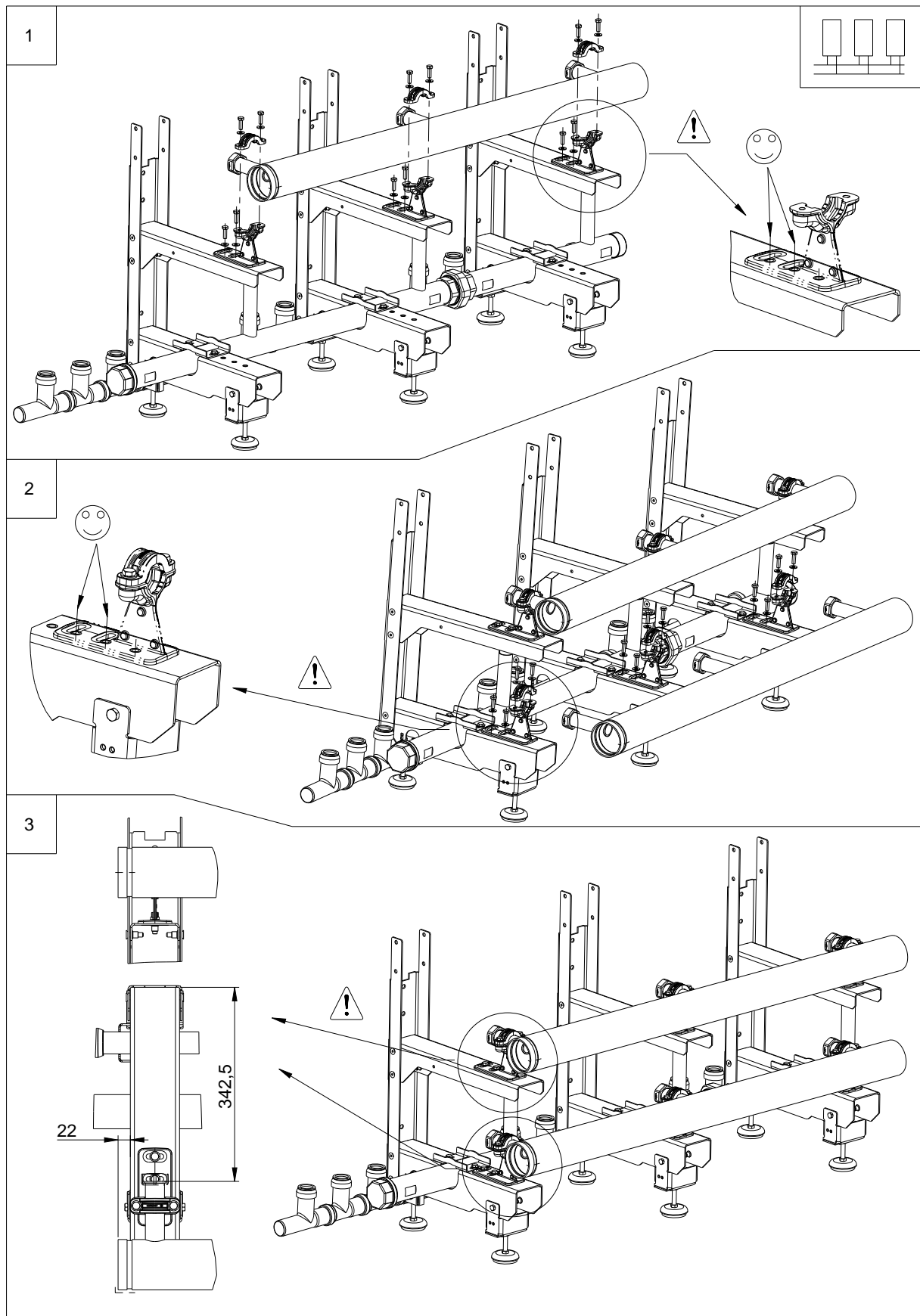


⚠	
Sans isolation Without insulation Ohne Dämmung Sin aislamiento Zonder isolatie	Avec isolation With insulation Mit Dämmung Con aislamiento Met isolatie
Sol / Floor / Boden / Piso / Grond	



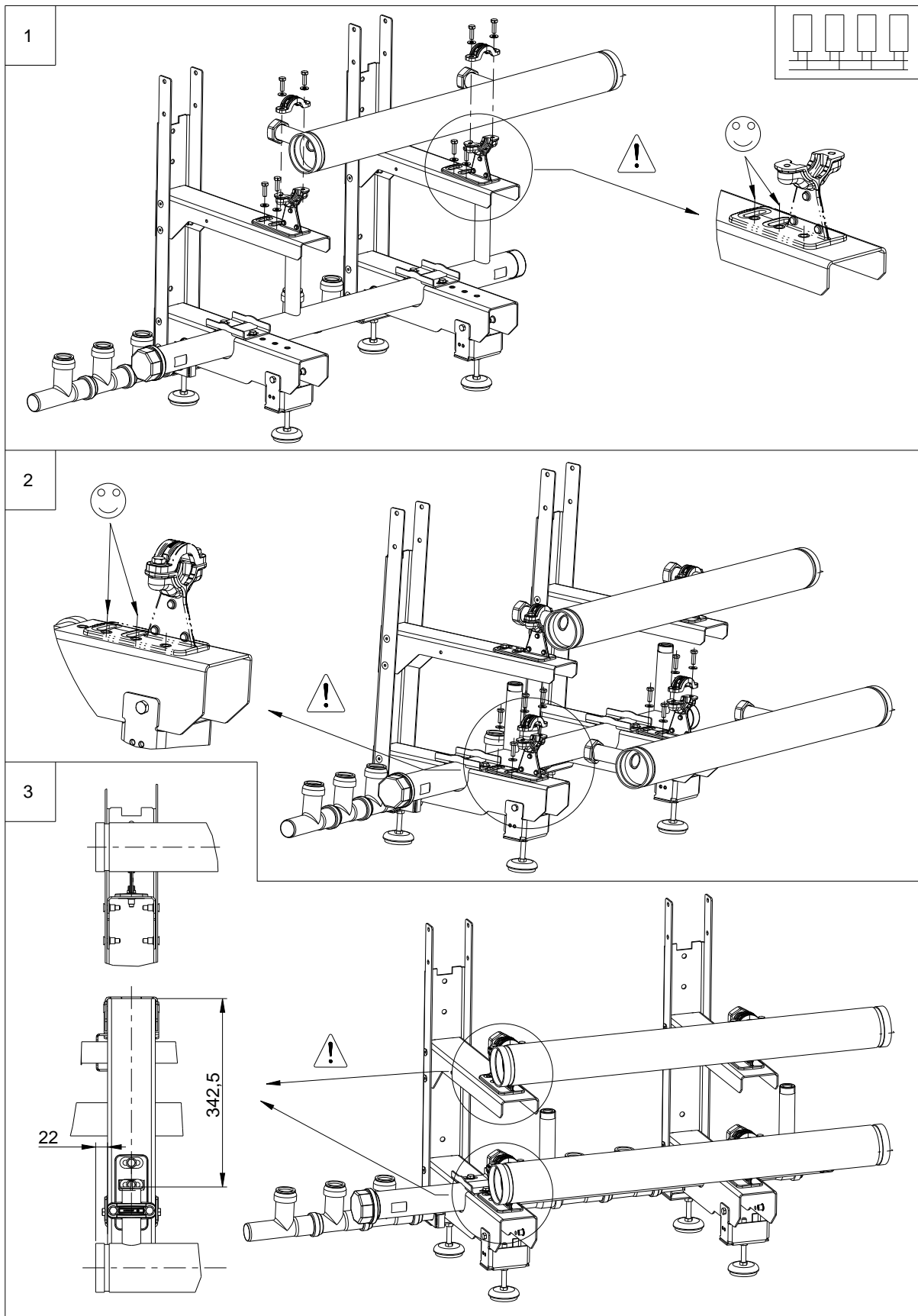
U0567397-A - F2

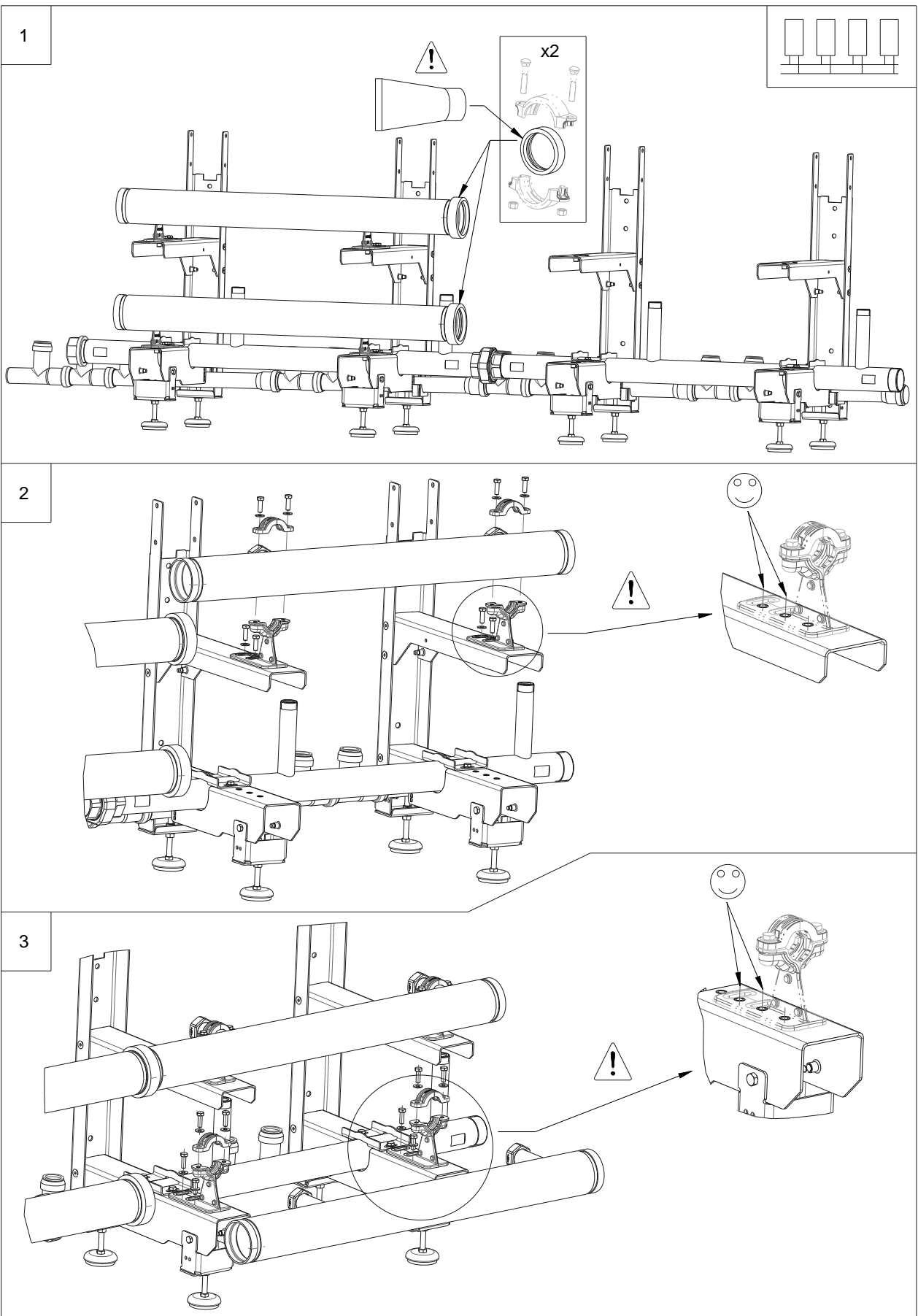
Trio



U0570428-A

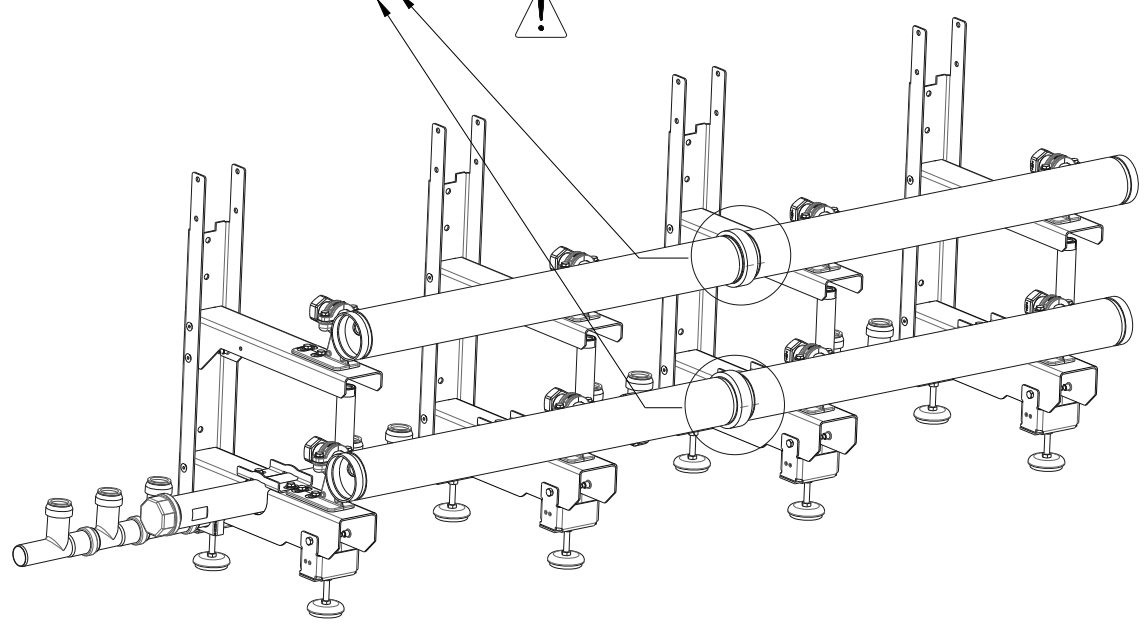
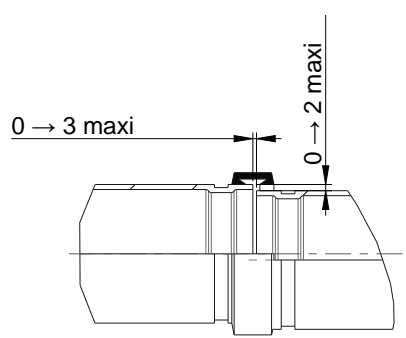
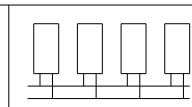
Quatro





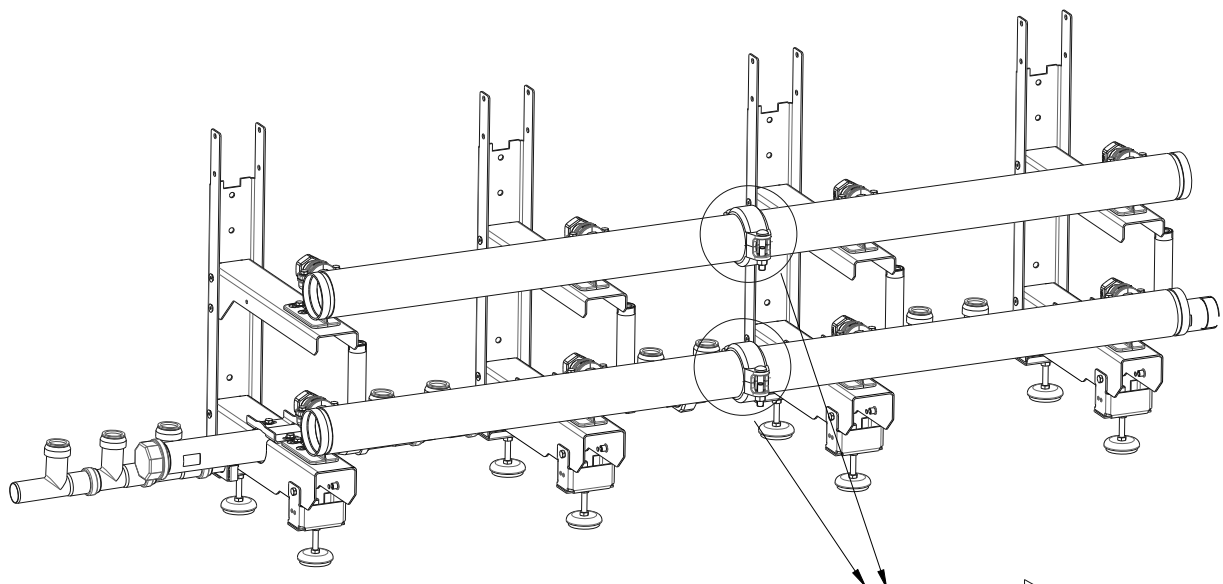
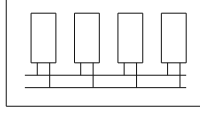
U0567380-A

7

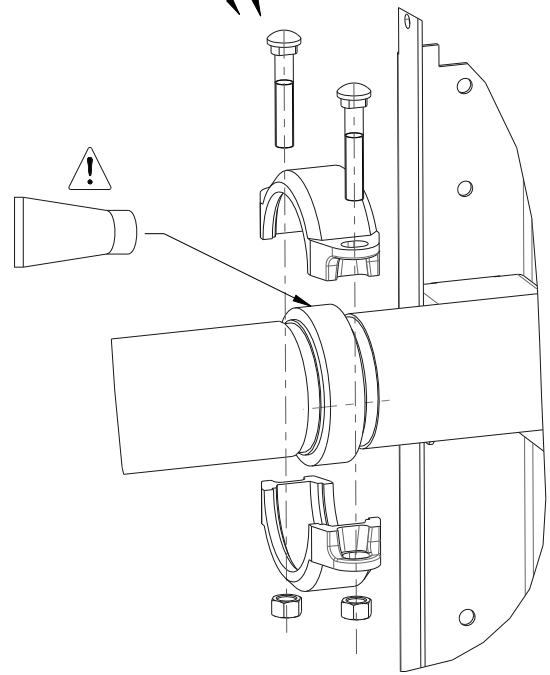


U0567380-A - F1

8

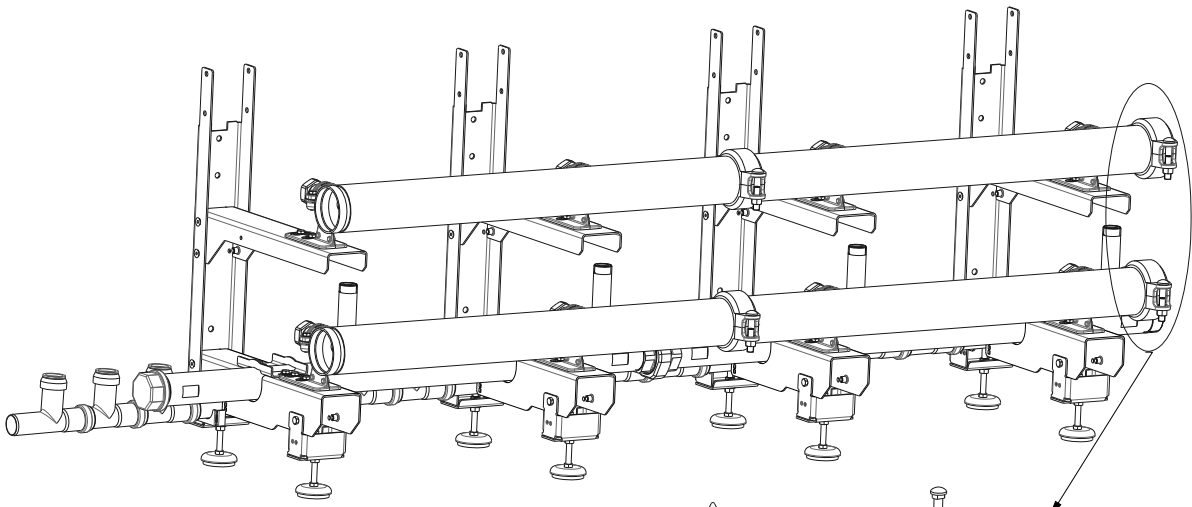
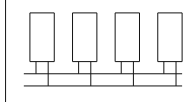


⚠	
Sans isolation	Avec isolation
Without insulation	With insulation
Ohne Dämmung	Mit Dämmung
Sin aislamiento	Con aislamiento
Zonder isolatie	Met isolatie
Sol / Floor / Boden / Piso / Grond	

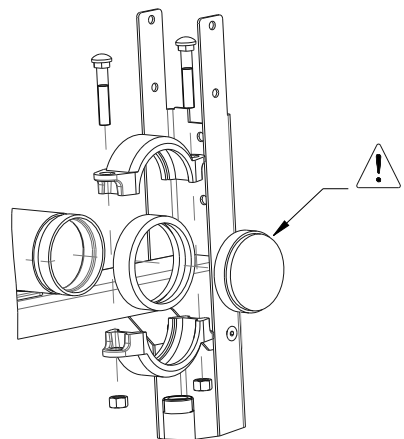
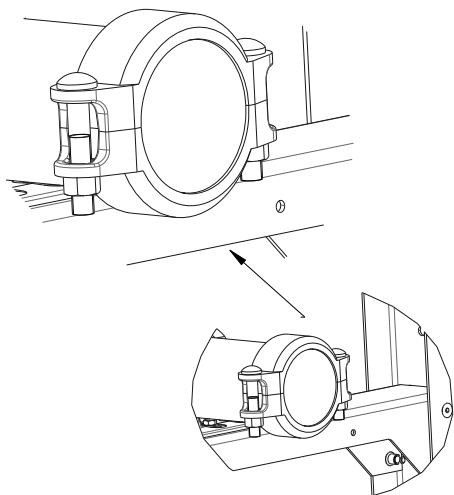
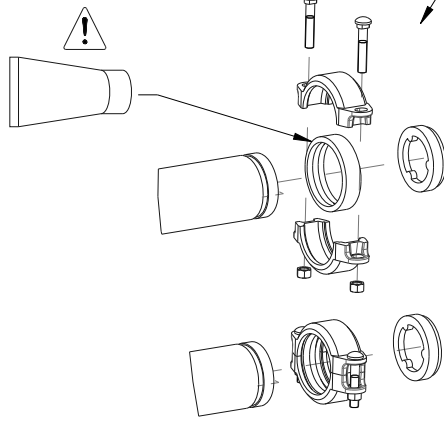


U0567380-A - F2

9



⚠	
Sans isolation Without insulation Ohne Dämmung Sin aislamiento Zonder isolatie	Avec isolation With insulation Mit Dämmung Con aislamiento Met isolatie
Sol / Floor / Boden / Piso / Grond	



U0567380-A - F3

9.

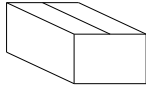

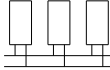
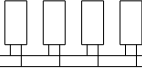
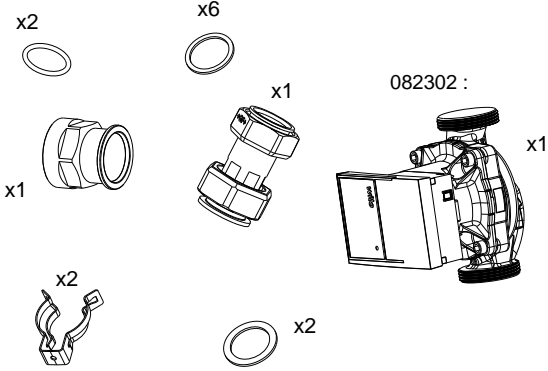
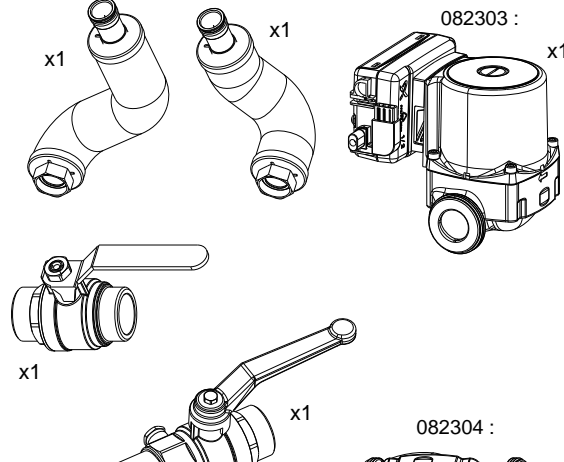
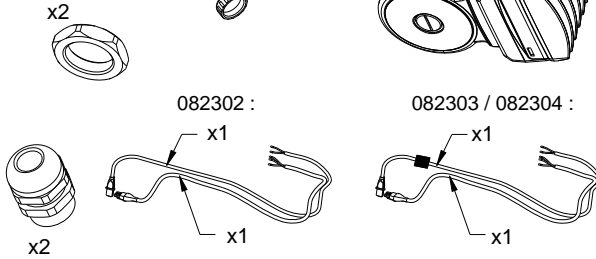
**Raccordement hydraulique
chaudière**

Boiler hydraulic connection

Hydraulischer Anschluss Kessel




Conexión hidráulica caldera

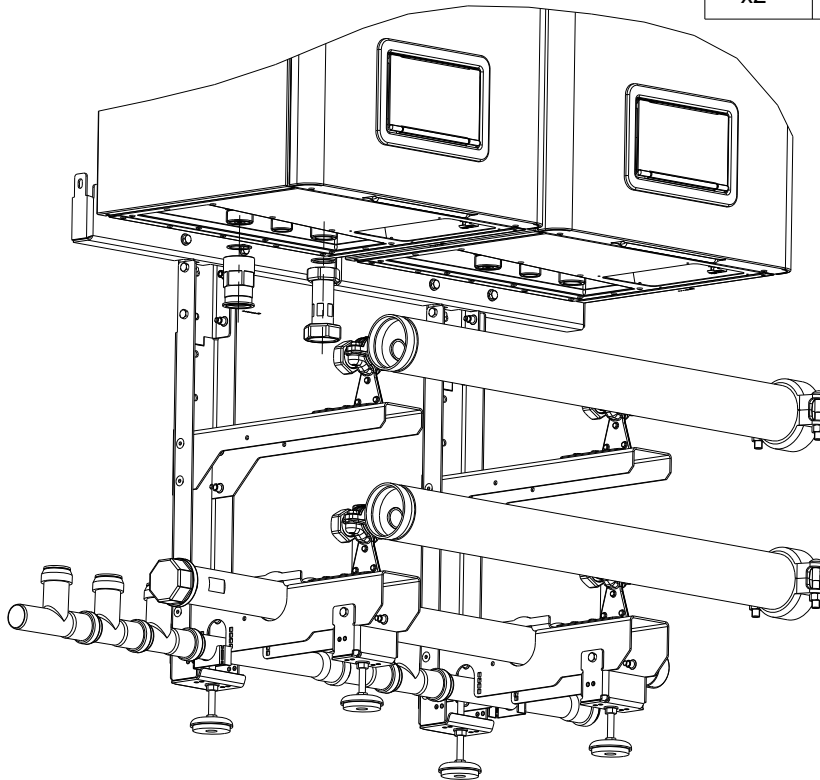
**Hydraulische aansluiting
verwarmingsketel**

					
082302	 <p>x2 x6 x1 082302 : x1 x2 x2</p>	x2	x3	x4	35 kW 40 kW 60 kW
082303	 <p>x1 x1 082303 : x1 x1 082304 : x1</p>	x2	x3	x4	70 kW 80 kW 100 kW
082304	 <p>x2 082302 : x1 x1 082303 / 082304 : x1 x1</p>	x2	x3	x4	120 kW

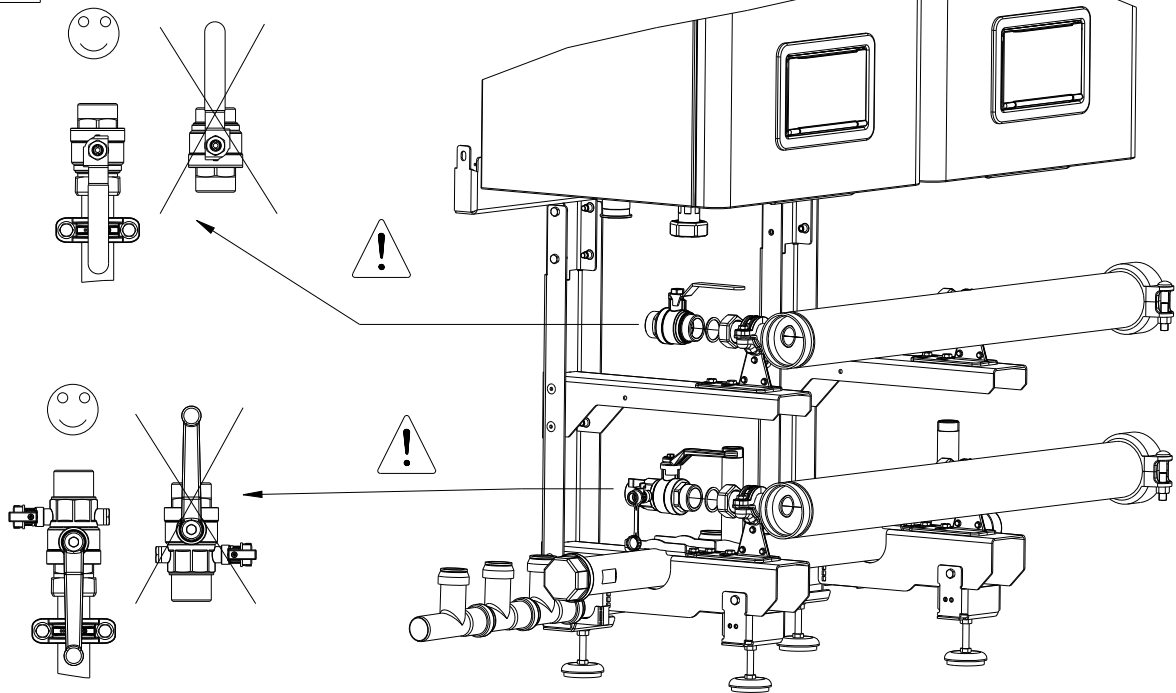
U0571473-A / U0571473-A - F1

1

		
x2	x3	x4

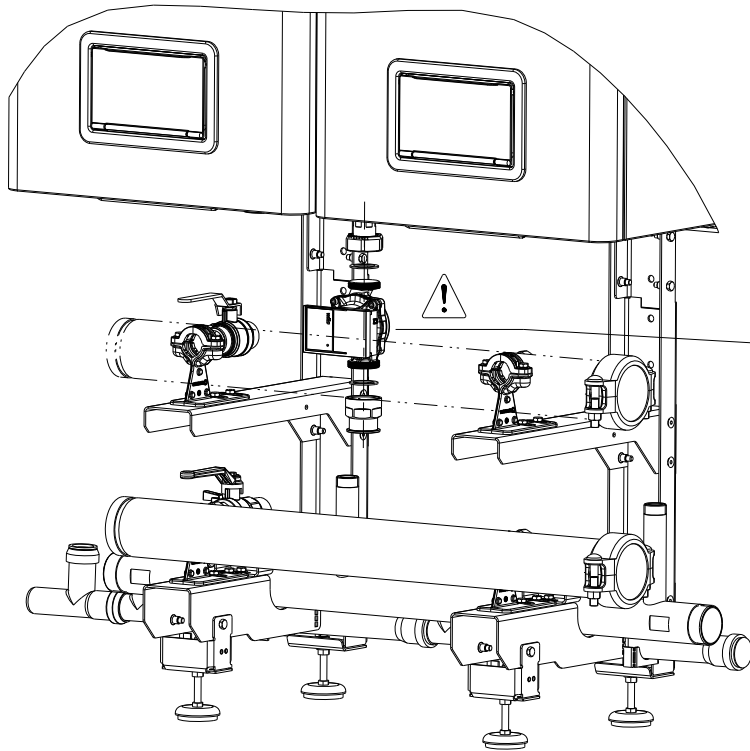





2

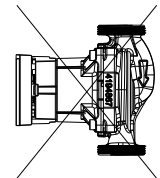
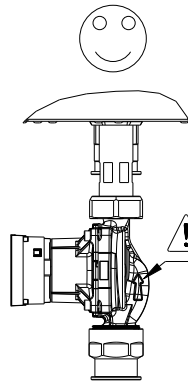


U0571473-A - F2

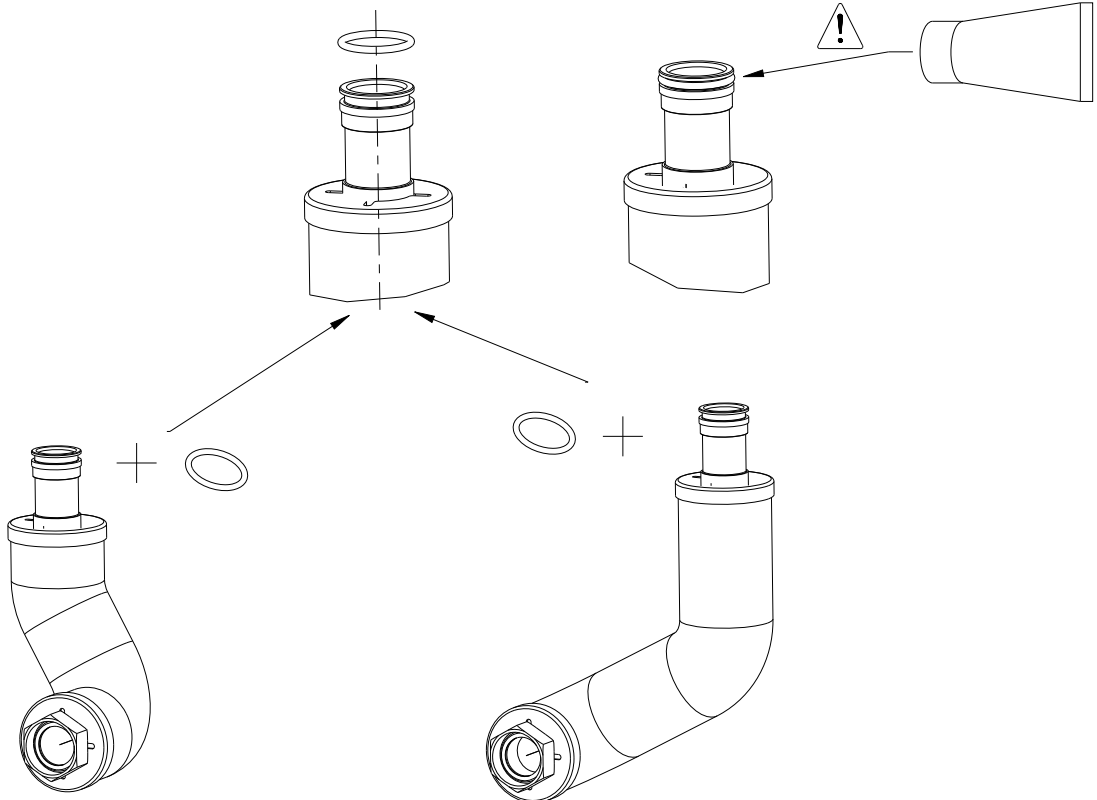
3



		
x2	x3	x4



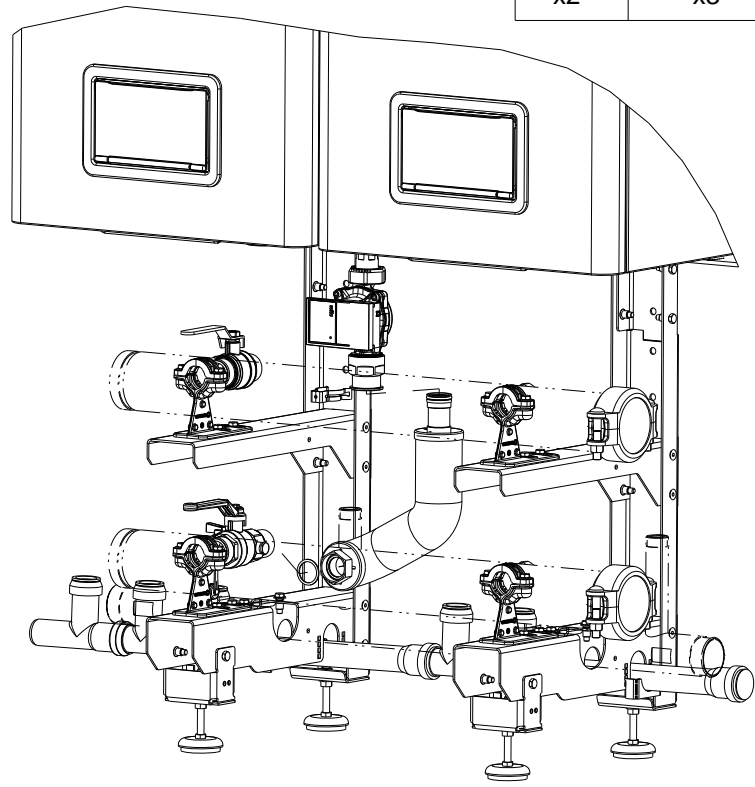
4



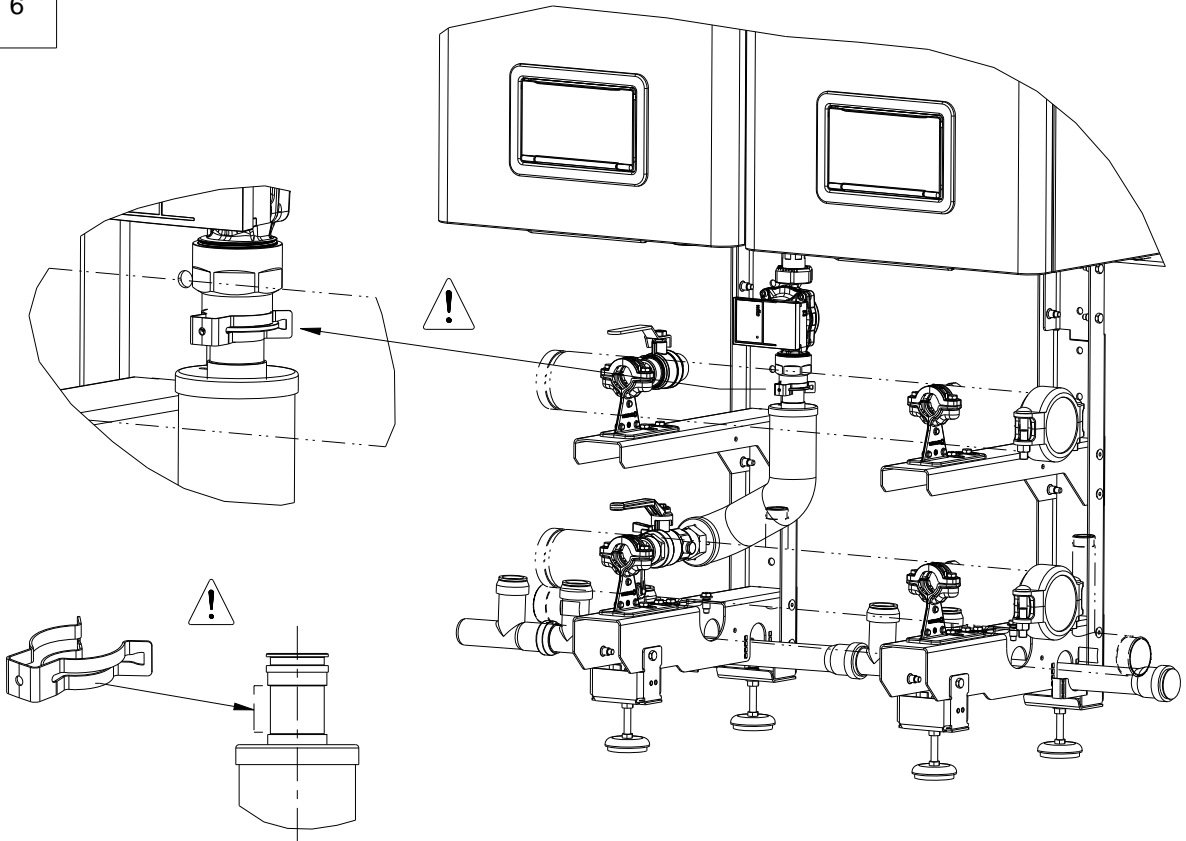
U0571473-A - F3

5

x2	x3	x4


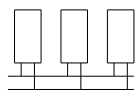
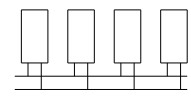


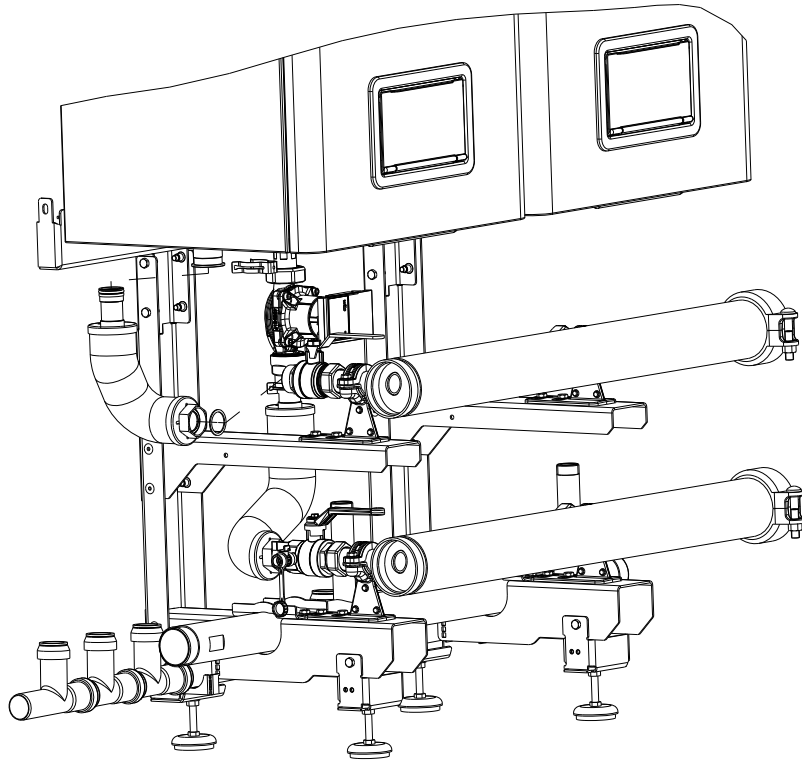
6



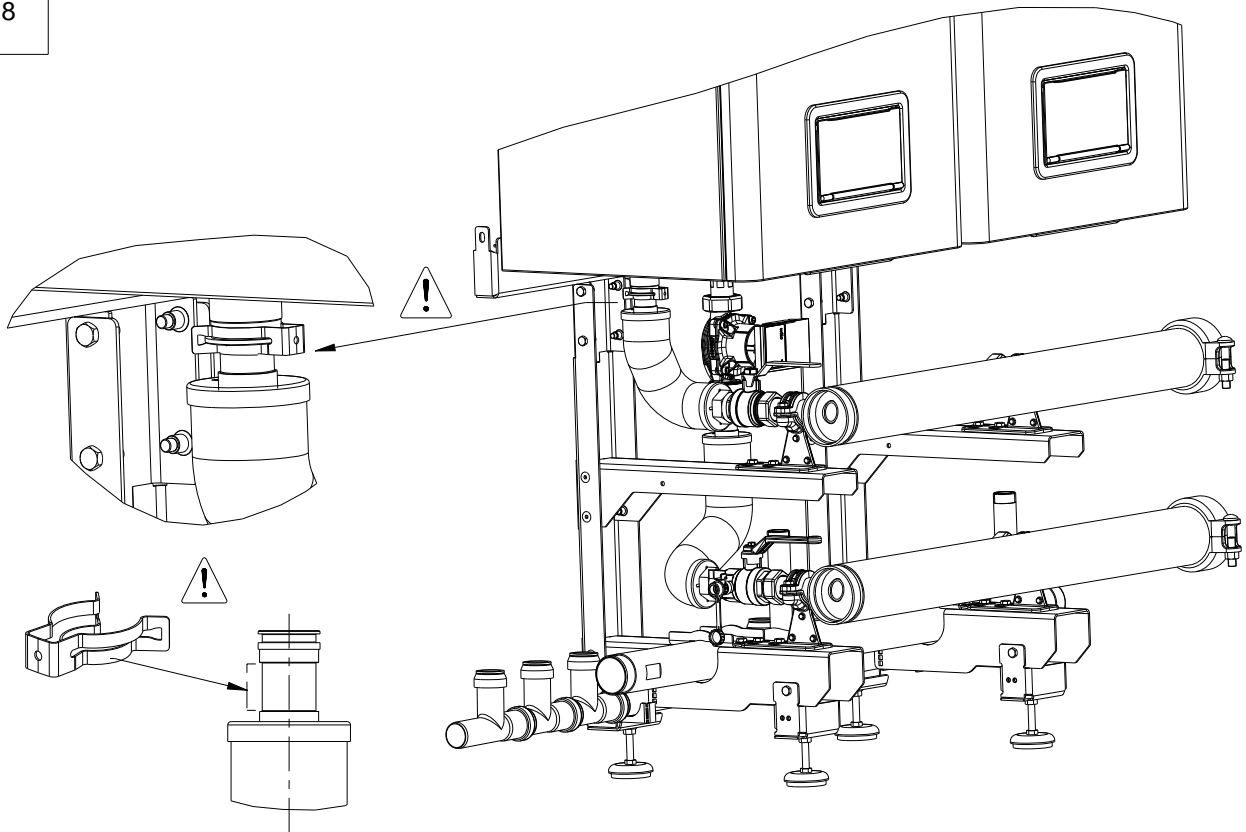
U0571473-A - F4

7

		
x2	x3	x4

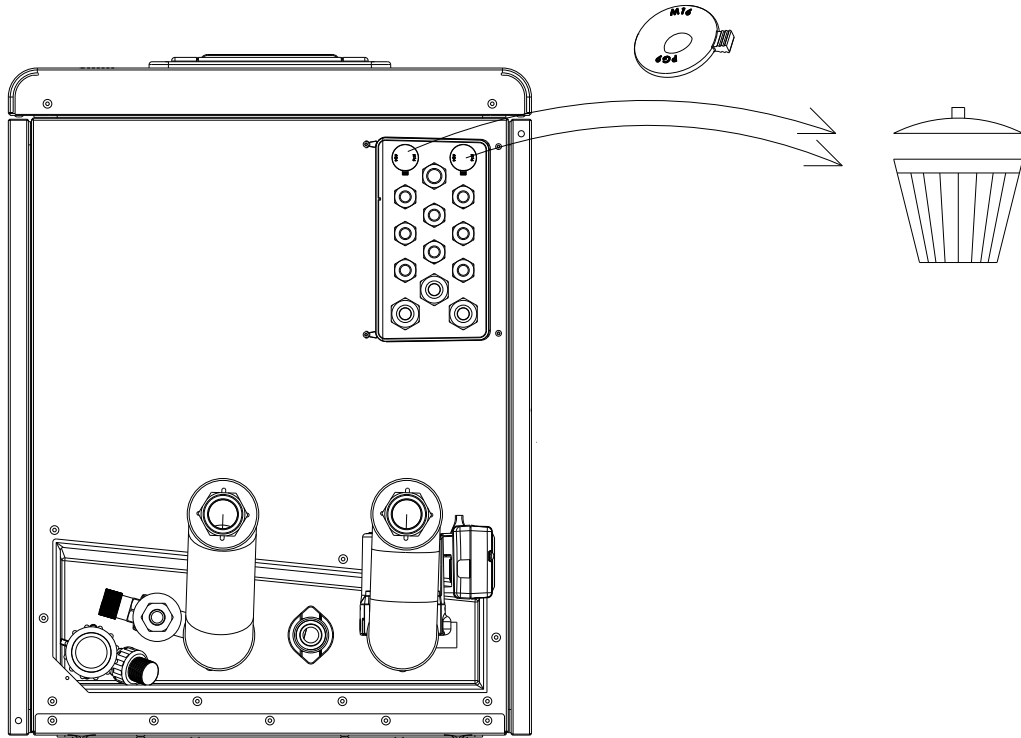


8

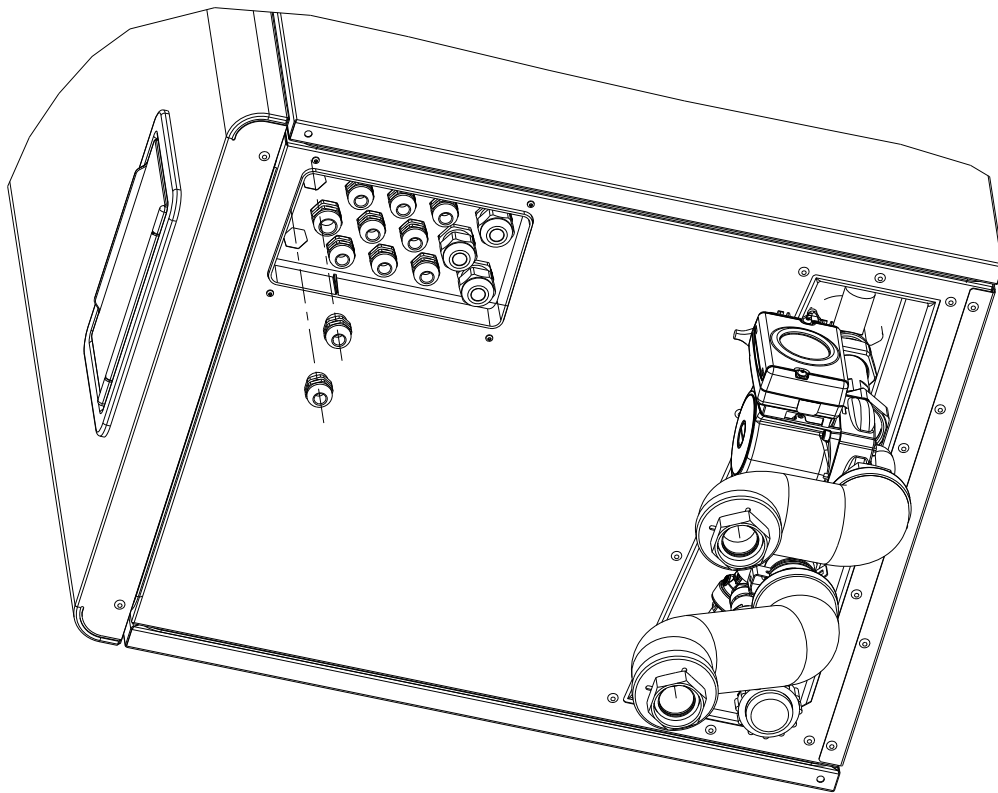


U0571473-A - F5

8

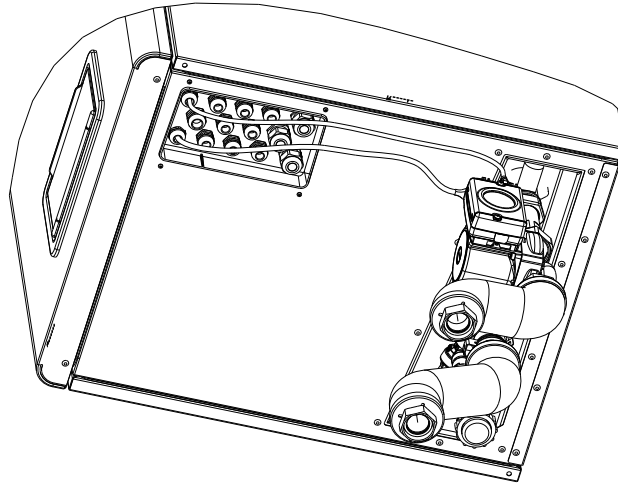


9

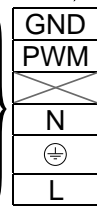
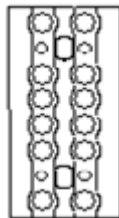
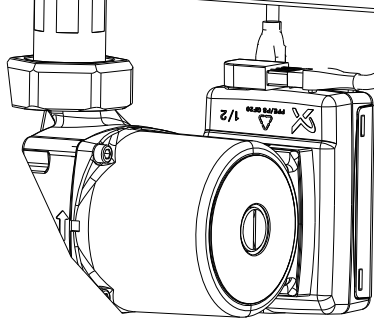
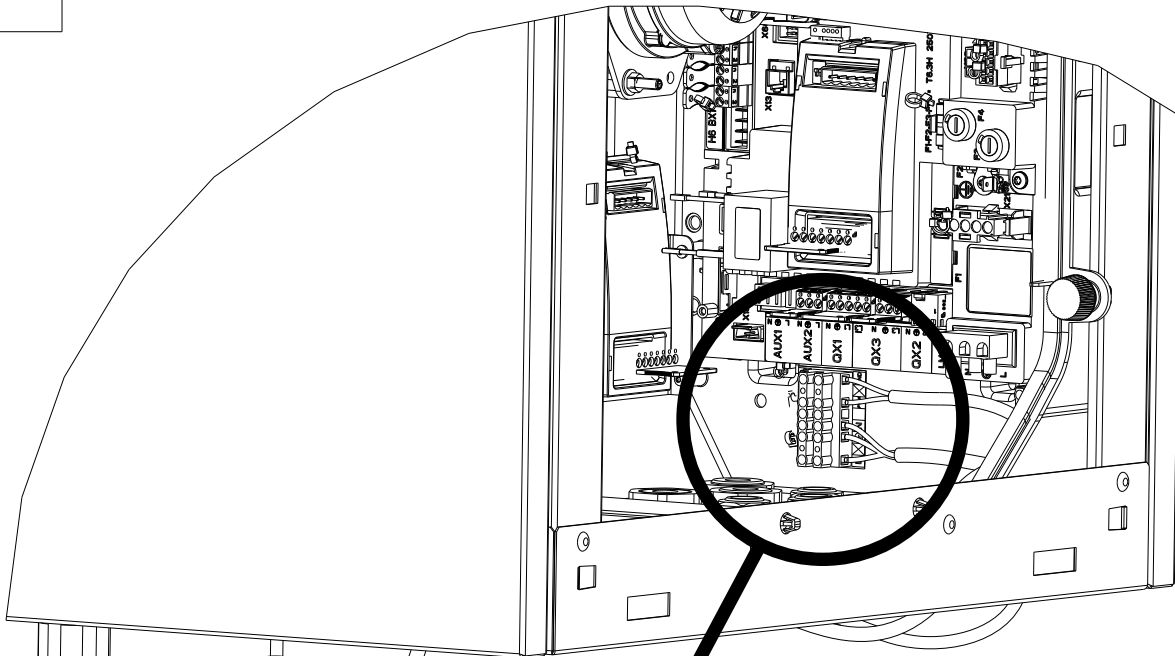


U0576552-# - F9

10



11



- Bleu / Blue / Blau / Azul / Blauwe
- Marron / Brown / Braune / Marrón / Bruine
- Bleu / Blue / Blau / Azul / Blauwe
- Vert-Jaune / Green-Yellow / Grün-Gelb / Verde-Amarillo / Geel-Groene
- Marron / Brown / Braune / Marrón / Bruine

GND - PWM : Signaux / Signals / Signale / Señales / Signaal

N - ⊕ - L : Alimentation / Power / Versorgung / Alimentación / Voeding

10.

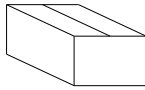

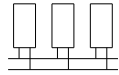
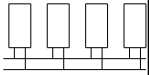
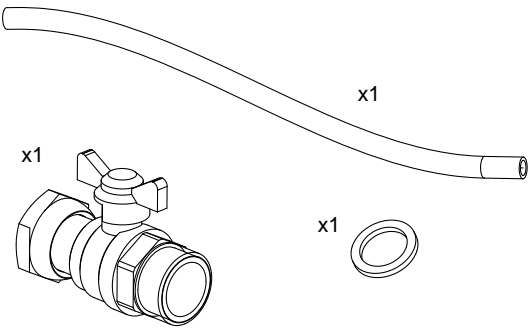
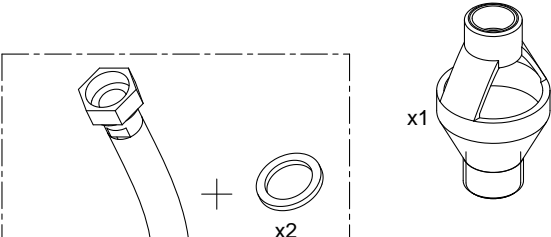
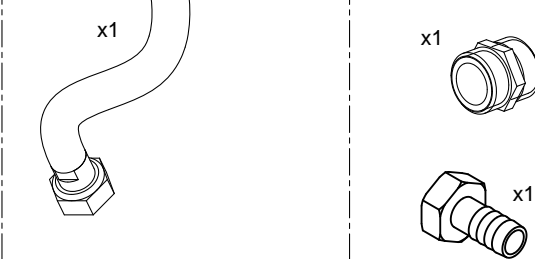
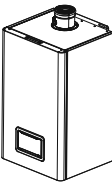
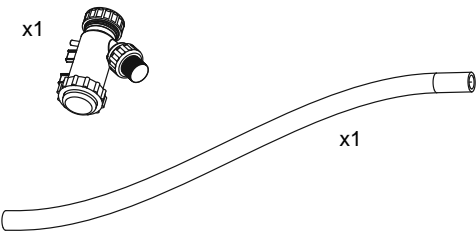
**Raccordement condensats,
soupape et gaz**

**Condensate, valve and gas
connection**

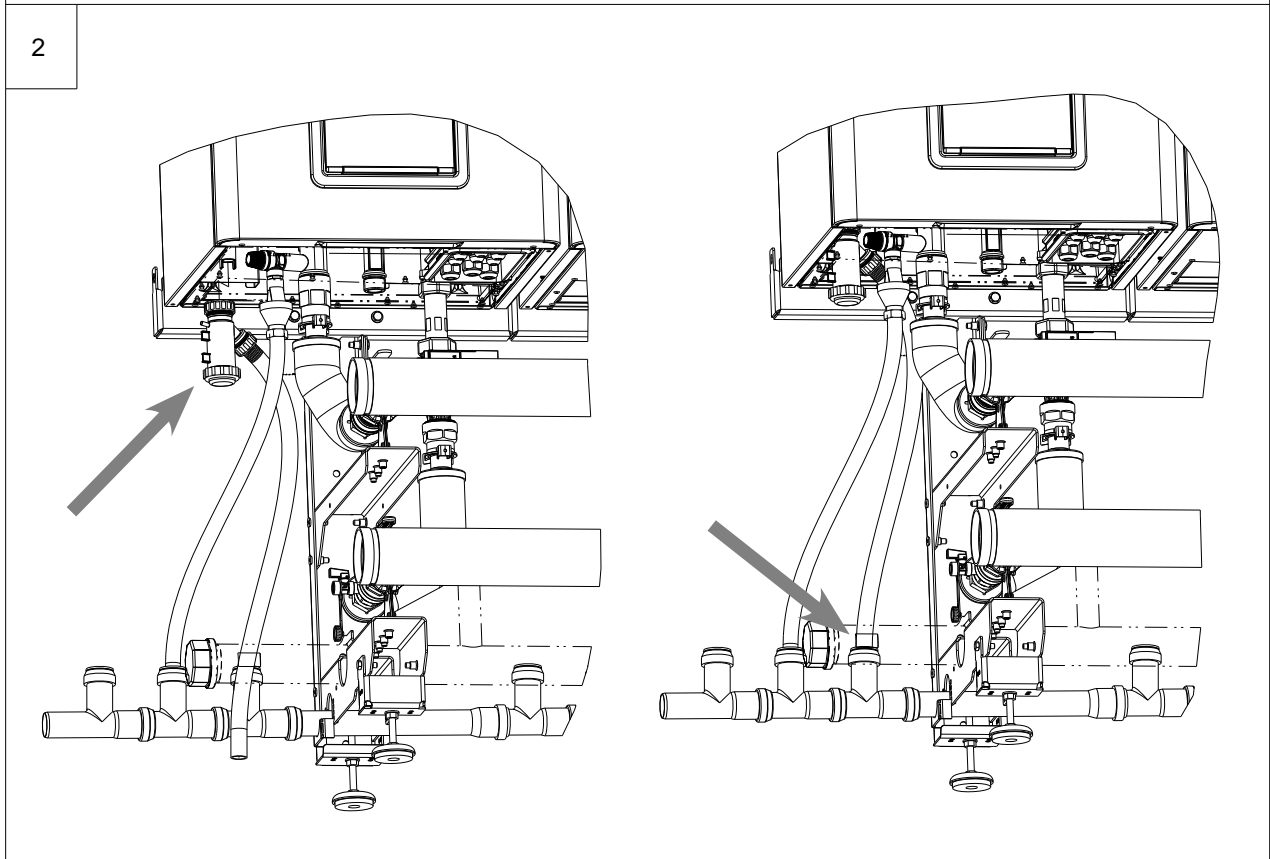
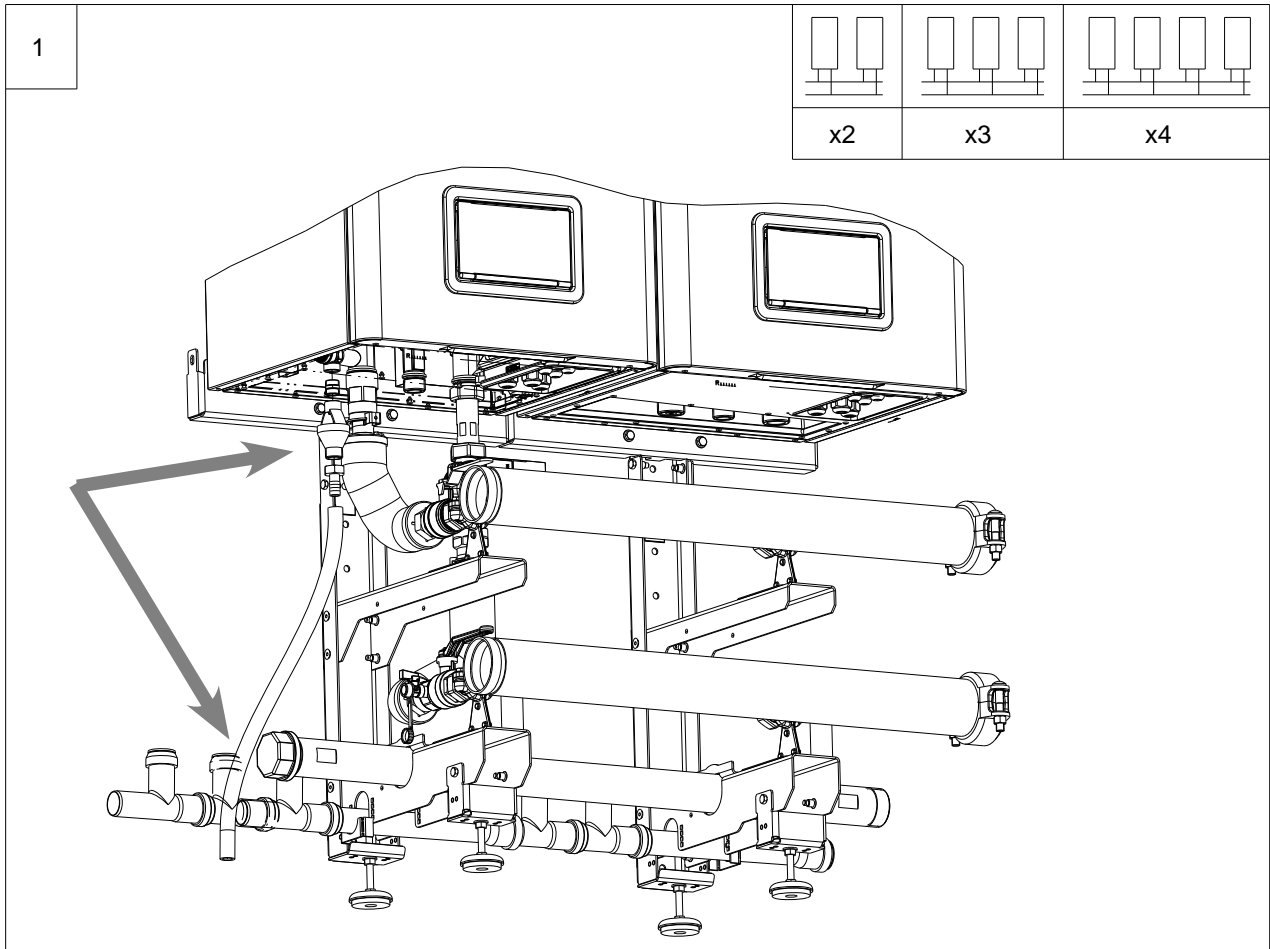
**Anschluss Kondensate, Ventil und
Gas**

**Conexión de condensados, válvula
y gas**

**AAnsluitingen condens, klep en
gas**




					
082302		x2	x3	x4	35 kW 40 kW 60 kW
082303		x2	x3	x4	70 kW 80 kW 100 kW
082304		x2	x3	x4	120 kW
		x2	x3	x4	

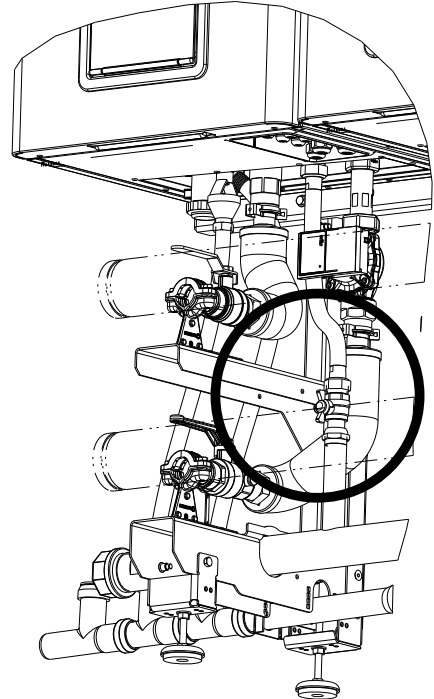
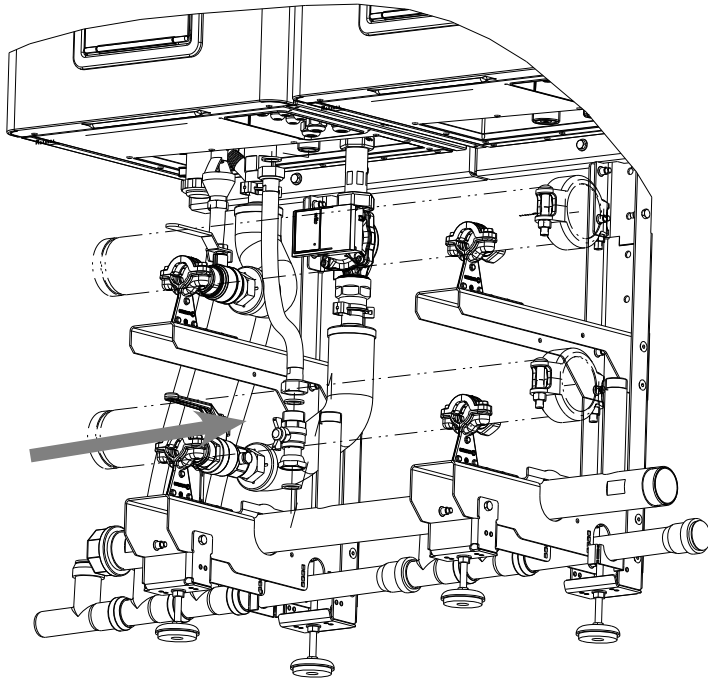
U0571455-A / U0571455-A - F1



U0571455-A - F2

3

		
x2	x3	x4



U0571455-A - F3

11.

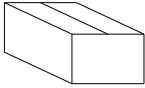

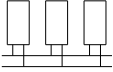
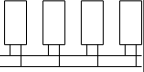
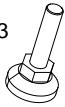
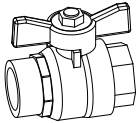
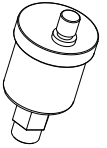
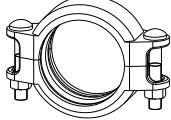


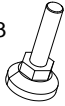
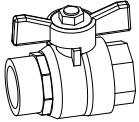
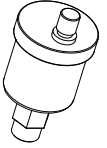
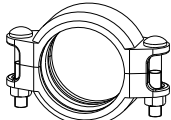



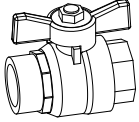
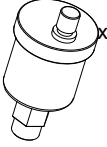
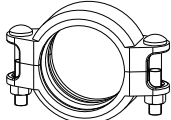


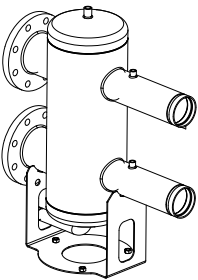

Raccordement bouteille

Hydraulic cylinder connection

Anschluss Hydraulische Weiche

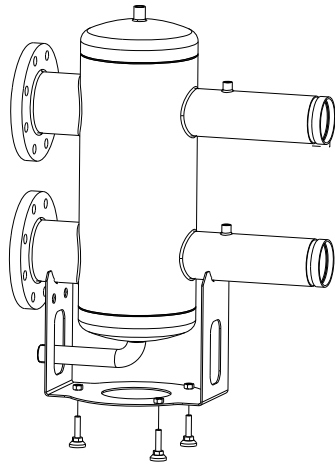
**Conexión desacoplamiento
hidráulico**

Aansluiting hydraulische fles

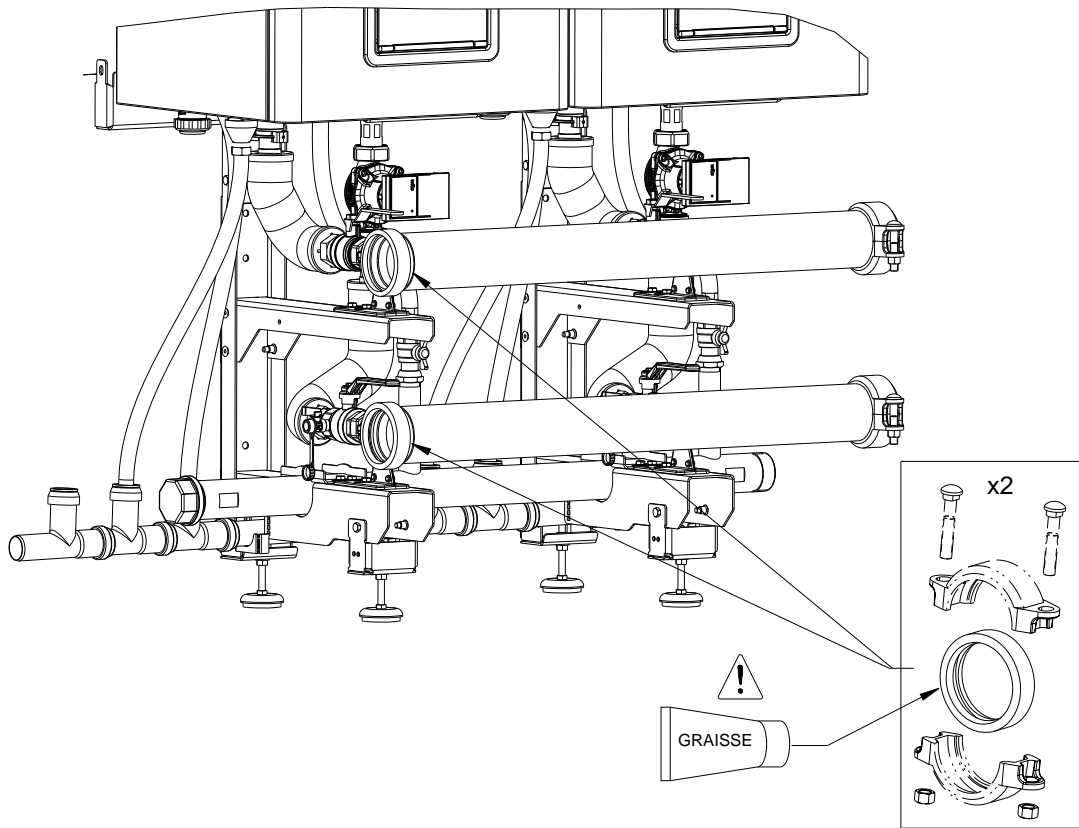
				
082307	 x3  x1  x1  x4  x1  x1	x1		
082308	 x3  x1  x1  x2  x1  x1		x1	
082309	 x3  x1  x1  x6  x1  x1			x1
082306	 x1  35 Kg	x1	x1	x1

U0571624-A

1

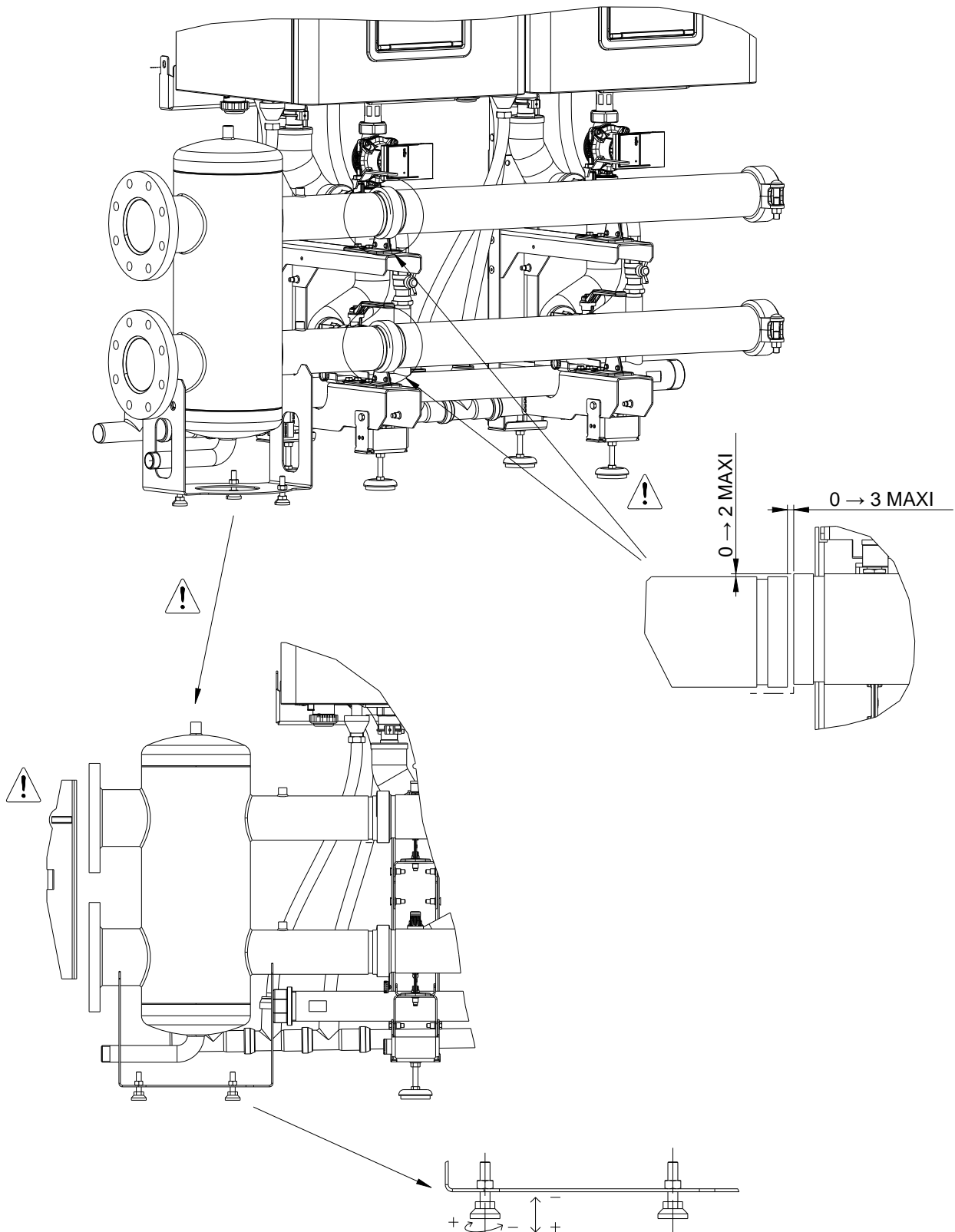
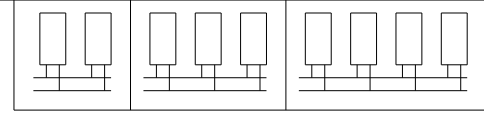


2



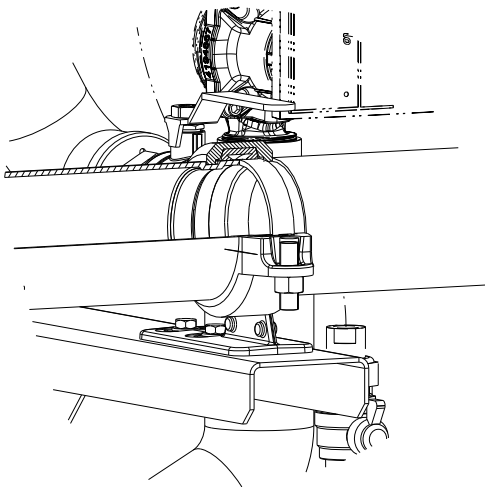
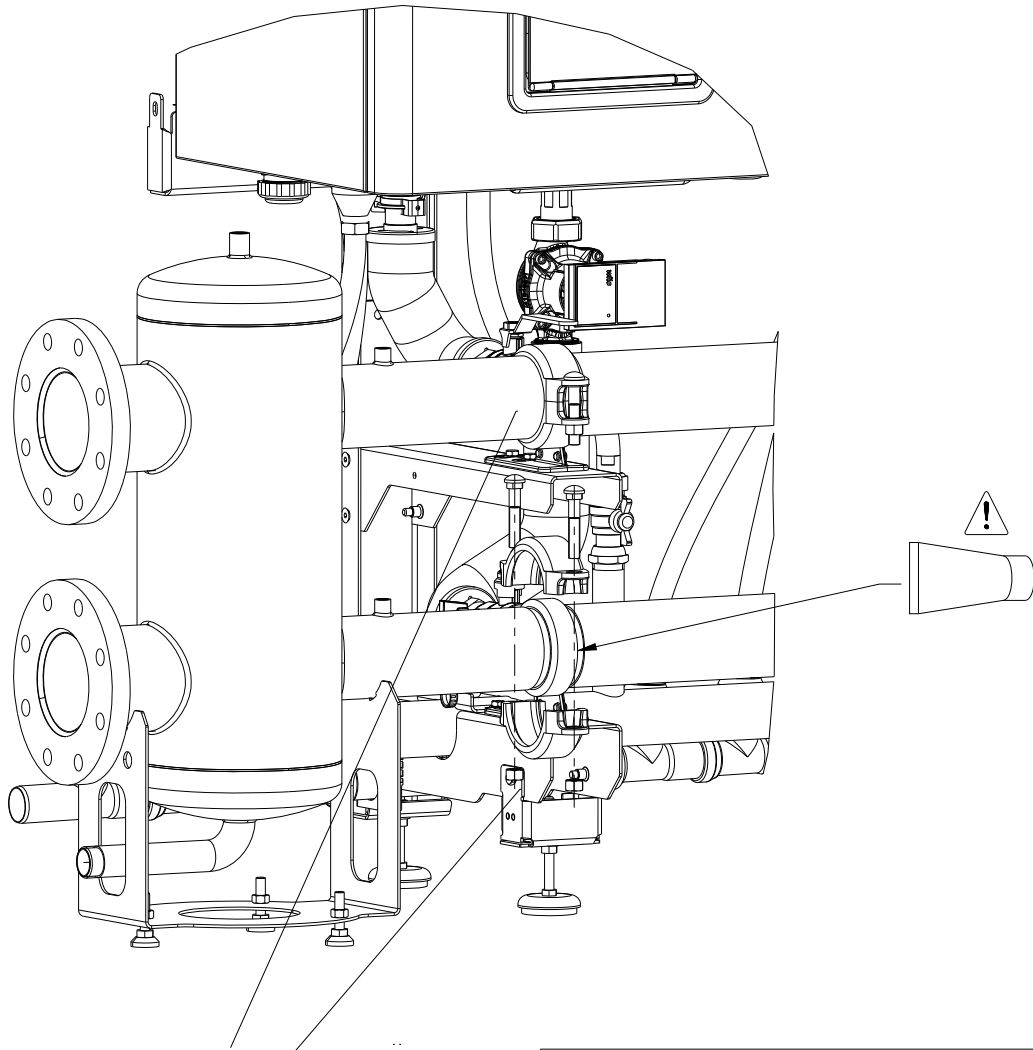
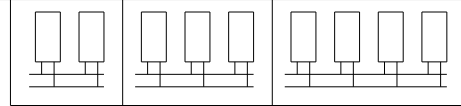
U0571624-A - F1

3



U0571624-A - F2

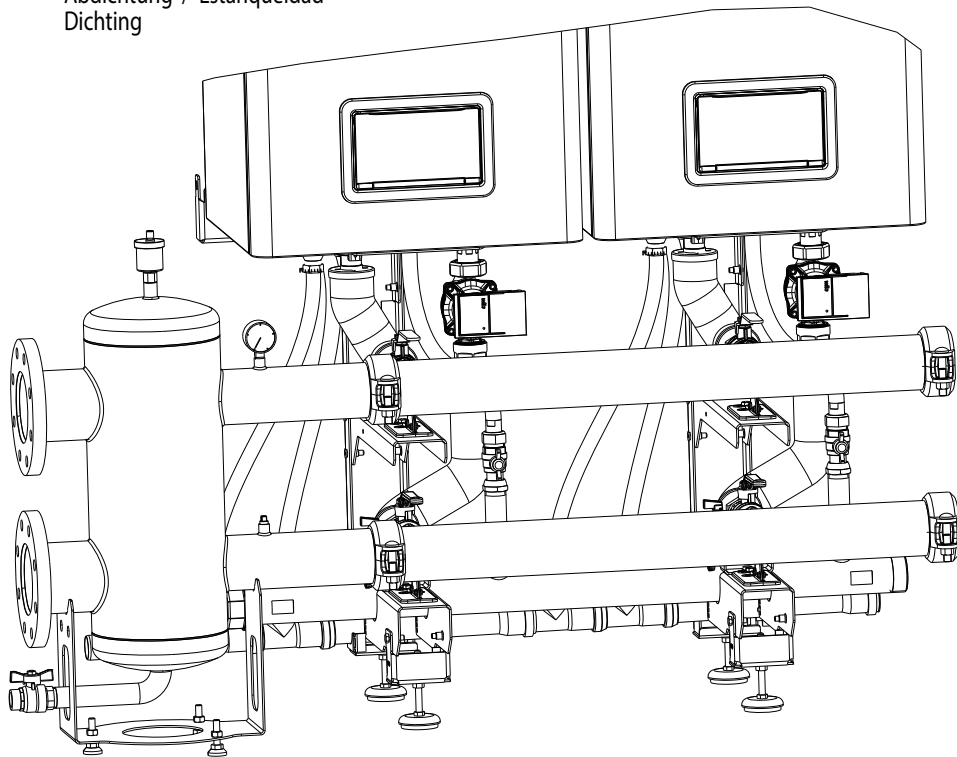
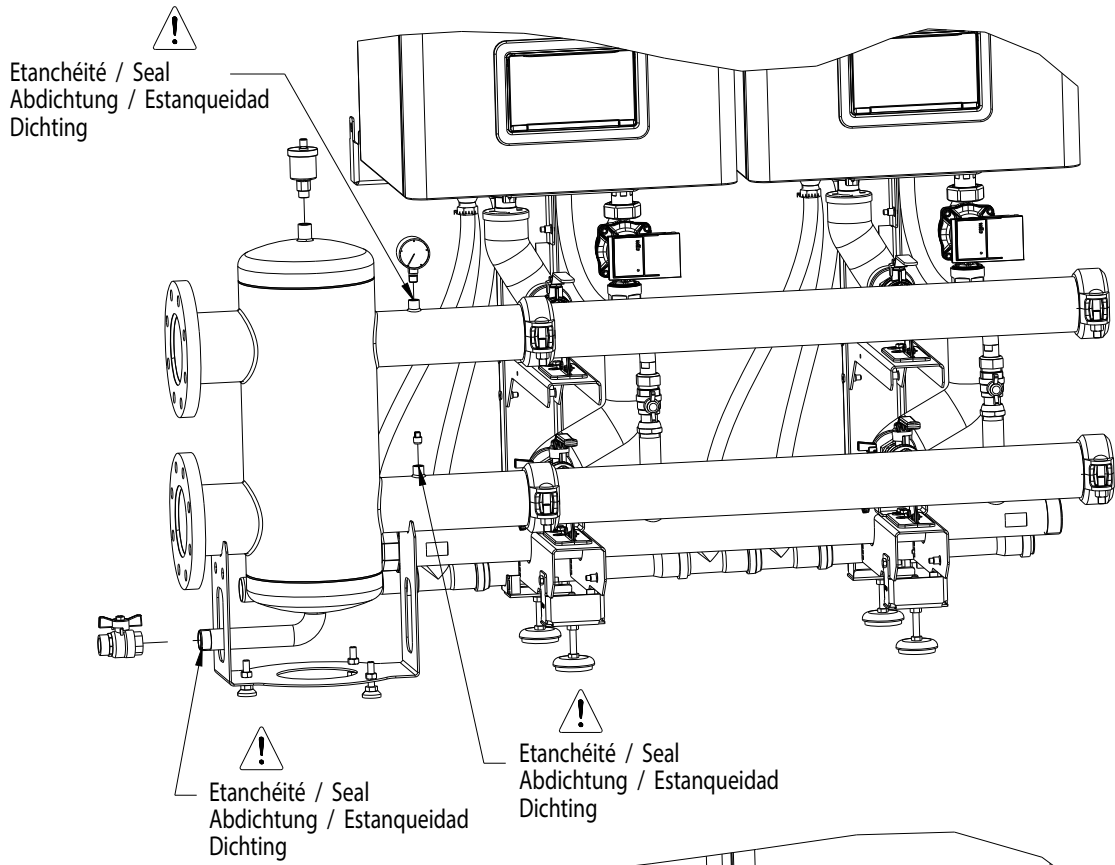
4



⚠	
Sans isolation Without insulation Ohne Dämmung Sin aislamiento Zonder isolatie	Avec isolation With insulation Mit Dämmung Con aislamiento Met isolatie
Sol / Floor / Boden / Piso / Grond	

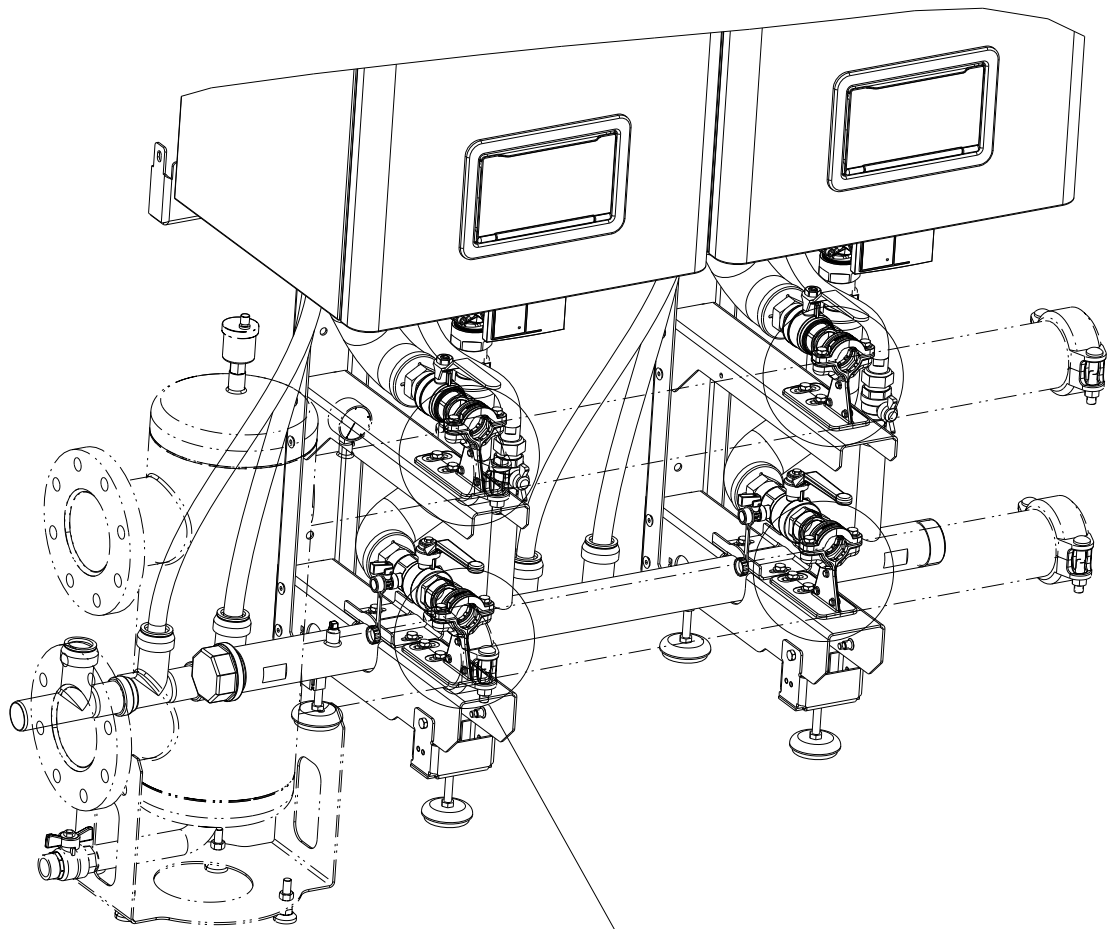
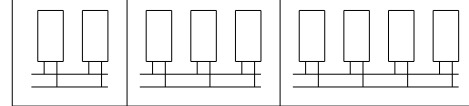
U0571624-A - F3

5

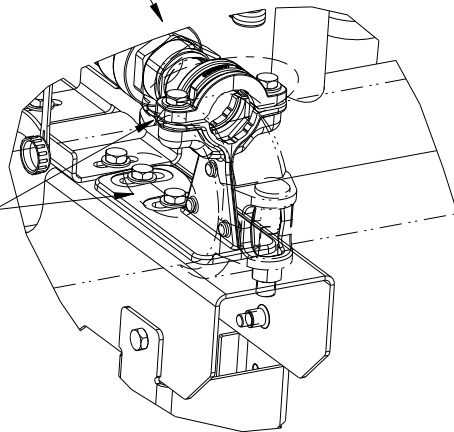


U0571624-A - F4

6



Resserrer les vis HM8 - 8N.m max
 Tighten the HM8 screws - 8 N.m max
 Die Schrauben HM8 festziehen: max. 8 N.m.
 Apriete los tornillos HM8 - 8 N.m máx.
 Draai de schroeven HM8 aan met 8 Nm max.



12.


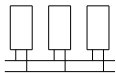
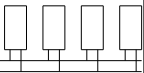
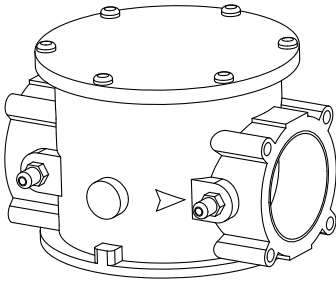
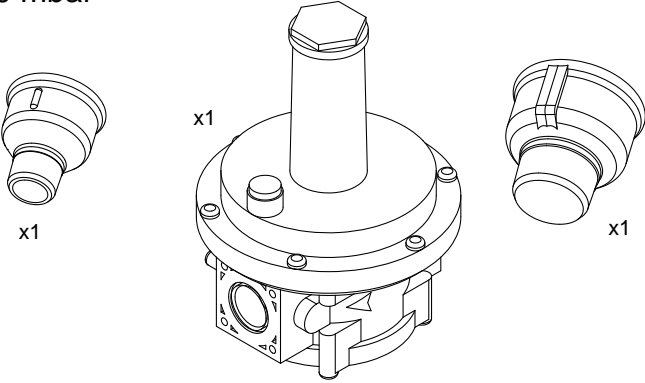
**Raccordement filtre et régulateur
gaz**

Filter and gas regulator connection

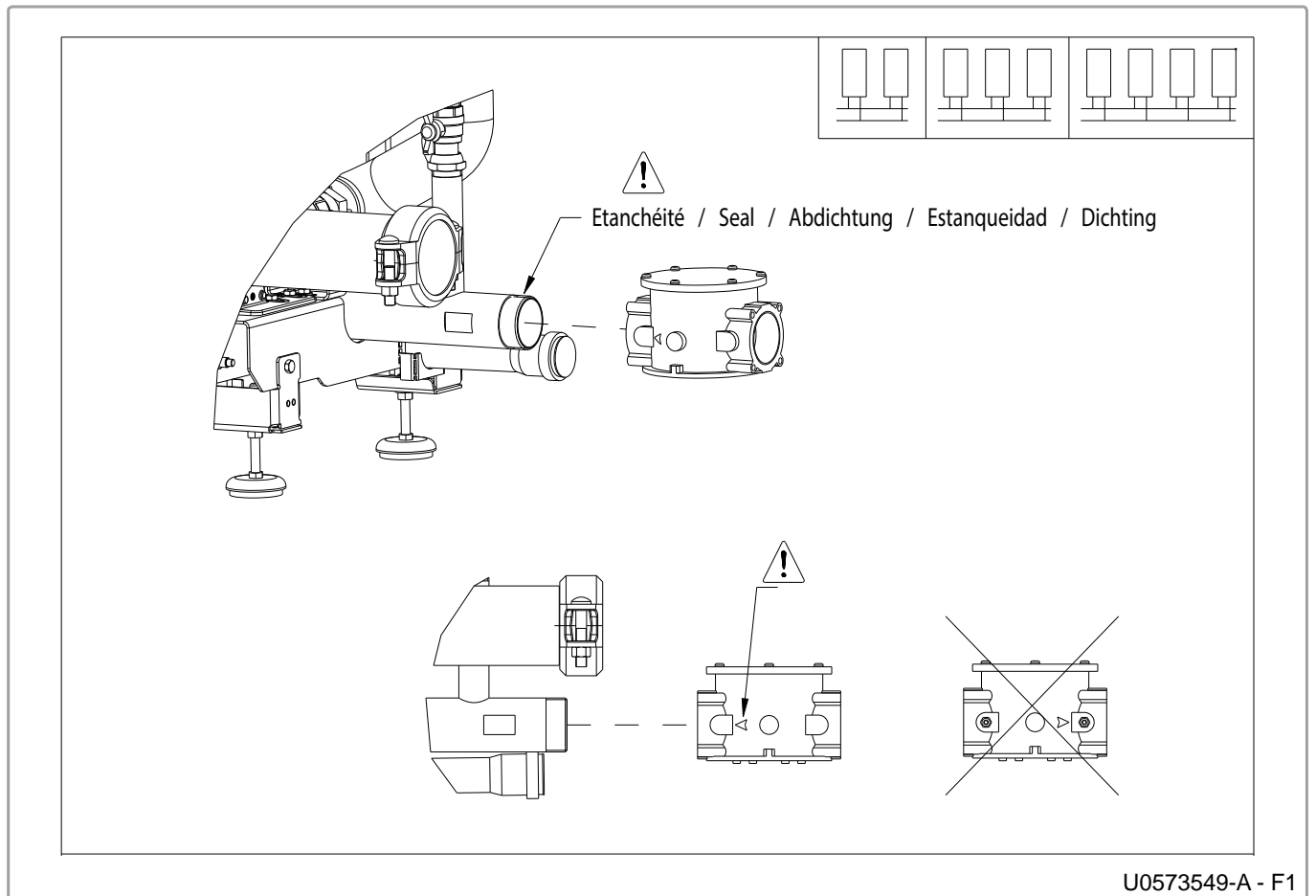
**Anschluss Filter und
Gasdruckregler**

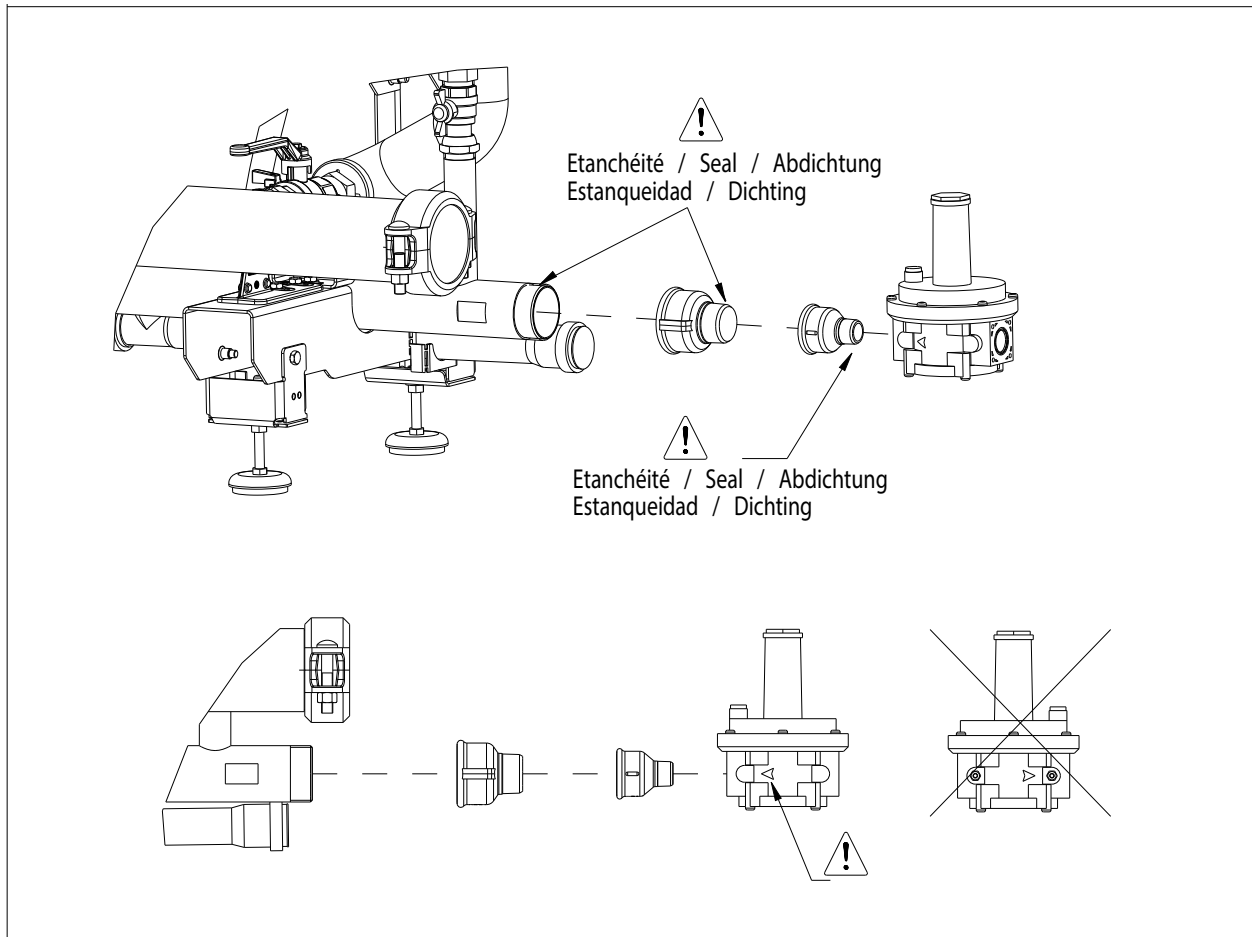
Conexión filtro y regulador de gas

Aansluiting filter en gasregelaar

				
082321	<p>20 mbar</p>  <p>x1</p>	x1	x1	x1
082322	<p>300 mbar</p>  <p>x1</p> <p>x1</p> <p>x1</p>	x1	x1	x1

U0573549-A





U0573549-A - F1

13.

Raccordement fumées

Flue connection

Anschluss Abgas

Conexión colector de humos

Aansluiting rookgasafvoer

35 kW - 40 kW - 60 kW			70 kW - 80 kW - 100 kW			120 kW		
082287	082288	082289	082290	082291	082292	082296	082291	082298
2 x 040945 2 x 082314 1 x 700391	3 x 040945 3 x 082314 1 x 700391	4 x 040945 4 x 082314 1 x 700391	2 x 041052 2 x 082316 1 x 700391	3 x 041052 3 x 082315 1 x 041054	4 x 041052 4 x 082315 1 x 041054	2 x 041052 2 x 082315 1 x 041054	3 x 041052 3 x 082315 1 x 041054	4 x 041052 4 x 082335 1 x 082336

040945	
041052	
041054	
082314	
082315 082316 082335	<p>082315 : Ø A = 200 082316 : Ø A = 160 082335 : Ø A = 250</p>
082336	
700391	

U0573550-A / U0573550-A - F2 / U0573550-A - F3

Si la cheminée se trouve à gauche de la cascade, l'orientation du carneau doit être inversée par rapport aux vues ci-après.

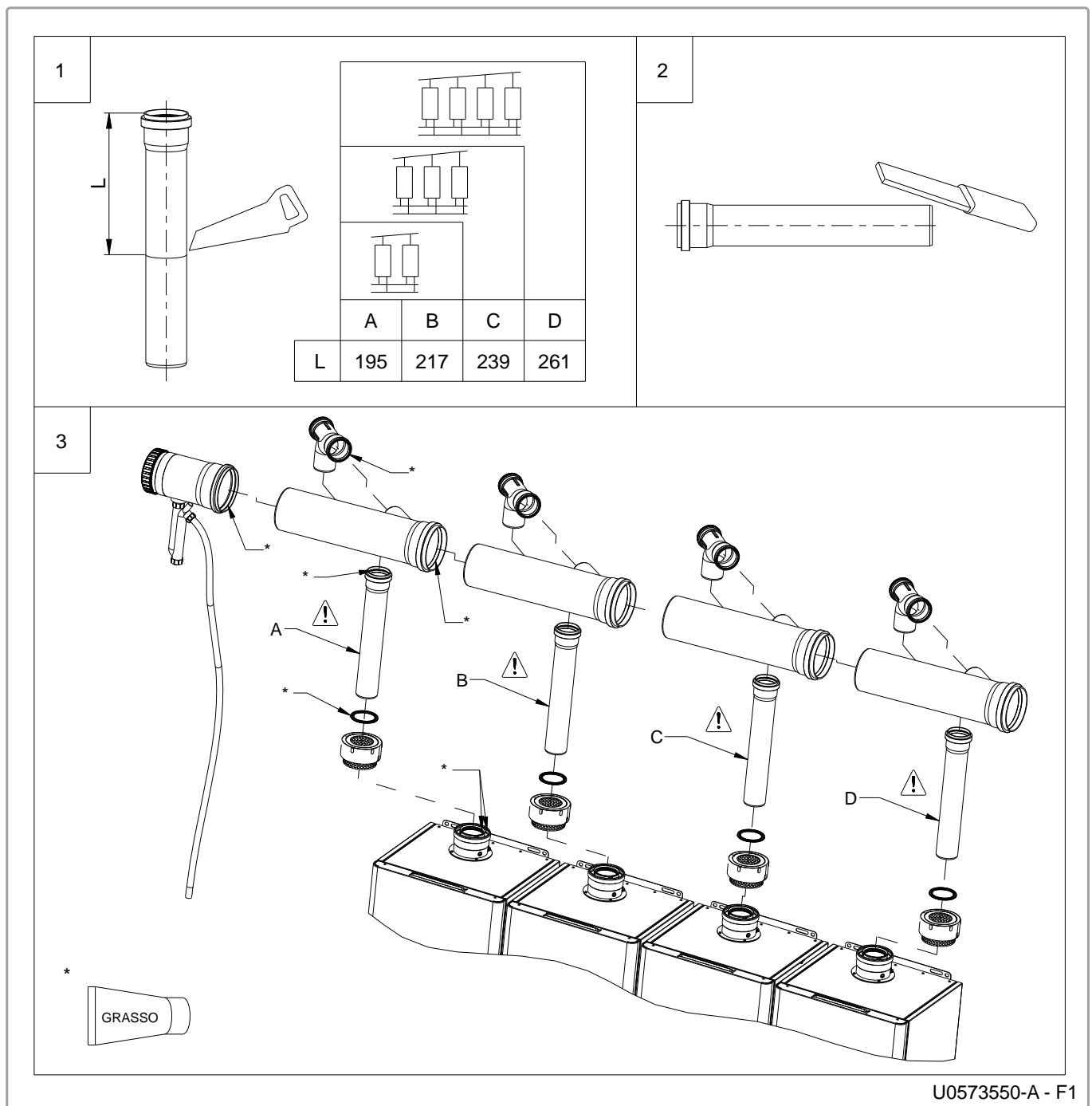
If the chimney is to the left of the cascade, the flue orientation must be reversed in relation to the views below.

Liegt der Kamin links vom Bausatz, muss der Sammelkanal zu den nachstehenden Ansichten spiegelverkehrt orientiert werden.

Si la chimenea se encuentra a la izquierda de la cascada, la orientación del conducto se debe invertir respecto a las imágenes mostradas a continuación.

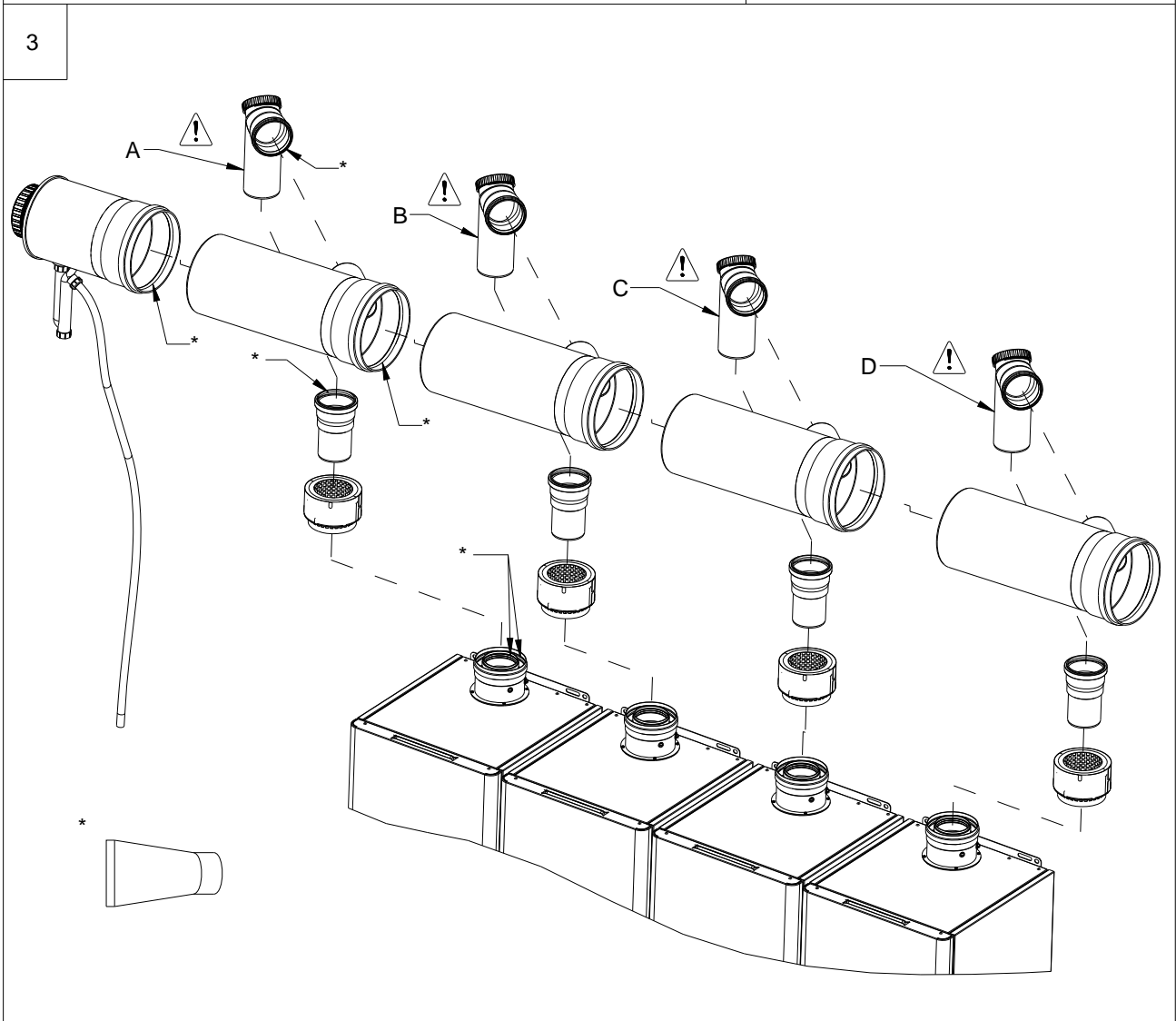
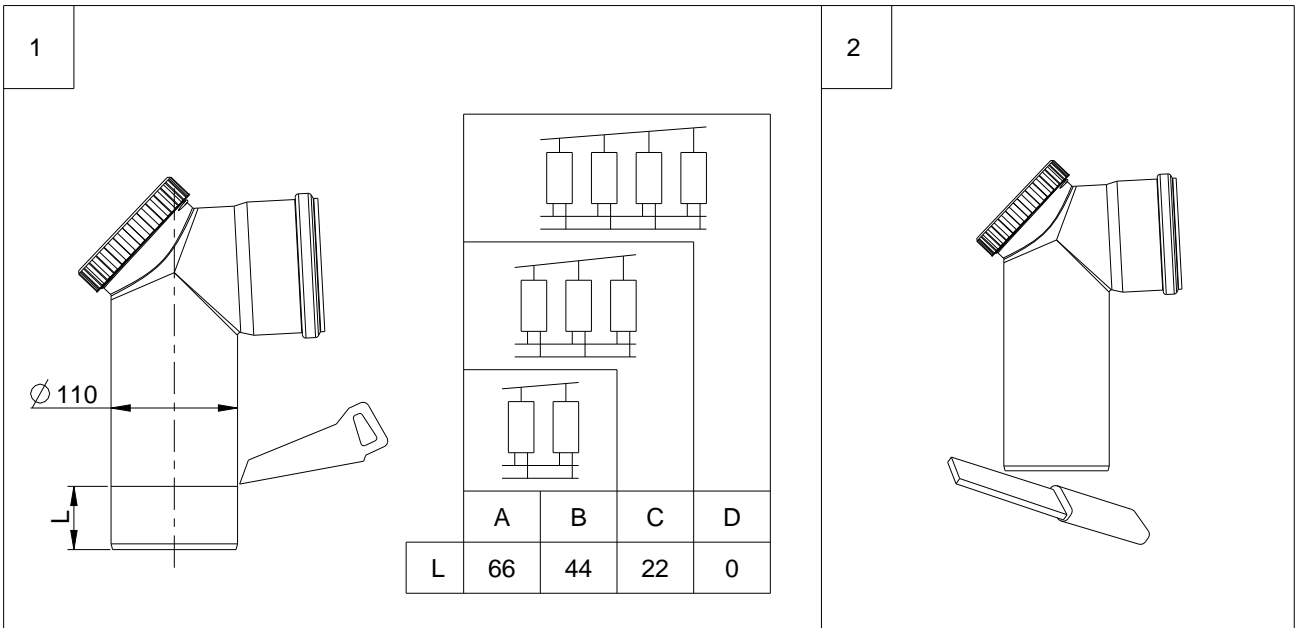
Indien de schouw zich links van de cascade bevindt, moet de oriëntatie van het rookkanaal worden omgekeerd t.o.v onderstaand aanzicht.

35 - 40 - 60 kW



U0573550-A - F1

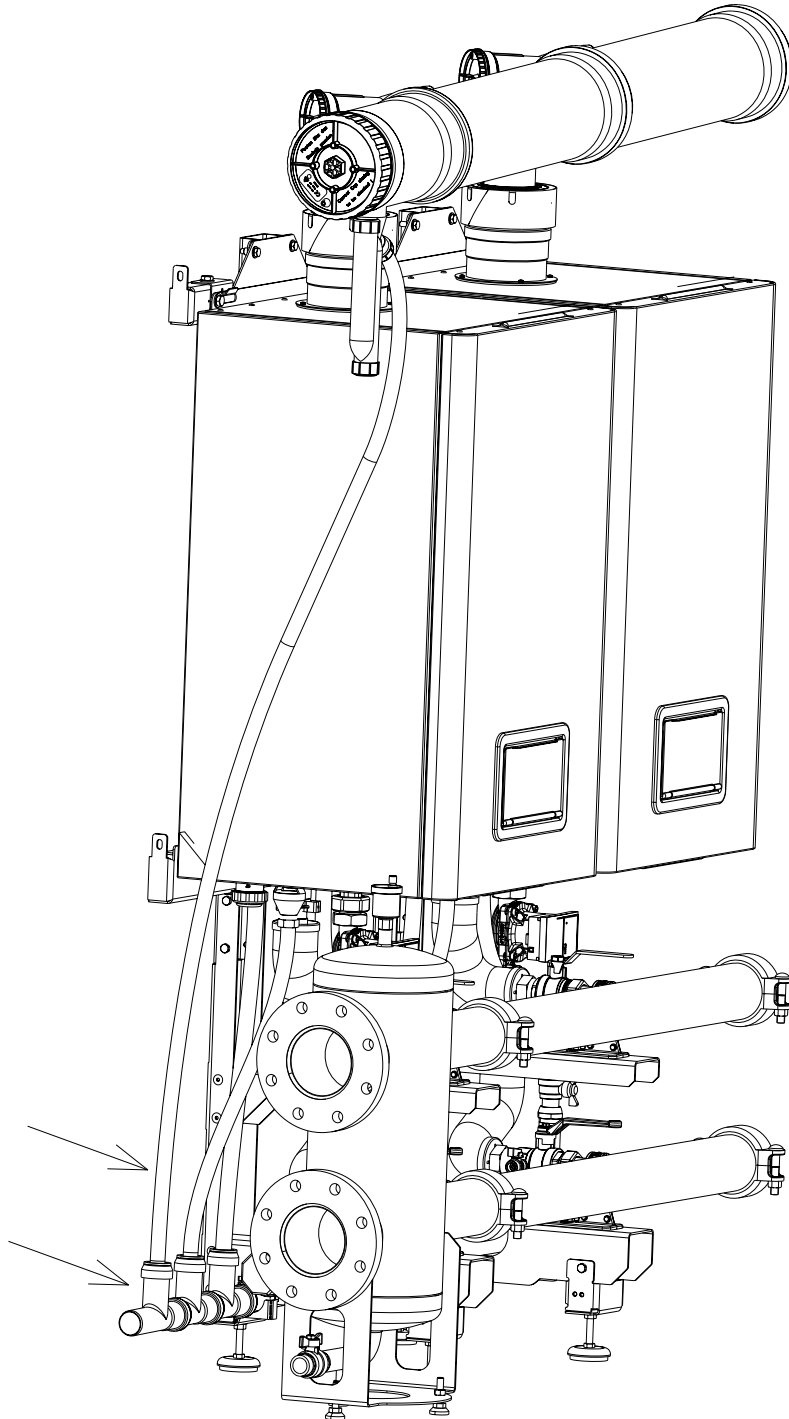
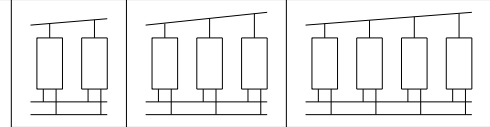
70 - 80 - 100 - 120 kW



U0573550-A - F4

35 - 40 - 60 - 70 - 80 - kW - 120 kW

4



U0573550-A - F5

14.

**Raccordements électriques
chaudières**

Boiler electrical connections

Elektroanschlüsse Kessel

Conexiones eléctricas calderas

**Elektrische verbindingen
verwarmingsketels**

OCI 345

Se référer à la notice de l'interface OCI 345 contenue dans le kit 059752, afin de réaliser son montage et son raccordement électrique.

Refer to the OCI 345 interface manual contained in the 059752 kit to mount it and make its electrical connections.

Für die Montage und den Stromanschluss bitte die Anleitung der Schnittstelle OCI 345 im Lieferumfang des Bausatzes 059752 beachten.

Antes de montar el kit 059752 y realizar las conexiones eléctricas pertinentes, consulte el manual de la interfaz OCI 345 suministrado con el kit.

Zie de handleiding van de interface OCI 345 instructies in de kit 059 752 om de montage en elektrische verbinding te realiseren.

B10 : Sonde départ cascade Cascade flow sensor Vorlauffühler der Kaskade Sonda de impulsión en cascada Ingangssensor cascade

Positionner une sonde en "applique" sur le collecteur départ (entre la bride et la bouteille).
Raccorder la sonde sur l'entrée BX2 du contrôleur de chaudière NAVISTEM B3000 de la chaudière maître de la cascade.

Position a sensor in "contact" on the outlet collector (between the flange and the cylinder).
Connect the sensor to the NAVISTEM B3000 boiler controller's BX2 input on the cascade's master boiler.

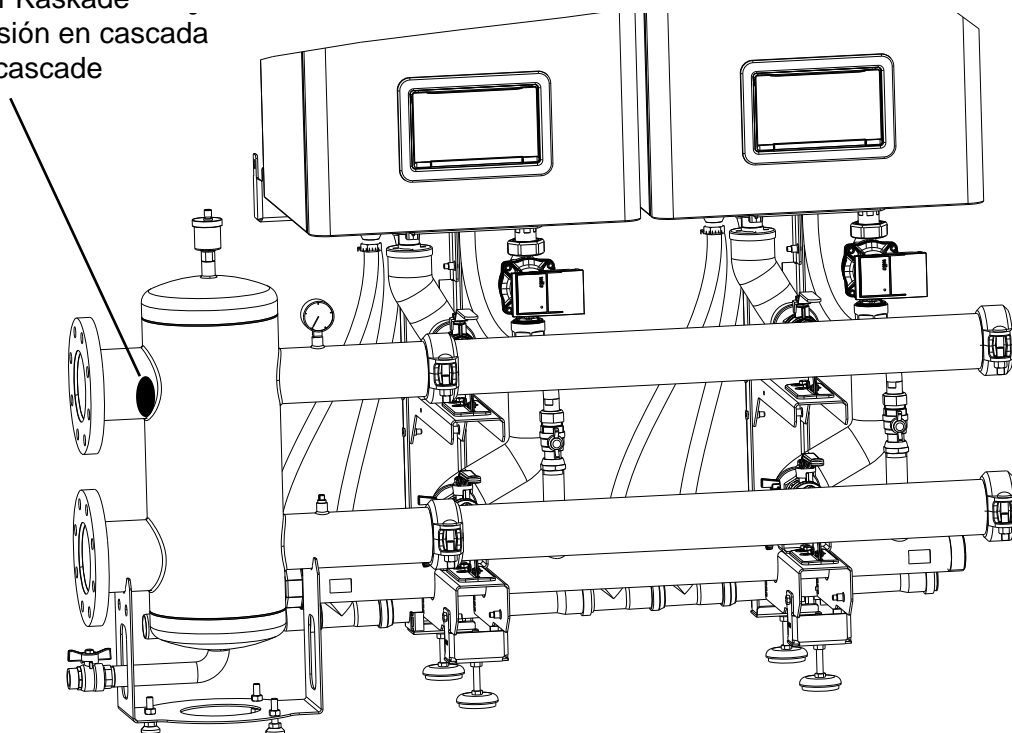
Einen Fühler am Vorlaufsammler aufliegend montieren (zwischen Flansch und Weiche).
Den Fühler am Eingang BX2 der Kesselsteuerung NAVISTEM B3000 am Master-Kessel der Kaskade anschließen.

Coloque una sonda de contacto sobre el colector de impulsión (entre la brida y la botella).
Conecte la sonda a la entrada BX2 del controlador de caldera NAVISTEM B3000 de la caldera amo de la cascada.

Plaats un sensor op ingangscollector (tussen de flens en de fles).
Sluit de sensor aan op ingang BX2 van de regelunit NAVISTEM B3000 van de masterketel van de cascade.

B10

Sonde départ cascade
 Cascade flow sensor
 Vorlauffühler der Kaskade
 Sonda de impulsión en cascada
 Ingangssensor cascade



U0571624-A - F4

Chaudières / Boiler / Kessel / Caldera Ketel

Se référer à la notice du contrôleur de chaudière NAVISTEM B3000 afin de réaliser les différents raccordements électriques sur les chaudières.

Refer to the NAVISTEM B3000 boiler controller manual to make the different electrical connections on the boilers.

Für die verschiedenen Stromanschlüsse an den Kesseln bitte die Anleitung der Steuerung NAVISTEM B3000 beachten.

Antes de realizar las conexiones eléctricas en las calderas, consulte el manual de instrucciones del controlador de caldera NAVISTEM B3000.

Raadpleeg de handleiding van de ketelregelunit NAVISTEM B3000 om de elektrische aansluitingen op de ketels uit te voeren.

15.

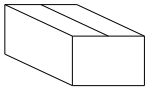

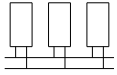
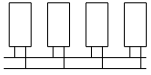
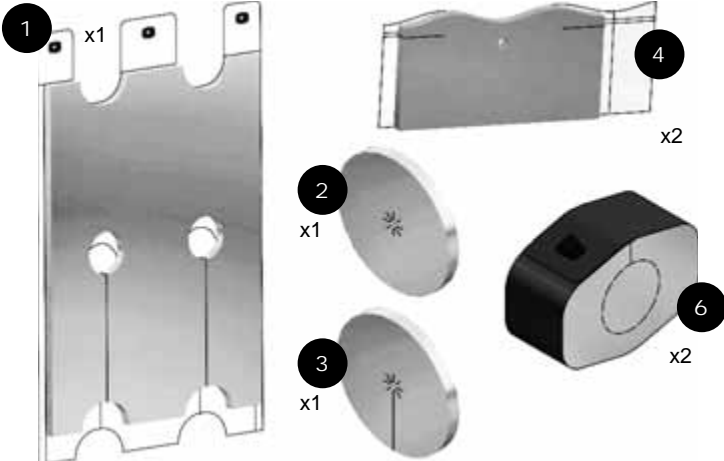

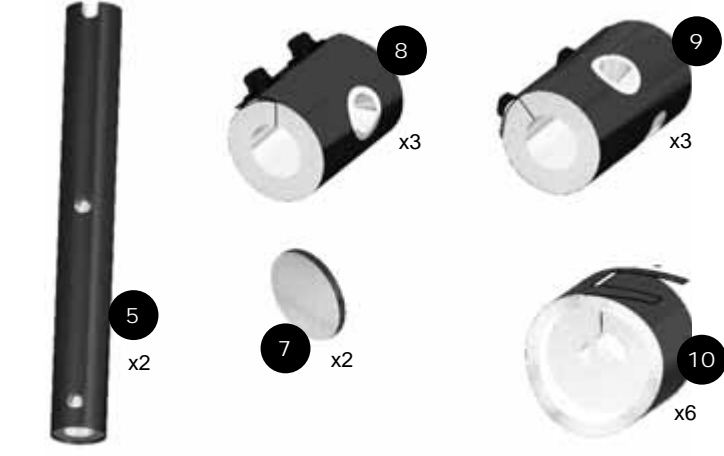
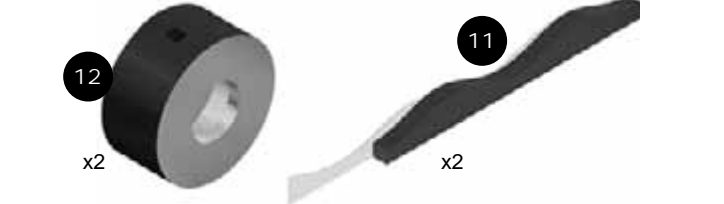
Mise en place isolation
(Ordre de montage)

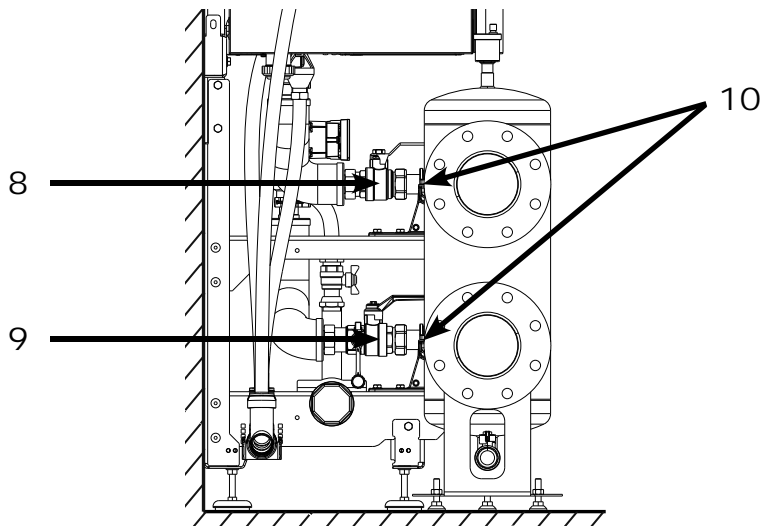
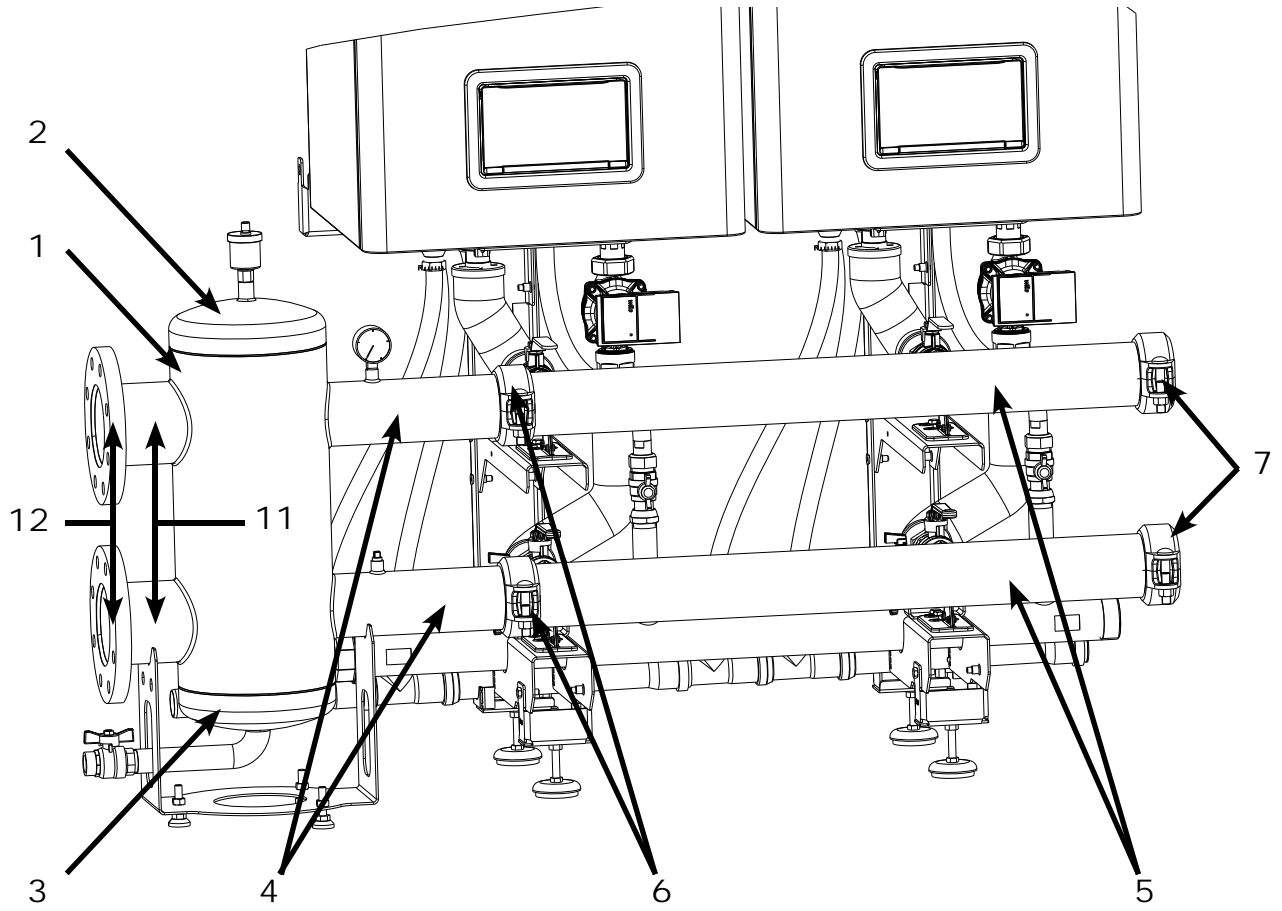
Installing the insulation
(Assembly order)

Anbringung der Dämmung
(Montagefolge)

Instalación del aislamiento
(Orden de montaje)

Plaatsing van de isolatie
(Montagevolgorde)

				
082318		x 1	x 1	x 1
082319		x 1		x 2
082320			x 1	
082334 (option)		x 1	x 1	x 1



U0576540-# / U0571624-A - F4

**SATC ATLANTIC GUILLOT**

1 route de Fleurville
01190 PONT DE VAUX
Tél. : 03 51 42 70 03

N°Indigo **0 825 396 634**

Fax : 03 85 51 59 30 0,15 € TTC / MN
www.atlantic-guillot.fr

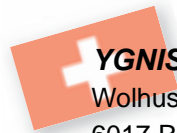
**THERMOR SERVICES**

17 rue Croix Fauchet - BP 46
45141 SAINT-JEAN-DE-LA-RUELLE
Tel.: N°Azur **0 810 081 045**

www.thermor.fr

**ATLANTIC BELGIUM SA**

Avenue du Château Jaco, 1
1410 WATERLOO
Tel. : 02/357 28 28
Fax : 02/351 49 72
www.ygnis.be

**YGNIS AG**

Wolhuserstrasse 31/33
6017 RUSWIL CH
Tel.: +41 (0) 41 496 91 20
Fax : +41 (0) 41 496 91 21
Hotline : 0848 865 865
www.ygnis.ch

**YGNIS ITALIA SPA**

Via Lombardia, 56
21040 CASTRONNO (VA)
Tel.: 0332 895240 r.a.
Fax : 0332 893063
www.ygnis.it

**HAMWORTHY HEATING LIMITED**

Customer Service Center
Fleets Corner, POOLE,
Dorset BH17 0HH
Tel.: 0845 450 2865
Fax.: 01202 662522
service@hamworthy-heating.com
www.hamworthy-heating.com

**ATLANTIC IBERICA SAU**

Servicio de Asistencia Técnica Ygnis
Calle Molinot 59-61
Pol Ind Camí Ral
08860 CASTELLDEFELS (BARCELONA)
Tel. : 902 45 45 22
Fax : 902 45 45 20
callcenter@groupe-atlantic.com
repuestos@groupe-atlantic.com
www.ygnis.es

Others countries, contact your local retailer



SITE DE PONT-DE-VAUX

1 route de Fleurville - BP 55
FR - 01190 PONT-DE-VAUX